

Sprachgeographische Untersuchungen in Languedoc und Roussillon

VON

Fritz Krüger

Abkürzungen.

- Alart, Doc. = B. J. Alart, *Documents sur la langue catalane des anciens comtés de Roussillon et de Cerdagne*. Paris 1881.
- Alcover = Moss. A. Ma. Alcover, *El catala devant els filolecs estranjers. Una mica de dialectologia catalana*. BDLIC IV, 194—304.
- Appel = C. Appel, *Provenzalische Chrestomathie mit Abriss der Formenlehre und Glossar*. 3. Aufl. Leipzig 1907.
- ALF = *Atlas linguistique de la France publié par J. Gilliéron et E. Edmont*. Paris 1902.
- Arch. de Narbonne = *Inventaire des archives communales de Narbonne antérieures à 1790*. Annexes de la série Aa par G. Mounyès. Narbonne 1871.
- BDLIC = *Bolletí del diccionari de la llengua catalana*.
- BDR = *Bulletin de dialectologie romane*.
- Cart. Carcass. = *Cartulaire du diocèse et de l'arrondissement de Carcassonne*, ed. Mahul. I-VI. Paris 1857-82.
- Crescini = V. Crescini, *Manualetto provenzale*, seconda ed. Verona 1905.
- FSt = *Französische Studien*.
- Fabra = P. Fabra, *Le catalan dans la Grammaire des langues romanes de W. Meyer-Lübke et dans le Grundriss der rom. Philologie*. Extrait de la RHi XVII (1907).
- Fabra, *Les E toniques* = P. Fabra, *Les E toniques du catalan*. Extrait de la RHi XV.
- Froese = A. Froese, *Die lateinischen Vortonvokale im Altprovenzalischen*. Diss. Königsberg 1908.
- GG = G. Gröber, *Grundriss der romanischen Philologie I*. 2. Aufl. 1904—1906.
- Hanssen = F. Hanssen, *Spanische Grammatik auf historischer Grundlage*. Halle 1910.
- Jespersen = Jespersen, *Lehrbuch der Phonetik*. 1904.
- k. = katalanisch.
- Körting = G. Körting, *Lateinisch-romanisches Wörterbuch*. 3. Aufl. Paderborn 1907.
- Koschwitz = E. Koschwitz, *Grammaire historique de la langue des Félibres*. Greifswald 1894.
- l. = languedocien.
- M.-Lübke = W. Meyer-Lübke, *Grammatik der romanischen Sprachen, I. 11*. Leipzig 1890. 1894.

- Mistral = F. Mistral, *Lou tresor dóu Felibrige*.
 Morel-Fatio = A. Morel-Fatio und J. Saroïhandy, *Grammatik der katalanischen Sprache*. 2. Aufl. 1906. In G. G. I², 841—877.
 Mushacke = W. Mushacke, *Geschichtliche Entwicklung der Mundart von Montpellier*. FSt IV, 5. 1884.
 Mussafia = A. Mussafia, *Die catalanische Version der sieben weisen Meister*. Denkschrift der kais. Akad. d. Wissensch. (phil.-hist. Klasse) XXV (Wien 1876), 151 ff.
 Niepage = M. Niepage, *Laut- und Formenlehre der mallorkinischen Urkunden-sprache*. RDR I, 301—385; RDR II, 1—55.
 Ollerich = C. Ollerich, *Über die Vertretung dentaler Konsonanz durch u im Catalanischen*. Diss. Bonn 1887.
 RDR = *Revue de dialectologie romane*. Bruxelles I 1909. II 1910.
 Ro = *Romania*.
 RHi = *Revue hispanique*.
 Schädel = B. Schädel, *Die katalanischen Pyrenäendialekte*. RDR I, 15—98; 368-412. 1909.
 Schädel, Untersuchungen = B. Schädel, *Untersuchungen zur katalanischen Lautentwicklung*. Halle a. S. 1904.
 Schultz-Gora = O. Schultz-Gora, *Altprovenzalisches Elementarbuch*. 2. Auflage 1911. Heidelberg.
 Wendel = H. Wendel, *Die Entwicklung der Nachtonvokale aus dem lateinischen ins altprovenzalische*. Diss. Tübingen 1906.
 ZRPh = *Zeitschrift für roman. Philologie*.
 Zauner = A. Zauner, *Altspanisches Elementarbuch*. Heidelberg 1908.
- x = l. und k. Mundart sind in der § 7 aufgezeichneten Linie getrennt.
 23* = das Sternchen besagt, dass der Auskunftgeber nicht mit dem unter der gewöhnlichen Ortsziffer (23) genannten identisch ist.

Vorbemerkungen.

§ 1. Das Material zu den folgenden sprachlichen Untersuchungen habe ich auf einer mehrwöchentlichen Reise im Juli-August 1910 an Ort und Stelle gesammelt. Es handelte sich darum, einen Teil des Verlaufs trennender Kriterien zwischen der Mundart von Languedoc und Roussillon festzustellen. Dieser war ungefähr durch die Arbeiten von Hovelacque,¹ der jedoch nur ungenaue Daten gibt, von Holle,² der sich darauf beschränkt, einzelne lautliche Charakteristika von

¹ Abbé Hovelacque, *Revue mensuelle de l'Ecole d'Anthropologie* 1891, 143—145.

² F. Holle, in *Primer Congrés internacional de la Llengua catalana*, Barcelona 1906, 336 ff.

Revue de dialectologie romane, III.

Dörfern aus der Ebene Roussillons zu geben und endlich von Schädel,¹ der teils auf Grund eigener Aufnahmen, teils durch Ermittlungen in Nachbardörfern die Mundart der einzelnen Ortschaften feststellt, ohne jedoch die trennenden Charakteristika der genannten Mundarten anzugeben, bestimmt.

§ 2. Das von mir besuchte Gebiet ist im Westen von Andorra (einschliesslich), im Norden von der Strasse, die von Ax (Ariège) über Ascou, Lafajolle, Niort, Rodome, Bessède nach Axat und von dort nach Caudiès de Fenouillet führt, im Osten von den Orten Fenouillet, Vira, Prats, Pézilla, Trévillach, Montalba, Bouleternère (einschliesslich) begrenzt und umfasst im Süden den Conflent. In diesem Distrikt habe ich sämtliche Orte besucht, jedoch so, dass ich in sprachlich mir wichtiger erscheinenden Dörfern, also vornehmlich in der eigentlichen Grenzgegend, eine grössere Anzahl von Beispielen sammelte. Hinreichende Belege habe ich für die Mundart folgender 101 Orte:²

Conflent Süd-Ost (ConfISO): Casteill (1) [kəstəl'], [aʃs kəstəl'-ajrəs]; Vernet (2) [bərnet], [luz bərnətajrəs]; Sahorre (3) [səqərə]; Corneilla de Conflent (4) [kurnel'a], [kurnəl'ajrəs də kɔnfl'ən]; Fillols (5) [fi'l'ɔʃs], [fi'l'ulajrəs]; Taurinya (6) [turi'ña], [turi'ñanənəs]; Clara (7) [klara], [klara'nezus]; Estóher (8) [astuər], [astuanənəs]; Espira (9) [əspira], [əspirənənəs]; Finestret (10) [finəstrət], [finəstrənənəs]; Joch (11) [guk], [əz žukinəzus]; Rigarda (12) [rigarda], [rigərdənənəs]; Bouleternère (13) [buləternərə], [buləternənəs]; Rodes (14) [rɔdəs]; Vinça (15) [bi'nsa], [bi'nsənənəs]; Marquixanes (16) [mərki'šanəs], [mərki'šanənəs]; Prades; Ria (48) [riə], [riə'nezus]; Villefranche (49) [bi'lə], [bi'ləfrə'ŋkə].

Conflent Nord-Ost (ConfINO): Arboussols (17) [arbu'sɔʃs], [arbu'sulənəs]; Eus (18) [eʊs].

Tarerach (40, 41) [tarərək], [əʃ tarərək].

Vallée de Molitg (VaMol): Catllar (19) [ka'l'a], [ka'l'anəzus]; Molitg (20) [mu'lič], [mu'ličajrəs]; Campome (21) [kəmpumə], [kəmpumajrəs]; Mosset (22) [mu'set], [musətajrəs].

Vallée de Nohèdes (VaNoh): Conat (47) [kɔnat], [kɔnətajrəs]; Beillans; Nohèdes (46) [nu'ədəs], [nu'ədajrəs]; Urbanya (45) [urbə'ña], [urbə'ñanənəs].

Conflent Central (ConfCentr): Fuilla (50) [ful'a], [ful'anənəs]; Serdinya (51) [sərdi'ña], [sərdi'ñanənəs]; Jujols (52) [žu'žu'ʃs], [žu'žu'ʃats];

¹ Schädel RDR I, 83 ff.

² Ich gebe anbei die Bezeichnung des Ortes und seiner Bewohner nach Aussprache des von mir befragten Sujets.

Olette (59) [aʊlɛtə], [aʊlɛts]; Oreilla (58) [aʊrɛl'a], [aʊrɛl'uts]; Nyer (60) [nɪjɛr], [nɪjɛrus]; Canaveilles (61) [kənəbɛl'əs].

Vallée de Sansa (VaSa): Sansa (53) [sənsə], [sənsənɛzʊs]; Railleu (54) [rəl'ɛʊ], [rəl'ənɛns]; Caudiès de Mont-Louis (55) [kɥiɛs], [kɥiɛzʊs]; Aiguatebria (56) [aɪgətɛbi], [aɪgətɛbiats]; Talau (57) [taləʊ], [taləʊɛzʊs].

Conflent West (ConflW): Thuès (62) [tuɛs], [tuɛzats]; Fontpedrouse (63) [fɔntpɛdruzə], [fɔntpɛdruzats]; St Pierre dels Forcats (82) [san pɛrə dɛls fɔrkats]; la Llagone (81) [lə l'agunə], [luz l'agunats]; Matemale (80) [matəmaɛ], [matəmaɛzʊs].

Capcir (Ca) [kədzi], [katsi], [kətsinɛzi] u. a.: les Angles (64) [alzəŋɡlɪs], [ləzəŋɡlɛzi]; Fourmiguères (65, 66) [fɔrmigɛrə], [lus fɔrmigɛrɛns]; Espousouille (67) [aspuzul'ə], [aspuzul'ats]; Fontrabieuse (68) [funrəbiuzə], [funrəbiuzats]; Riutord (69) [ri:tɔrt]; Puyvalador (71) [piplədu], [piplədu]; Odeillo (70) [aʊdɛl'u], [luz aʊdɛl'us]; Real (73) [aʁal], [rələzʊs]; Villeneuve (72) [bilənɔbɛ], [bilənɔbats].

Cerdagne française (Cerd): Bolquère (83) [buɫkɛrə], [buɫkɛrats]; Odeillo (84) [aʊdɛl'ə]; Egat (85) [ɛɡət], [ɛɡətəʊs]; Targasonne (86) [tərgəzənə], [aɫs tərgəzənəs] (femin.); Angoustrine (87) [əŋɡʊstriənə], [əŋɡʊstriɔɪs], Enveitg.

Vallée de Carol (Va Car): Latour de Carol (89) [latɔr də kəʁɔl], [əɫskəʁɔlɔns]; Carol (88); Porta (90) [pɔrtə]; Porté (91) [pɔrtɛzə].

Vallée de l'Ariège (Va Ar): Hospitalet (92) [ləspitalɛt], [ləz ɛspitalɛzi]; Merens (93) [mɛrɛns], [mɛrɛnɛŋɛzi]; Ascou (94) [asku], [ləz askunɛzi].

Pays de Sault (Sault): Lafajolle (95) [lafəʒɔlə], [ən fəʒɔlɔt]; Merial (96) [mɛʁial]; Niort (97) [niɔrt], [niɔrtɛzi]; Rodome (98) [rɛdumɔ], [rɛdumats]; Aunat (99) [aʊnat], [aʊnaɔɔɪs].

Donezan (Don): Campagna¹ (100) [kəmpaɲa], [kəmpaɲat]; Mijanes (77), [miʒənɛs], [miʒənɛziɛns]; Artigues (76); Rouze (78) [ruzɔ]; Carcanières (79) [kəkən'ɛrɔ], [kək'ənɛrats]; Quérigut (74) [kɛʁigüt].

Dpt de l'Aude Westen (Aud W): Escouloubre (27) [ɛskɥlubrɛ], [ləz ɛskɥlubrats]; Bousquet (26) [buskɛt], [buskɛtasi]; Roquefort (25) [rɔkəfɔrt], [lərɔkɛfɔrtɛ]; Ste Colombe (24) [səntɔ kɔlumbɔ], [ləs kɥlɔmats]; Cunozouls (23) [kɥnɔzɥl], [ɛs kɥnuzaɫs]; Artigues (101) [artigɛs], [artigɔɪs].

Dpt de l'Aude Osten (Aud O): Puilaurens (31) [pɛl'aʊrɛns]; Salvezines (32) [salbɛziɔns], [ləi salbaʒɔs] (als Spottnamen); Gincla (33) [ʒiŋkla], [lə ʒiŋklənɛns]; Montfort (34) [mɔntfɔrt], [mɔntfɔrtɛs].

¹ Der Ort ist aus Versehen unter Don gestellt.

Fenouillet Nord (Fen N): Caudiès de Fenouillet (28) [kaudjɛs də fənul'ɛdɛs], [lɛs kaudjɛrɔls]; Fenouillet (29) [fənul'ɛt]; Vira (30) [bira], [biraɲɛs]; Rabouillet (35) [raɓul'ɛt], [raɓul'ɛtaɲs]; Sournia (36) [surnia].

Fenouillet Süd (Fen S): Campoussy (39) [kaɲpusi] [kaɲpusi-nais]; Prats (37) [pratɕ], [prakɕɛɲs]; Pézilla (38) [pezi'l'a], [pezi'l'a-ɲɛs]; Trévillach (42) [tʁɛbil'ak], [tʁɛbil'akajɛs]; Montalba (43, 44) [mɔ̃taɓa], [mɔ̃taɓaɲɛzɔs].

Die beigegebenen Nummern (in der Reihenfolge meines Besuchs) geben den Ort; an Stelle der langen Ortsnamen zitiere ich nur die Ziffern. Zur Vereinfachung der Darstellung habe ich das gesamte Gebiet, so gut es ging, in sprachlich einigermassen homogene Einzel Landschaften geteilt; sie werden unter den in Klammern bezeichneten Abkürzungen aufgeführt. I bedeutet das von mir besuchte l. Sprachgebiet, II die bereiste k. Gegend. Über die Grenze beider vgl. § 7. Insgesamt soll die Landschaft durch die von Mont Louis durchs Ca nordwärts führende und schliesslich Axat erreichende Hauptverkehrsstrasse in einen östlichen (I O, II O) und westlichen (I W, II W) Distrikt geteilt sein.

Der ALF lässt schon eine Anzahl trennender Kriterien der in Frage stehenden Mundarten erkennen. Er wurde daher benutzt zur Aufstellung des Fragebogens. Er verzeichnet in dem von mir besuchten Distrikt drei Ortschaften 1. Olette ALF Ort 794, bei mir Ort 59, 2. Merens ALF Ort 792, bei mir 93 und 3. Axat ALF Ort 793, wofür ich das eine Viertelstunde entfernte Artigues gewählt habe.

§ 3. Wie aus den folgenden Untersuchungen hervorgeht, habe ich hauptsächlich lautliche, morphologische, lexikologische, wenig syntaktische Beispiele gewählt. Tonhöhe, Dauer und Druck zu bestimmen, musste ich mir leider versagen, da ich mit phonetischen Apparaten nicht ausgerüstet, also auf mein eigenes Ohr angewiesen, über diese Punkte wohl nur zweifelhaftes Material geliefert hätte. Und doch sollen bei späteren Untersuchungen gerade diese Momente betont werden. Davon, dass grössere Unterschiede in diesen Punkten als in Laut- und Formenlehre nicht allein zwischen der l. und der k. Mundart, sondern auch von Ort zu Ort bestehen, bin ich überzeugt. Oftmals wurde ich von einfachen Dorfbewohnern, deren phonetischen Angaben man allerdings in der Regel nicht zu sehr trauen darf, darauf hingewiesen, dass die Verschiedenheit der Patois weniger in der „*prononciation*“ als im „*accent*“, in der „*intonation*“ liege. Durch

Fragen überzeugte ich mich, dass man mit diesen Ausdrücken die uns geläufigen Begriffe meinte.

§ 4. Was nun den Auskunftgeber anbetrifft, so glaubte ich bei einer Detailuntersuchung seiner Auswahl besondere Bedeutung beizumessen zu sollen. Es handelte sich doch eben darum, nicht die größten Tatsachen, sondern fein abgeschätzte Nuancen in einer verhältnismässig kleinen Gegend zu konstatieren. Mit kritischem Ohre hatte ich daher die mir vorgesetzten Lautungen aufzunehmen. Dass nur ortsansässige Bewohner befragt wurden, ist selbstverständlich. Gebildete sind als Auskunftgeber — es sei denn, dass man damit einen besonderen Zweck, z. B. Einflüsse litterärer Sprache auf sein Patois festzustellen, verfolgt — ausgeschlossen. Oftmals konnte ich zur Auskunft überhilfsbereiten ortsansässigen Pfarrern den Unterschied zwischen ihrer Aussprache und der meines Sujets nachweisen und ihn als französischen oder litterär-katalanischen Einfluss erklären. Unter Ungebildeten bleibt nur die Wahl zwischen Kindern und Alten. Leute im mittleren Lebensalter sind heute zumeist nicht mehr als ständig ortsansässig anzusehen. Nur in ganz wenigen — zwei oder drei — Fällen habe ich der Not gehorchend Vertreter dieser Altersklasse gewählt. Bei Kindern liegt die Gefahr vor, dass sie noch nicht ausgebildet sprechen und, mitunter geängstigt durch den mit Akten versehenen Dialektaufschreiber, hybride Formen produzieren. Dazu kommt, dass bei ihnen eine Mischung zwischen litterarischem französisch und bodenständigem Patois nur zu leicht möglich ist, da sie in der Schule zur französischen Konversation angehalten werden.¹ Beispiele hierfür gebe ich an der betreffenden Stelle.² Unterliegen die Befragten bis zu einem gewissen Grade schon dem Einfluss eines französischen Sprechers, so ist eine noch weit stärkere Beeinflussung von einem die heimatliche Mundart sprechenden zu erwarten. Grundsätzlich habe ich es daher vermieden, die zu erfragende Form in irgend einem dem betreffenden Dorfe eng verwandten Patois vorzusprechen. Es bleiben die Alten; sie kann man wohl, sind sie nicht von körperlichen Leiden (Taubheit u. a.) befallen, als beste Auskunftgeber betrachten. Ihre Aussprache weicht, wie man allenthalben in den Dörfern erkennt, von der der jüngeren Generation erheblich ab. Manchmal ist es jedoch heute schon schwierig, Vertreter dieser Klasse zu finden. Wollen daher die Dialektologen echtes, von fremden Einflüssen freies Mundarten-

¹ Für Spanien kommt das nicht in Betracht, v. Schädel, RDR I, 16.

² Wiederholt habe ich wahrgenommen, dass Erwachsene Kindern wegen der Sprachmischung Vorhaltungen machten.

material haben, so sollten sie sich — jedenfalls gilt dies für unsere Gegend — baldigst zur Aufnahme bereit finden.

§ 5. Ich habe soeben auf einen Punkt hingewiesen, der bei einer Detailuntersuchung nicht übersehen werden darf: die Unterschiede der Mundart bei den verschiedenen Altersklassen. Sie sind, wie auch öfters aus der vorliegenden Arbeit hervorgeht, sprachhistorisch und -geographisch von nicht zu unterschätzender Bedeutung. Gerade dort, wo eine starke mundartliche Differenzierung der einzelnen Ortschaften, z. B. im Ca vorliegt, habe ich Studien über dieses Moment gemacht. Im k. Sprachgebiete indessen, das mit dem l. verglichen homogener ist, hielt ich es für weniger bedeutsam, Unterschiede aufzuspüren; tat ich es dennoch, so ergaben sich nur geringe Differenzen.

§ 6. Im Folgenden gebe ich nun in grossen Zügen den Verlauf der Sprachgrenze d. h. der Linie, in der sich die meisten trennenden Kriterien vereinigen, so wie ich sie gefunden habe, wieder. Nicht alle trennenden Kriterien vereinigen sich in dem von mir besuchten Gebiete in einer Linie. Gegenseitige Einflüsse der beiden Mundarten habe ich fast überall konstatiert.

Eine ganz eigenartige Stellung nimmt das Ca ein, hier fehlt eine scharf geschnittene Grenze völlig. Gewöhnlich schliesst es sich in seiner Gesamtheit weder dem l. noch dem k. an. In der Regel ist ein starkes Schwanken zwischen l. und k. Lautung von Dorf zu Dorf zu konstatieren. Das Ca, ein ausgedehntes Gebirgstal, umfasst zehn Orte, von denen einer, Matemale, katalanisch ist; er zeigt nur ganz geringe Spuren der Ca Mundart. Es liegt nun nahe, anzunehmen, wie Schädel¹ es auch getan hat, dass die nördlich gelegenen Orte ein vorwiegend l., die südlich im Tale belegenen ein vornehmlich k. Gepräge in ihrem Patois aufweisen. Dem ist aber nicht so. Oft finden wir im Gegenteil gerade im Süden eine l. Form, während der Norden eine k. zeigt. Die Erklärung dieses merkwürdigen Zustands ist in den wirtschaftlichen Beziehungen dieses Distriktes mit Nord und Süd in Vergangenheit und Gegenwart zu suchen.

Ebenso sind Tarerach (40, 41) und Montalba (43, 44) besonderer Beachtung würdig. Holle² bezeichnet beide Ortschaften als „zweisprachig“. Meint er damit, dass man sowohl l. wie k. spreche, so hat er für 43 Recht, hätte dann aber noch andere l. Orte, die in der Nähe des k. Sprachgebietes gelegen sind, z. B. 42, zitieren müssen.

¹ Schädel RDR I, 79.

² V. Schädel ib. I, 84.

Die wirtschaftlichen Verhältnisse der genannten Orte erklären diesen Zustand. Jedoch hat man die Sache nicht so aufzufassen, als seien l. und k. bodenständig. Das k. ist der Eindringling in die ursprünglich l. sprechende Gegend. Seinen Einfluss macht es mehr oder minder geltend. In dem etwa 100 Einwohner zählenden Tarerach gibt es nur noch vier oder fünf, die l. zu sprechen versuchen! Ein l.-k. Laut- und Formengemisch ist das Charakteristikum dieses Ortes. Ich habe festgestellt, dass man früher in 40 l. sprach. Die Eltern meines Sujets 40 sowie die Grosseltern sprachen l., ebenso stand es ehemals noch mit andern Familien. Heute spricht die Jugend in Tarerach nie l., versteht es aber leidlich. Was für ein l. die letzten Vertreter der dem Untergange geweihten Mundart — sie sind darauf nicht wenig stolz! — sprechen, wird aus den zu zitierenden Beispielen klar werden. Weniger stark, wenngleich auch ziemlich beträchtlich, ist der k. Einfluss in 42 und 43. Hier hat sich das l. als bodenständiger Dialekt erhalten; sprechen die Männer k., so ist es nur ein Gestümper, mit dem sie sich bei ihren k. Nachbarn beim Handel verständigen. Ob dieses merkwürdigen bilingualen Zustandes war ich genötigt, je zwei Sujets aus den genannten Dörfern des längeren zu befragen, eins als Vertreter der l. und eins als Repräsentanten der k. Gruppe. In Tarerach (40) antwortete mir ein sechzig Jahre alter Ackerbauer, dessen Vorfahren, wie gesagt, l. sprachen, als Vertreter der aussterbenden l. Mundart. Seine Angaben zitiere ich unter 40. Unter 41 verstehe ich einen Burschen aus dem nämlichen Dorfe, der nicht l. spricht. In Montalba befragte ich als Repräsentanten des bodenständigen l. Idioms einen Jungen von elf Jahren, der nicht k. sprechen kann, als den der eindringenden k. Mundart einen sechzigjährigen Mann, der beim Handel im benachbarten Ille k. produziert. Den ersteren benummere ich mit 43, den letzteren mit 44.

§ 7. Die Grenze zwischen l. und k. Dialekt läuft, in westlich-östlicher Richtung genommen, südlich folgender Orte: Hospitalet (92), Quérigut (74),¹ le Bousquet (26), Roquefort (25), Counozouls (23), Montfort (34), Rabouillet (35), Sournia (36), Campoussy (39), Trévillach (42) und Montalba (43).

§ 8. In den folgenden Abschnitten werden nun die trennenden Kriterien des k. und l. systematisch geordnet genannt und an Beispielen erläutert. Ich verfahre dabei in der Weise, dass ich an diesen

¹ Quérigut ist rein l. Das südlich davon gelegene Ca zeigt die § 6 genannten Eigentümlichkeiten.

Lautungen und Formen der bereisten Gegend illustriere. Alsdann gebe ich eine Erklärung der verschiedenen Entwicklungen, indem ich besonders auffällige Reflexe in einen Zusammenhang mit den gewöhnlich konstatierten zu bringen suche. Dabei wird es mitunter von Nutzen sein, des näheren auf die lautphysiologischen Vorgänge einzugehen und die Entwicklungen phonetisch zu interpretieren. Bei einfachen Lautwandlungen habe ich natürlich darauf verzichtet. Bisweilen ziehe ich, soweit es zur Erklärung notwendig erscheint, mittelalterliche Dokumente heran, beabsichtige aber nicht, bis ins einzelne die historische Entwicklung durch Belege aus älterer Zeit zu demonstrieren. Vollständig zitiere ich die Reflexe für die einzelnen abgefragten Beispiele nur je einmal; werden diese bei Besprechung anderer Fragen nochmals zur Beurteilung herangezogen, so gebe ich nur kurz die im speziellen Falle interessierenden Entwicklungsstufen, verweise aber zur genaueren Prüfung auf die vollständige Darstellung. Dass zu der Lösung mancher Fragen der ALF beitrug, braucht wohl nicht erst gesagt zu werden; um so bedauerlicher ist es, dass ein ähnliches Werk für das k. Sprachgebiet noch nicht in Angriff genommen, geschweige denn vollendet ist.

Als Transkriptionssystem benutze ich das von Schädel¹ aufgestellte. Neue, dort nicht verzeichnete Lautungen erläutere ich alphabetisch an der betreffenden Stelle nach Jespersen.

¹ Schädel, *Manual de fonètica catalana*. Coethen, 1908.

I. Kapitel.

Lautlehre.

Vokale.

A) Haupttonige Vokale.

Vlt. i.

§ 8. Vlt. i ist überall als [i] erhalten, wenn nicht andere unten genannte Einflüsse seine Entwicklung stören:

FORMICA I: [furmiga] 43, 77, 100; [frumiga] 26, 79, 101; [furmigo] 42; [frumigo] 38; [furmigo] 24, 25, 28, 32—34, 74, 92, 93, 96, 98, 99, dazu 41; [frumigo] 27, 29, 30; [furmigō]¹ 95, 97; [furmio] 94; [frumigu] 31, 36, 37; [furmigu] 39; [frumigō]² 23; [furmigə] 40. Ca: [frumigə] 65, 70; [furmiga] 71; sonst [furmigə]. II: [furmigə].

PAUPERE AMICU I: [paʊrənik] in 99, daneben [pəʊrənik], das auch in 98 existiert. Ca: [pəbrənik]; [pəbrənik] 73; [pəbrɪənik] 71; [pəbrənik] 67, 72. II O: [pəbrənik] ausser 15, 17—19, 58—62 [pəbrənik]; [pəbrənik] 81—83, auch 44. II W sonst: [pəbrənik].

CÖPERIRE I: [kubri] Aud O, 30, 35, 39, 99; [krubi] 23*, 26, 28, 42, Don; [kürbi] 93; [kərbi] 95; [amaga] 35. Ca: [kubri], nur 64 [krubi], 65 [briga], das auch in 53, 87 besteht. II: [kubri], in 4, 12, 14, 20 daneben [səmbulika]. V. ferner FAMILIA § 174, *HABITANT § 314 u. a.

In I zeigen mitunter andre Lautungen:

FILU I: [fyel]; 28, 31 [fyal]; [fyɛl] 38, 40, 43; [fyel] 43; [fil] Va Ar. Ca: [fil]; 65—69 [fɪl], das in II die Regel ist.

APRILE I: [əbryɛl] 74, 77, 79; [əbril] 23, 25, 26, 28, 30, 35, 36, 39, 98, 99; [əbril] 24, 33, 34, 92, 93, 95, 96. Ca: [əbril]; 72, 73 [əbril]; 71 [əbril]. II W [əbril], dazu in 4, 9, 12, 14, 16, 22, 45, 46, 48, 53, 54, 80—82; [əbril] 19, 20, 49—51, 56—63.

¹ Über [g] v. § 161.

² Über [g] v. § 88.

Auf dem ALF cartes 567, 104 begegnen neben [fyɛl], [fyal] bez. [ɔbryɛl] noch Formen auf [-yɔl]. Meyer-Lübke¹ sagt darüber: „i vor velaren bleibt zwar meist erhalten, zuweilen entsteht aber ein Verbindungs-laut, der mitunter dann selbst den Ton auf sich zieht. So wird iɫ zu iɛɫ, iaɫ im provenzalischen.“ Er führt dazu Belege vom 14. Jahrhundert ab an. Er setzt also [ɪ] voraus, das in moderner Zeit in unsrer Gegend nur sehr selten zu finden ist, dessen weitere Verbreitung aber im Mittelalter wahrscheinlich ist.

§ 9. ɪ ist mitunter zu [ɛ] gewandelt in I bei fz. *le grillon* (GRYLLU) I: [grilʔ] 23, 28—34, 74, 77, 79; [grɛlʔ] 95, 98—100; [grɛls] 93; [grilʔ] 24; [grilʔun] 31, 92; [rik] 30; [rikrik] 27; [rigrig] 38; [sɟala] und [sautarɛlʔ] 26. Ca: [grilʔ] 69, 71; [grilʔun] 67; [rigrig] 68. II O: [rigrig], [rikrik] Va Mol, Conf NO, Va Noh, 50, 51; [regrilʔ] 52, 58; [rɛkrilʔ] 57; [ragrilʔ] 46, 60, 61, 62, Va Sa; [grɪnʔtə] 20. II W: [grilʔ], 85 [grilʔ]. Die Lautung [ɛ] ist nicht allein auf unser l. Gebiet beschränkt, sie begegnet in ziemlichem Umfange in Südfrankreich. (ALF carte 669.)

Auch im k. Gebiete ist der Wandel ɪ > [ɛ] nicht unbekannt, für *CAPRITU (v. ALF carte 273) kann ich ihn nicht belegen, doch stehen mir Beispiele für sekundär entstandenes [i] zur Verfügung: [miʒənɛt] 48 für gewöhnliches [miʒənɪt] (v. § 19).

§ 10. ɪ + Nasal. Der ALF verzeichnet in unserer l. Gegend vor lateinischem Nasal durchweg eine Nasalisierung des vorhergehenden Vokals. In einzelnen Fällen habe ich auch eine, wenngleich äusserst schwache Loslösung² des Gaumensegels von der Rachenwand konstatieren können. Nie habe ich sie vor gefallenem nasalen Konsonanten notiert, selten bei dem geschlossenen Vokale i. Ob der Gewährsmann des ALF in diesem Falle, der Gewohnheit folgend,³ auch da eine Nasalisierung zu vernehmen glaubte, wo sie in Wirklichkeit nicht existiert, oder ob tatsächlich eine vernehmbare Nasalisation vorliegt, kann ich nicht entscheiden. Eine Aufnahme mit Apparaten (System Rousselot) könnte uns hier helfen.

LINU I, Ca, II: [iʔ]. VINU I, Ca, II: [bi]. CAMINU bez. CAMINOS I: [lɛ kəmi] Va Ar, 95—97; [ɛl kəmi] 98—100; [lɛs kəmis] 24, Aud O, Fén N (ausser 30), Fén S; [lɛs kəmis] 40; [ɛs kəmis] 23, 25—27, 30; [as kəmis] Don (ausser 100). Ca: [lus kəmis], aber 71* [lus kəmis].

¹ M.-Lübke I, 61—62.

² Jespersen *ſ* 1.

³ Ich weise auf k. [l] statt [ɫ], auf k. [a], [ɛ] u. a. statt [ɛ] hin.

II: [lus kəmis] 45, 50, Confl W; [lus kəmiŋs] 83, 85; [lus kəmis] Va Sa, 1, 4, 51, 52, 58—62; [ləs kəmis] 49; [əɫs kəmiŋs] 89; [əs kəmis] 47, 48; [aɫs kəmiŋs] 84, 86—88.

QUINDECIM I: [kinzə] Don, Aud O, Aud W, 28, 30, 35, 39, 43, 92, 95—98; [kinzə] 36, 37, 42, 93, 94, 99. Ca: [kinzə], nur 71* [kinzə]. II: [kinzə], nur 41 [kinzə].

VINTI I: [bint]; [biŋ] 39, 42, 43, 92, 93; [bi] 40. Ca: [bin], II dgl. [i]¹ habe ich besonders gefunden in Aud O, Aud W, Fen N, indessen nicht bei sämtlichen Beispielen.

Wechsel des Akzents zeigt namentlich im k. COCINA I: [kuzina] 26, 27, 77, 79, 100, 101; [kuzino] 38, 42, 78; [kuzino] 99; [kuzino] Va Ar, 24, 25, 28—33, 35, 95—98; [kuzino] 34, 36, 37, 39; [kuzina] 23*; [kuzina] 43; [kuino] 40, 41. Ca: [kuina] 68, 69, 70, 73; [kuina] 65, 67, 72; [kuzina] und [kuina] 71*; [kəzina] 71. II: [kuina]. Die Entwicklung ist folgendermassen zu denken COCINA > *[koina] > [kuina] > *[kuina] > [kuina]. Das Ca hat eine der Übergangsstufen bewahrt [kuina].

Vlt. ɸ.²

§ 11. Vlt. ɸ ergibt gewöhnlich in II [ɸ], in I bleibt [e]. Grenze X.

PIPERE I: [pɛbre] 23, 26, 33, 34, 42, 43, 74, 92, 95, 97; [pɛbre] 35, 36, 39, 93, 94, 96, 99; [pɛbre] 30; [pɛbe] 32, 79, 94, 95, 101; [pɛbe] 96, 99. Ca: [pɛbrə] 65; [pɛbrɪ] 64, 69, 71*; [pɛbrə] 67, 68, 71—73; [pɛbrɪ] 70. II: [pɛbrə]; 41 [pɛbrɪ]; 44 [pɛbrɪ].

FITICU I: [fɛče] Aud O, Fen N, Fen S, 24, 74, 75, 92, 95; [fɛče] 77, 93, 94; [fɛže] 97, 98; [fɛže] 23, 26, 27, 99, 101. Ca: [fɛči] 64, 69, 71*; [fɛčə] 67; [fɛči] 70; [fɛgə] 68; [fɛgə] 65, 71, 73. II: [fɛggə]; [fɛgə] 80—82, [fɛgə] 44; [fɛčə] 88; [fɛčə] 87, 90.

PERA I: [pɛrə] 26, 77, 100, 101; [pɛrə] 43; [pɛrə] 37, 38, 42, 79; [pɛrə] 78; [pɛrə] 24, 25, 27—33, 74, 75, 92—99; [pɛrə] 34—36; [pɛrə] 39; [pɛrə] 23*. Ca: [pɛrə]; 71* [pɛrə]; 68 [pɛrə]; 66 [pɛrə]. II: [pɛrə]; 41 [pɛrə].

SPISSOS bezw. SPISSAS I: [spɛsɛs] 92; [ɛspɛsɛs] 27, 28, 31; [ɛspɛsɛs] 25; [ɛspɛsɛs] 34; [ɛspɛsɛs] 23, 26, 94, 96, 97; [ɛspɛsɛs] 24, 32, 33;

¹ Die Schlange über dem Vokal bezeichnet Nasalisierung.

² Fabra, *Les E toniques* p. 5 spricht von der Entwicklung des ɸ, ɸ, ɸ, ɸ im 'Katalanischen'. Die Lautungen, die er anführt, widersprechen zu einem grossen Teil direkt meinen Notizen. Er setzt wohl stillschweigend k. von Barcelona voraus.

[əspesəs] 99; [əspesəs] 93; [əspesəs] 95; [əspesəs] 30, 37—40, 42, 43, 74, 75, 77, 79; [əspesəs] 78; [əspesəs] 35, 36; [əspesəs] 29, 100. Ca: [əspesəs] 70, 72, 73; [əspesəs] 69, 71*; [əspesəs] 67, 68; [əspesəs] 65, 71. II: [əspesəs]; [əspesəs] 10; [əspesəs] 12—15, 17, 18; [əspesəs] 50, 51.

V. ferner: PILOS § 62, TREDECIM § 89.

§ 12. Oft begegnet in I [setse]; an eine Beeinflussung seitens des k. kann nicht gedacht werden, da die Ortschaften weit vom k. Sprachgebiet entfernt liegen; vermutlich ist die Form in Anlehnung an [set] SEPTem entstanden. [e] findet sich sonst nur in Dörfern von I, die dicht an der Sprachgrenze liegen (34, 35, 39, 40, 42); es liegt nahe in diesen Lautungen einen k. Einfluss zu erblicken, zumal da dieser auch für andere Kriterien dort nachweisbar ist. Umgekehrt dürften 45, 46 vom I. beeinflusst sein. Auffällig bleibt nur [pejs], das recht oft in I auftritt. Für [abets] HABETIS § 204 ist eine Angleichung an [ets] ĖSTIS wahrscheinlich; von [ets]—[abets] haben [en]—[abem] den offenen Vokal. [perke] § 50 (nie [e]!) verdankt seine eigentümliche Entwicklung wahrscheinlich dem Wortakzent, der ihm gewöhnlich beigelegt wird. [laŋetə] 36 (§ 82) ist eine aus französische angegliche Form, die übrigens auch in andern südfranzösischen Orten erscheint (ALF carte 36 Ort: 695, 790, 791 u. a.).

II W bevorzugt entschieden [e]. Man vergleiche die Entwicklung von ɸ + Nasal § 16, ɸ § 18, ɸ + Nasal § 22.

Qualitätsveränderung des lateinischen Tonvokals ist infolge von Akzentverschiebung k. bei *POTĖRE § 295 eingetreten; zu erwartendes [e] erscheint nur selten, gewöhnlich ist [e] zu belegen.

§ 13. Die Entwicklung von ɸ diene dazu, den sonderbaren Sprachzustand des Ca zu demonstrieren. Ich führe die Lautungen der einzelnen Beispiele Ort für Ort an:¹

69: [pebri], [l'auzetə], [seggli], [fret], [retta], [sedza], [tredza], [feči], [perə], [əspesəs], [tres], [plaze].

68: [pebrə], [l'auzetə], [seklə], [fret], [redde], [seddza], [treddza], [feğə], [perə], [əspesəs], [tres], [plaze].

70: [pebri], [l'auzetə], [seklə], [fret], [retta], [setsə], [tretsə], [feči], [perə], [əspesəs], [tres], [plaze].

71: [pebrə, *pebri], [l'auzetə], [fret], [retta], [seddza, *setsa], [treddza, *tretsə], [feğə, *feči], [perə, *perə], [əspesəs, *əspesəs], [freska], [tres], [plaze].

¹ In nord-südlicher Richtung.

73: [pɛbrə], [l'auzɛtə], [sɛklə], [fɾɛt], [sɛdzɛ], [tɾɛdzə], [fɛǵə], [pɛrə], [əspɛsəs], [fɾɛskə], [tɾɛs], [pləzɛ].

72: [pɛbrə], [l'auzɛtə], [sɛgglə], [fɾɛt], [sɛdzə], [tɾɛdzə], [pɛrə], [əspɛsəs], [fɾɛskə], [tɾɛs], [pləzɛ].

67: [pɛbrə], [l'auzɛtə], [sɛklə], [fɾɛt], [sɛdsə], [tɾɛdsə], [fɛçə], [pɛrə], [əspɛsəs], [tɾɛs], [pləzɛ].

65: [pɛbrə], [sɛklə], [fɾɛt], [sɛddzə], [tɾɛddzə], [fɛǵə, *fɛǵə], [pɛrə, *pɛrə], [əspɛsɪs], [fɾɛskə], [tɾɛs], [pləzɛ].

64: [pɛbri], [l'auzɛtə], [sɛkli], [fɾɛt], [rɛttə], [fɛçi], [tɾɛs], [pləzɛ].

Diese wenigen Beispiele zeigen zur Genüge die sprachlich verworrenen Zustände des Ca. Der Übersicht halber folge hier eine prozentweise Berechnung des Vorkommens von [ɛ], [e], [ɐ] in den einzelnen Dörfern:

	[ɛ]	[e]	[ɐ]		[ɛ]	[e]	[ɐ]
69	25	8 ¹ / ₃	66 ² / ₃	73	75		25
{ 71	25	8 ¹ / ₃	66 ² / ₃	72	54 ² / ₃	18	27 ¹ / ₃
{ 71*	50		50	67	36 ² / ₃	18 ¹ / ₃	45
68	41 ³ / ₄	8 ¹ / ₄	50	65	54		46
70	91 ² / ₃		8 ¹ / ₃	64 ¹			100

Das nördlich gelegene 70 hat einen ausgesprochen k. Charakter, während 64 sich vollständig dem l. anschließt.

Nicht sonderlich hervorstechend sind die gegenseitigen Beeinflussungen in (40, 41) und (43, 44) im vorliegenden Falle.

§ 14. ɤ + [l'], [y]. Ein auf ɤ folgender mediopalataler Engellaut erhält [ɛ] in II. CONSILIU I, Ca, II: [kɔ̃sɛl'ɪ]. *BUTICULA I: [bɛtɛl'a] 26, 77, 79, 100, 101; [bɛtɛl'o] 38, 77; [bɛtɛl'u] 34—36, 39; [bɛtɛl'ə] 23; in den übrigen Orten von I, wo das Etymon existiert, [bɛtɛl'o]; 31, 37 [kəbɛt'o]; 36 [kəbɛt'u]; 43 [əmpul'a]; 40 [əmpul'o]. Ca: [bɛtɛl'ə] 68—72; [əmpul'o] 64—67, 73. II W: [əmpol'o], ausser 84, 86, die das II O geltende [əmpul'o] haben; 4, 14, 21, 45, 51, 53—60 [bɛtɛl'ə]; 7, 44, 46 [bɛtɛl'ə]. V. ferner CAPILLOS § 62; frz. *le même* § 315. [ɛ] ist in II selten; bis auf VaCar sowie die dicht am l. Sprachgebiet liegenden 22, 41 begegnet indessen überall [əbɛl'o] § 110. Das Ca hat gewöhnlich [ɛ].

§ 15. ɤ vor Palatal + Konsonant zeigt keine Sonderentwicklung des Vokals.

¹ Schädel RDR I, 84 hält diesen Ort für katalanisch.

DIRECTA I: [drejto] 96—99; [dreṭa] 43, 77, 100, 101; [dreṭo] 79; 40 daneben das in 24—33, 74, 75, 95, VaAr giltige [dreṭo]; [dreṭu] 34—37, 39; [dreṭə] 23. Ca: [dreṭə]; 71* [dreṭa]; das in II übliche [dreṭə] haben 70, 73.

STRICTA I: [estrejto] 97—99; [estrejto] VaAr, 95, 96; [estreṭa] 101; [astreṭa] 43, 77, 100; [astreṭo] 38, 78, 79; [estreṭu] 34; [astreṭu] 36, 37, 39; [estreṭo] 24—32; [estreṭo] 33, 74; [astreṭo] 75; [estreṭə] 23; [astreṭo] 42. Ca: [əstreṭə] 65—68, 71; [astreṭa] 71*; [əstreṭə] 72, 73; [astreṭə] 69, 70. II: [masəstreṭə], 41 [masəstreṭo], 44 [masastreṭə].

L. steht dem k. deutlich gegenüber. Grenze x. Der l. Ort 42 übernimmt k. [e]; das Ca schwankt zwischen [e], [e] und [e]. Orte des VaAr sowie des Don geben die Übergangsstufe von der lateinischen Lautverbindung zu [dreṭo], [estreṭo]. Fürs k. ist als vermittelnde Lautung [ei] anzunehmen,¹ das aber frühzeitig zu [e] monophthongierte.

§ 16. Die Entwicklung von ɣ in gewöhnlicher Stellung ist sowohl für I als auch für II einheitlich. Die Abweichungen glaube ich genügend erklärt zu haben. Vor erhaltenem Nasal finden wir wesentlich andere Reflexe: In I begegnet neben [e] nicht gar selten [e], während in II öfter [e] zu belegen ist.

CINERE I: [sɛndrɛ] 34, 78, 92, 98; [sɛndrɛ] 94; [sɛndrə] 23*; [sɛndrə] 26, 43, 77; [sɛndrɔ] 79; [sɛndrɔ] 40; [sɛndrɔ] 24, 25, 27—33, 37, 74, 75, 96; [sɛndru] 36, 39; [sɛndrɛ] 93; [sɛndrɛ] 97; [sɛndrɔ] 38, 42. Ca: [sɛnrə] bis auf 70, 72, 73 [sɛnrə]; 71 [sɛndrə]. II: [sɛnrə]; 15 [sɛndrə], 41 [sɛnrə], 44 [sɛnrə].

COMINTIANT I: [kumɛnsɛn] 23—34, 37, 38, 42, 43, auch 44; [kumɛnsɛn] 35, 36, 39, 77—79, 92, 94, 96; [kumɛnsu] 98, 100; [kumɛnsɔ] 101. Ca: [kumɛnsən]; 71 [kumɛnsɛn]. II: [kumɛnsən], [kumɛnsən] 1, 51; [kumɛnsən] VaCar, Cerd, 47—50, 80, 81.

LINGUA I: [l'ɛngə] 43, 77, 101; [l'ɛngu] 40, 42, 79; [l'ɛngo] VaAr, 24, 26, 28, 30, 32, 74, 75, 95—97, 99; [l'ɛngə] 23. Ca: [l'ɛngə], 71* [l'ɛngə]. II: [l'ɛngə], [l'ɛngə], 4, 5, 7, 9, 12, 82, 90.

TRENTA I: [trɛntə] 43, 77, 100, 101; [trɛnto] 38, 42, 78, 79, 99; [trɛntu] 36, 39; [trɛntə] 23*; [trɛntə] 40, sonst gewöhnlich [trɛnto]. Ca: [trɛntə]. II: [trɛntə]; [trɛntə] VaSa, 58—62, 88, 89; [trɛntə] 44.

PENSO Ca, I: [pɛnsi] dazu in 80. II: [pɛnsi].

V. ferner DIE DOMINICU § 89.

Weshalb das eine Wort diese, das andere jene Entwicklung ge-

¹ Morel-Fatio p. 852 zitiert älteres *estreit*.

nommen hat, bleibt dunkel. Klar ist, dass II W [ɛ] bevorzugt, während in ConfISO (5, 6, 7, 8) fast stets [ɛ] begegnet.

Merkliche Nasalisierung habe ich notiert bei [sɛ̃ndrɔ] AudW (ausser 24); [d̃imɛ̃nzɛ] 35, 39, 42, 43; [k̃ymɛ̃nsɛn] AudW, Fɛ̃nN, Fɛ̃nS, 33, 34; [mɛ̃ns] überall; [fɛ̃nnɔ] AudW, 38.

Der Tonvokal verbindet sich mit folgendem sekundär entstandenen Vokal zu einem Diphthongen. Über [ɛ] + [u] < Kons. v. § 37.

§ 17. k' hat in I den Tonvokal zu [i] gewandelt in CERA I: [sirə] 26; [sirɔ] 42, 99; [sirɔ] 30; [sirɔ] 23, 28, 32, 33, 74, 92, 93, 95, 98; [siru] 35, 39; [serə] 40; [serɔ] 32 neben [sirɔ]. Ca: [serə]; 71* [serə], 64 [sirə]. II: [serə]. Da ganz Südfrankreich [i] hat (ALF carte 293), so erklärt sich wohl [ɛ] in 32 als vom k. beeinflusst.

Bei RACEMU hat auch I [i]. I: [rəzin], 40 [rəzin]. Ca: [rəzin] 65; [rəzin] 72; [rəziŋs] 68—71, 73 (plural); [riŋs] 64. II O: [riŋs], dazu in 83; [rəiŋs] 86—88; [rəgiŋs] 90; [rəgiŋs] 91.

Vlt. ɸ.

§ 18. ɸ bleibt überall: I, Ca, II [sɛt] SEPTem.

MEL I: [mɛl], [mɛl] 35, 43, 92, 93; 75 hat beide Lautungen. Ca: [mɛl], [mɛl] 70, 71*. II: [mɛl].

HIBERNU I: [iɸɛr], dazu in 69, 80. Ca und II: [iɸɛrn].

FERRU I, Ca: [fɛr]; II, dazu 40: [fɛrɸ].

V. hierzu LEPORE § 89, BESTIAS § 110. [ɛ], bez. [e] erscheint in I, allerdings ziemlich selten, nach [y]: [fyɛbrə] 23; [fyɛbrɛ] 77; [fyɛbrə] 26. Öfter tritt [ɛ] in II W auf: [bɛstɪs] 87; [l'ɛbrə] 90; [mɛçə] II W ausser 88; [fɛbrə] 87; [ɛgə] 84, 85, 90.

I [fyɛbrɔ] § 88 und [tyɛðɔ] § 118 sind wie im grössten Teile Südfrankreichs ans französische angebildet; das Ca übernimmt [tyɛðə], hat aber [fɛbrə].

Wie in der Verbindung ɸ + [l'], so hat II auch in der Gruppe ɸ + [l'] [ɛ]; I steht mit [ɛ] gegenüber.

CASTELLU I: [kəstɛl'], [kəstɛl] 26, 27, 98; [kəstɛl'] 93; [kəstɛl'] 23. Ca: [kəstɛl'], nur 71, 80 [kəstɛl']. II O: [kəstɛl'], [kəstɛl'] 6, 50, 51, 62, 63, 82, dazu in II W. 41 [kəstɛl']; 80 [kəstɛl']

AGNELU I [aɲɛl'] 30, 33, 34—36, 39, 42, 43, 74, 79, 92, 93, 95; [aɲɛl] 98, 99; [aɲɛl'] 25, 28; [aɲɛl'] 23, 26. Ca: [aɲɛl'], 70 [aɲɛl']. II: [aɲɛl']; [aɲɛl'] 9, 12, 14—16, 19, 20; [ɕaj] 2, 4, 20, 86, 90; [saj] 9, 12, 14, 15.

MARTELLU I: [mɔrtɛl']; [mɔrtɛl] 78, 98. Ca: [mɔrtɛl'], nur 67, 73 haben das in II bekannte [mɔrtɛl']; 53—56, 4—6, 8—12 Va Mol [mɔrtɛl'].

V. ferner: VITELLU § 123; AUCELLU § 82; CISELLU § 47; CULTELLU § 143; BELLA § 312.

Ort 23 hat konstant [e], andere Dörfer in I nur mitunter; bei [bɛl'] [bɛl'o] frz. *belle* habe ich keine einzige [e]lautung angetroffen, vermutlich wurde das Wort aus dem französischen übernommen (v. § 141). Das k. Gebiet hat durchweg [ɛ], 45, 46 [ɛ] dürften daher eine Anlehnung an I bedeuten; desgleichen haben 41, 44 l. Lautung.

§ 19. Die Gruppe ɤ + latein. Palatal ist in beiden Mundarten grundverschieden behandelt.

LECTU I: [l'ɛit], 42, 92 [l'ɛi]. Ca: [l'it], desgl. II. In 1 gilt [l'it], in 2 daneben [l'ɛit].

SEX I: [syɛis], 92, 93 [syɛis]. Ca, II: [sis].

MEDIA NOCTE I: [myɛʒənɛit] 25—27, 43, 77, 100, 101; [myɛʒənɛi] 92; [myɛʒənɛit] 79; [myɛʒənɛit] 38; [myɛʒənɛit] 42; [myɛʒənɛit] 35, 37, 39; [myɛʒənɛi] 36; [myɛʒənɛit] 23, 40, 78; [myɛʒənɛit] 94; [myɛʒənɛit] 93; [myɛʒənɛi] 74, in den übrigen Dörfern von I [myɛʒənɛit]. Ca: [miʒənɛit], 71* [miʒənɛit]. II: [miʒənɛit], 59 [miʒənɛit], 48 [miʒənɛt], 44 [miʒənɛit].

FERIA I: [fyɛira] 26, 43, 77, 100, 101; [fyɛirɔ] 38, 42, 78, 79; [fyɛirɔ] 75; [fyɛirɔ] 24, 25, 28—33, 35, 40, 74, 76, 92—99; [fyɛiru] 36, 37, 39; [fyɛirə] 23*. Ca: [firə], 71 auch [fira]. II: [firə], 41 [firɔ]. V. MEDIA HORA § 103. In I hat das aus k in kt, ks entwickelte [i] eine Diphthongierung des Tonvokals > [ie] > [yɛ] bewirkt; -ɔɪ- > [iʒ] und -ɪɪ- > [ir] haben die gleiche Wirkung ausgeübt; [yɛ] verbindet sich mit [i] > [yɛi], das indessen wieder vereinfacht wird, wenn [y] oder [i] sich dem vorangehenden oder folgenden Palatal assimilieren.

Meyer-Lübke¹ stellt die k. Lautentwicklung als identisch mit der l. hin; meines Wissens steht er mit dieser Annahme allein. Fabra² setzt z. B. PECTU > *peitu* > *pit* an; Mussafia³ lehnt eine Diphthongierung von ɤ ab. Frühzeitig begegnen im k. monophthongische Stufen *lit*, *pit* u. a., die bis heute erhalten sind. Zweifelsohne ist die Entwicklung von ɤ + kt usw. mit der gesicherten ʌ + kt (v. § 25) und ɤ + kt (v. § 15) parallel gegangen d. h. der Tonvokal hat sich mehr oder weniger dem Palatal assimiliert, dieser selbst ist alsdann geschwunden. Das in dem entlegenen 2 erscheinende [l'ɛit] und in 1 auftretende [l'it] sind vermutlich Reste der früheren Lautung.

¹ M.-Lübke I, 149 „... im Katalanischen, wo *iei* zu *i* geworden ist“.

² Fabra, *Les E toniques*, p. 5.

³ Mussafia p. 156.

Ob wir eine diphthongische Zwischenstufe bei folgendem Hiatus *ɪ* (MEDIA, FERIA) anzunehmen haben, bleibe dahingestellt. Möglicherweise hat *ɪ* Umlaut bewirkt, Morel Fatio¹ scheint dies anzunehmen.

Das Ca schliesst sich dem k. an. Gegenseitige Beeinflussungen in 40/41 und 43/44 sind nicht zu konstatieren, ebensowenig anderswo. Die Grenze zwischen der monophthongischen k. und der diphthongischen l. Lautung ist sehr markant. Grenze X.

§ 20. Lehnwörtlichen Charakter trägt:

ECCLESIA I: [glejɪzə] 43, 77; [glejɪzɔ] 79; [glejɪzɔ] 40; [glejɪzɔ] 74, 75, 92, 94, 100, Sault, Aud O, 28, 30 Aud W (ausser 23); [glejɪzɔ] 35—37, 39; [glejɪzə] 23, 42; [glejɪzɔ] 93. Ca: [ɔnəzglejɪ] 65—71, 71*; [əzglejɪ] 72; [ɔnəzglejɪ] 73; [ləzglejɪ] 64. II O: [la ɪglejɪ]; [liɪglejɪ] 41, 44, 50; [unɪglejɪ] 62, 87, Confl W; II W [unɪklejɪ] ausser 87.

Im k. scheint *VECLU* § 235 nicht lautliche Fortsetzung zu haben; wie *SPECLU spill*, so sollte *VECLU* *[bil'] ergeben; vielleicht ist es im Ortsnamen *Castell Vill* erhalten.² In I hat folgender Palatal *ɸ* > [yɛ] diphthongiert [byɛl'], das dann oft zu [byɛl'] wurde. Grenze X.

Über CATHEDRA v. § 211.

ɪ der folgenden Silbe hat Umlaut in II bewirkt bei *HERI* II [əyirə] § 84.

VENIO I, Ca: [bɛɲi], 69 [bɛɲi]. II: [biɲ], nur 60 [biɲk]; 22 [biɲkərəɲ] *je viens tout de suite*. In I hat das *ɪ* der Endung bei *HERI* den Tonvokal diphthongiert: [žazyɛ].

§ 21. *EU* wird in I [iɥ], während II [ɛɥ] bewahrt.

MEU I: [miɥ], II [mɛɥ] § 307.

Frz. *prier le bon dieu* I: [pʁɛgalbun diɥs]; [pʁɛga ɛl bun diɥs] 23, 24, 100; [pʁɛga lɛ bun diɥs] 99; [pʁɛga diɥs] 95, 97; [pʁɛga ɛl bun diɥ] 98; [pʁɛgalbun diɥ] 32, 33, 75, 77, 79; [pʁɛga diɥ] 92, 93, 96, 101. Ca: [pʁɛga lɥ bun dɛɥ], aber 64 [pʁɛgalbundɛɥ], 73 [pʁɛga lɥ bun diɥ], 71* [pʁɛgalbun diɥ]. II O: [pʁɛgalbun dɛɥ] mitunter [pʁɛga lu bun dɛɥ]; [pʁɛgalbundɛɥ] 5—8, 24, 80, 82, 84; [pʁɛgalbɔn dɛɥ] 83, 89; [pʁɛgadɛɥ] 90; [pʁɛga dɛɥ] 91; [pʁɛgadɛɥ] 85.

Die Grenze zwischen beiden Lautungen ist die übliche (X). Interessant ist das Ca, wo das Possesiv nach l. Weise [miɥ], [tiɥ] lautet, wo aber zumeist [dɛɥ] gilt. Die Vorstufen zu l. [iɥ] zeigt der ALF, *carte* 853 [ɛu]³ > [yɛu] > [iɛu] (Ort 857) > [iɥ].

¹ Morel Fatio p. 852 „das i macht e zu i“.

² Morel Fatio p. 852 A. 4; vgl. ferner Fabra, *Les E toniques* p. 10 und Niepage, RDR I, 309.

³ Ich transkribiere die drei Lautungen nach ALF.

§ 22. Vor Nasal erscheint in I ɸ durchweg als [ɐ], II O hat [ɐ], während in II W [ɐ] vorwiegt; die Verschiedenheit dieser Reflexe scheidet deutlich Va Car und Cerd vom östlichen Gebiete, wo nur selten [ɐ] begegnet.

SEPTEMBRE I: [sɛtɛmbɾɐ] 74, 77, 98, dazu in 44; [sɛtɛmbɾɐ] 92, 95; [sɛtɛmbɾɐ] 33—35; [sɛtɛmbɾɐ] 26, 28, 30, 93, 99; [sɛtɛmbɾɐ] 23; [sɛtɛmbɾɐ] 79. Ca: [sɛtɛmbɾɐ] 67, 68; [sɛtɛmbɾɪ] 69, 70; [sɛtɛmbɾɪ] 64; [sɛtɛmbɾɐ] 65, 72, 73; [sɛtɛmbɾɐ] 71*. II: [sɛtɛmbɾɐ] 81; [sɛtɛmbɾɐ] 83, 87; [sɛtɛmbɾɐ] 4, 10—18, 45, 90, 91, Va Sa, Va Mol; [sɛtɛmbɾɐ] 51, 60; [sɛtɛmbɾɐ] 50, 58, 88, 89; [sɛtɛmbɾɐ] 46, 61.

VENDERE I: [bɛndɾɐ] 24, 25, 27—33, 35, 39, 42, 43, 74, 79, 92, 94—98, 100; [bɛndɾɐ] 23, 26, 34, 36—38, 75, 77, 78, 93, 99, 101; [bɛndɾɐ] 40. Ca: [bɛnrɐ] 65, 67, 71—73; [bɛnrɪ] 64, 69, 71*; [bɛnrɪ] 70. II: [bɛnrɐ] Va Mol, 9—14, 16—18, 45, 48—52; [bɛnrɐ] 1—8; [bɛnrɐ] II W, Conf W, Va Sa, 46, 58—62; [bɛnxɐ] 47.

VENIS I: [sibɛnɛs] 23—26, 28, 29, 31—35, 79, 96, 97, 100; sonst [. . bɛnɛs]. Ca: [bɛnɛs], 70 [. . bɛnɛs], 67, 68 [. . bɛnɛs]. II O: [. . bɛnɛs]. II W: [. . bɛnɛs], 85, 86, 89 [. . bɛnɛs].

V. ferner hierzu: IN + SEMEL § 53, NOVEMBRE § 77, TENIS § 278, VENIT § 268, TEMPUS § 195.

Die Entwicklungen der einzelnen Beispiele weichen stark von einander ab; bald ist ɸ im k. in weitem Umfange zu [ɐ] geworden, bald lassen sich nur hie und da Anfänge des Wandels aufweisen. Die Bedingungen für das jeweilige Auftreten dieser oder jener Lautung festzustellen, ist nicht möglich. Gewiss ist die Tendenz des Nasals, vorhergehendes ɸ zu verengen. Eklatant ist das häufige Auftreten von [ɐ] in II W; je mehr wir uns dem Osten nähern, um so zahlreicher werden die [ɐ]lautungen, wobei jedoch [ɐ] nicht ganz zu vermissen ist. Demgegenüber charakterisiert sich I durch die Konsequenz, mit der $\text{ɸ} > [ɐ]$ vor Nasal gewandelt ist. Das Ca zeigt ein starkes Schwanken der Lautungen, ebenso Ort (40/41) und (43/44). [ɣnsamblɐ] 45 ist nur einmal zu belegen; Anlehnung ans französische ist wahrscheinlich; denn von einer Angleichung des Tonvokals an den vortonigen — dies wäre eine andere Möglichkeit der Erklärung — kann ich in unsrer Gegend keine andern Beispiele finden.

Vlt. A.

§ 23. Freies wie gedecktes A zeigt keine Qualitätsveränderung, wenn nicht die weiter unten erläuterten Bedingungen gegeben sind.

ALA I: [alə] 26, [alɔ] 79, [alu] 37, [alə] 23*, sonst [alɔ]. Ca, II: [alə], nur 70 [alə], 71 [alə].

FAVA I: [fabə] 26, 43, 77, 101; [fabɔ] 79; [fabɔ] 40, 75; [fabɔ] im allgemeinen, auch 41; [fabu] 39; [fabə] 23*. Ca, II: [fabə], 71 [fabə].

SIBILARE I: [fiɹla]; [afiɹla] 28, 35, 36, 39, auch 44; [čiɹla] Va Ar; [ašiɹla] 40. II: [šiɹla]; [čiɹla] 46, 53, 60, 62.

SALE I: [sal], 92, 93 [saɫ], das in Ca und II gilt; 71, 72 [sal]; 71* [saɫ]; 2, 4—7, 9, 10, 12—14, 16, 20 [saɫ].

MALVA I: [malbə] 26, 43, 77, 100, 101; [malbɔ] 42, 79; [malbɔ] gewöhnlich, auch in 41; [malbu] 36, 39; [malbə] 23. II: [malbə], auch Ca bis auf 70, 72 [malbə]; 71 [malbə]; 1, 4, 7—10, 12—16 [maɫbə].

FORMATICU I: [fɹmačə] 24, 39; [fɹmačə] And O; [fɹmağə] 40; [fɹmačə] 38, 43, 95, 96, Don; [fɹmağə] 42; [fɹmažə] 23*; [fɹmačə] Va Ar, Fen N; [fɹmažə] 25, 26, 99, 101. Ca: [fɹmağə]; [fɹmačə] 66, 67; [fɹmači] 64, 69, 70, 71*. II: [fɹmağə] 10—18, 20, 45, 55, 59, Va Mol; [fɹmağə] 53, 81; [fɹmağɔ] 41; [fɹmačə] 84, 91; [fɹmağə] 44, 80, 82; [fɹmačə] 87, Va Car ausser 91; sonst [[fɹmağə], auch 45.

SPATULA I: [laɫpal'ɹa] 26; [laɫpal'ɹa] 101; [laɫpal'ɹɔ] 24, 30, 31, 93, 95; [laɫpal'ɹɔ] 28, 92, 97; [laɫpal'ɹɔ] 96, 99; [aɫpal'ɹu] 34, 39; [laɫpal'ɹə] 23; [laɫpal'ɹa] 43, 77; [laɫpal'ɹɔ] 79; [laɫpal'ɹɔ] 75; [ünɹpal'ɹu], [lezaɫpal'əs] 36. Ca: [laɫpal'ɹa] 71*; [laɫpal'ɹə] 67, 69, 70; [laɫpal'ɹə] 68, 73; [aɫpal'ɹə] 65, 72; [laɫpal'ɹə] 64, 71. II: [laɫpal'ɹə] 46, 51, 61; [aɫpal'ɹə] gewöhnlich; [əɫpal'ɹə] 7, 13, 85.

LATRO I: [bɹlɹr], 24, 78, 94 [bɹlɹr]; 95 [bɹlɹr], auch 71; 96 [bɹlɹr]; 40 [l'adrə]; 43, 44 [l'adrə]. Ca, II: [l'adrə]; 64, 69, 70 [l'adrə].

*BRACCHIOS I: [bras] 23, 96; [brasɹ] 39, 40, 43; sonst [brasɹ]. Ca: [brasɹ], auch 80. II: [brasɹ].

§ 24. Auf haupttoniges A folgender Nasal hat keinerlei Wirkung ausgeübt.

MANU I, Ca, II: [ma].

CANE [ka]; in Va Ar, 49, 81, 82, 84, 86, 88 [gus], 83, 87, 90, 91 [gɔs].

MANUS I, Ca, II O: [mas]; II W dazu in 82 [maɹs].

LANA I: [l'ana] 26, 43, 77, 101 ferner in 44 und 71; [l'ano] 42, 79, 99, 100; [l'ano] 78, 94; [l'ano] im allgemeinen; [l'anu] 34—39. Ca, II: [l'ano].

CANTANT I: [kaɫəɹ]; [kaɫəɹ] Va Ar, 34—36, 39, 42, 77, 79, auch 71*; [kaɫu] 98, 99. Ca, II, auch 23 [kaɫəɹ].

SEPTANTA, I: [setanta] 26, 77; [setanta] 101; [setanto], [setanto] 99; [setanto] 28, 30, 74, 95—97; [setanto] 33, 93, 94, 98; [setanto] 34, 35; [setantu] 36, 39; [setante] 23; [setant] 40; 93 [swasantadets], 94 [swasantadets]. Ca: [setante], 70 auch [setanto], 72 [setante], 67 [setante]. II: [setante] 2, 62; [setante] 46, Va Car, Cerd, Confl W; [setante] 45, 48, 50, 51, 56, 57, 59, 60; [setante] 4, 12, 14—16, 20, 53.

*FRANCA I: [franko] in der Regel; [franka] 26, 43; [franko] 99; [franku] 36, 39; [frank] 23, desgl. Ca, II,

MONTANEA I: [muntan'o]; [muntan'a] 77, auch 71*; [muntan'o] 79, 99; [muntan'u] 34, 39, 43; [muntan'o] 40. Ca, II: [muntan'e], dazu in 23, 26.

ANNOS I: [ans], ferner in 69—71, das übrige Ca wie II: [an's].

Frz. *flamme* I gewöhnlich [flambo]; [flamba] 43, 77; [flambo] 99; [fl'ambo] 95, 96; [flambu] 35, 36, 39; [flama] 26; [flamo] 32, 94; [fl'amo] 92, 100; [flamu] 34; [flam] 23*; 42 hat neben [flamo] ein [flambo]. Ca, II: [flame]; [flamb] 44; [flamad] 2, 4, 5, 60, 62, 63, 70; [flamrad] 70, 87.

CAMPU I: [kamp]; 42, 43, 92 wie Ca, II: [kam].

EXAMEN [ešam] 23*, 24; [ešam] 28, 40, 93, 101, Sault, Aud O ausser 31; [ešam] 26, 27, 31, 92, 94; [aišam] Don ausser 75, Fen N ausser 28, Fen S, 25; [ašam] 42, 43. Ca: [ešam] 72; [ešam] 71; [ešam] 70; [češam] 64; sonst [aišam]. II: [ešam] 47, 62; [ešam] 51; [ešam] 49, 58, 60, 84, 88, Va Sa ausser 56; [ešam] 48, 63, 91; [aišam] 44, 45, 52*, 61; [ašam] 50, 56, 82, II W ausser 84, 88, 91; sonst [ešam].

§ 25. Die Entwicklung der Lautgruppen *A + kt* und *A + ks* ist in I und II grundverschieden. Der diphthongischen Stufe des l. steht deutlich die monophthongische des k. gegenüber.

FACTU I: [feit]; [fei] 34—39, 43, 74, 76, 92, 93, 95—101. Ca: [fei]; [feit] in 66, 67, 73. II [fet].

LACTE I: [l'ejt]; [l'ej] 92; [l'ajt] 28. Ca: [l'ej]; [l'ejt] 67, 69, 73. II: [l'et]; [l'ejt] 1; [l'et] 84, 91.

FRAXINU I: [frejš] 28, 30, 37, 39, 95, 98; [frejš] 23, 32, 34, 36, 75, 92, 93; [frejša] 77; [frejšo] 74; [freš] 26; [freš] 37, 99. Ca: [freš], 71* [frejša]. II O: [freš], dazu in 88, 91; [freš] 90; [freyš] 45, 46, 51, 80.

Die Entwicklungsstufen sind sowohl fürs l. als auch fürs k. durch mittelalterliche Belege klargelegt.¹ Doch ist das k. dem l.

¹ Mussafia pp. 156—157. Niepage RDR I, 306.

weit vorausgeellt, Belege für die monophthongische Stufe begegnen schon im 9. Jahrhundert. Sehr wahrscheinlich ist aber [l'ɛit] 1 noch ein Rest der früheren Lautung; meines Wissens sind diphthongische Stufen für $\Lambda + \kappa\tau$ im gesamten k. Sprachgebiet heutzutage nicht bekannt.¹ In dem vereinsamten Casteill (1) kann indessen die alte Lautung sich wohl erhalten haben. Die Annahme einer Diphthongierung des aus [ɛi] hervorgegangenen [ɛ] ist deshalb unhaltbar, weil — wie ja auch bei LECTU § 19 — der Diphthong nur bei Worten begegnet, bei denen auf den Tonvokal ein Palatal folgte. Für $\Lambda + \kappa s$ erscheint in I mitunter [ɛyʃ]; entweder haben wir auch hier eine ältere Entwicklungsstufe bewahrt oder aber [y] ist sekundär als Übergangslaut von [ɛ] zu [ʃ] entstanden; selten findet sich [ɛʃ] in I. Abgesehen von diesen an Zahl geringen Sonderlautungen, sind in I nur diphthongische, im Ca und II nur monophthongische Stufen zu belegen. Grenze X. Aus [ɛ] ist in einigen Ortschaften von II W in Umgebung moderner Palatale [ɛ] geworden: [l'ɛt], [fɛʃə], aber überall [fɛt]. Im übrigen vergleiche man über das Verhalten des aus latein. Palatal entstandenen [i] § 247. [l'ajt] 28 mag eine frühe Entwicklungsstufe darstellen.

§ 26. Dem Einfluss eines folgenden palatalen Lautes unterliegt die Entwicklung des Tonvokals im Suffix -ARIU. I [yɛ], Ca, II [ɛ]. Die Entwicklung in II ist klar: \mathfrak{r} ist nach einer Palatalisierung des \mathfrak{r} vor dieses getreten: der Diphthong [aj] hat sich alsdann zu [ɛ] vereinfacht. Belege für den Monophthongen erscheinen in frühesten Zeit: *fruyter, sengler, lebrer* in den „Sieben weisen Meistern“,² *leuger, leugerament, manera* < -ARIA in der Visio Tundali,³ die gleichen Stufen weisen die altmallorkinischen Texte⁴ auf. Im I. ist nicht von -ARIU auszugehen, sondern vermutlich von einer durch das ahd. Suffix -ARI [ari] beeinflussten Form.⁵ [ɛ] ist alsdann lautlich zu [yɛ] diphthongiert worden.

FEBRUARIU I: [fɛbryɛ]; [fɛbryɛ] Va Ar, 95, 98; [fɛbryɛ] 34; [fɛbryɛ] 40; [fɛbryɛ] 28, 33, 79; [fɛbryɛ] 99. Ca: [fɛbrɛ]; 71* [fɛbrɛ], 70 [fɛbryɛ]. II: [fɛbrɛ] Confl SO, Confl NO, Va Mol; [fɛbrɛ] 44; [fɛbrɛ] in den nicht besonders genannten Orten; [fɛbrɛ] 16; [fɛbrɛ] 84; [fɛbrɛ] 90, 91.

¹ Hanssen p. 24 zitiert mit Unrecht das k. als *it* < $\kappa\tau$ erhaltend.

² Mussafia p. 156.

³ Visio Tundali ZRPh III, 327.

⁴ Niepage RDR I, 307—308.

⁵ Thomas, Mussafiaband pp. 641—660.

JENUARIU I: [žambyɛ], 43 [žanbyɛ], 40 [g̃in'ɛ]. Ca: [žɪnɛ], 64 [žɪnɛ], 68 [žɛnɛ], 71* [žantbyɛ]. II: [žənɛ]; [g̃ənɛ] 51, [žɪnɛ] 44, 47, 54, 60, 61 sowie in 92; [g̃ɪnɛ] 46, 47; [žənɛ] 84, 90, 91.

PRIMARIU I: [p̃r̃umyɛ]; [p̃r̃əmyɛ] 95, 97. Ca, II: [p̃r̃imɛ]; [p̃r̃imɛ] 9, 10, 16, 84, Va Mol.

PANARIU, -ARIA I: [paŋ'ɛ]; Ca, II: [sɪstɛl'], daneben in 52 [paŋ'ɛ]; 70, 71, 81 [sɪstɛl']; II W [panərə], daneben in 85, 90 [sɪstɛl'], 91 [sɪstɛl'ə]; 87 [pan'ərə].

-ARIA zeigt analoge Reflexe: I [yɛrɔ], Ca, II [ɛrə].

Französischem *la cerise* entspricht in unsrer Gegend eine Bildung mit -ARIA I: [sɛryɛrɔ] vorwiegend; [sɛryɛrə] 77, 101; [sɛryɛrɪ] 34, 36; [sɛryɛrə] 23*; [səryɛrɪ] 35, 37, 39; [səryɛrɛ] 42; [sɛryɛrə] 26; [sɛryɛrɔ] 28, 32; [səryɛrɔ] 29—31. Ca: [sɪrɛrə]; 66, 71* [sɪrɛrə]. II O: [sɪrɛrə] dazu in 90; 41 [sɪrɛrə]; II W (ausser 90) [sɪrɛrə]. Vgl. ferner *CAMIN + ARIA § 45.

[g̃in'ɛ] 40 ist eine Kontamination aus k. Stamm und l. Endung; [y] hat regelrecht [n] palatalisiert (s. u.). [žɪnɛ] 92 ist rein k. Form; Einflüsse des k. in Va Ar sind im grossen und ganzen nicht zahlreich.

Wie primäres, so hat auch sekundär entstandenes [y] vorausgehendes [n] mouilliert; [y] selbst fällt: [paŋ'ɛ], [žardɪn'ɛ] § 229, [kurdun'ɛ] § 297.

In einigen Fällen, vornehmlich in II W, wird [ɛ] > [e] verengt.

Über LEVIARIU v. § 167.

§ 27. l. steht der Diphthong [au], da bei den folgenden Beispielen vorkonsonantiges L zu [u] geworden ist, dem k. Monophthong [a] + [ɪ] gegenüber.

ALTA I gewöhnlich [naʊtɔ]; [naʊtə] 43, 77, 101; [naʊtɔ] 38, 42; [naʊtɪ] 34—37, 39. Ca: [naʊtə] dazu 23; aber [aʊtə] 71*; [aʊtə] 73. II: [naʊtə] und [naʊtɔ] 80; [naʊtə] 1, 2, 8, 9, 13, 18, 46, 48, 52, 53, 55, 57, 60; [aʊtə] und [naʊtə] 54; [naʊtə] 4—6; in den nicht genannten Orten [aʊtə].

CALCE I: [kaʊs]; [kaʊzɪnɔ] 93; [kaʊzɪnɔ] 94. Ca: [kaʊs]; II: [kaʊs].

SALICE I: [saʊzɛ]; [saʊzɛ] 93, 98, 99. II: [saʊzə]; [saʊzə] 46, 72; Va Car [sadzə]. Ca: [salzə], nur 70 [salzɪ], 64 [saʊzɪ]. Vgl. hierzu CALCEAS § 299.

§ 28. ATR ergibt in I [aɪr], in Ca, II [ar].

PATRE I: [paɪrɛ] 23—26, 28—31, 33, 34, 42, 43, 74, 77—79, 92, 93, 95, 97, 98; [paɪrɛ] 27, 32, 35—37, 39, 75, 94, 96, 99; [paɪrə] 40. Ca: [paɪrə] 65—68, 71, 72; [paɪrɪ] 69—71, 73. II: [parə].

MATRE I: [majrɛ] 28—31, 33, 34, 36, 38, 42, 43, Aud W (ausser 101), 74, 77, 78, 92, 93, 95, 97, 99. [majrɛ] 32, 35, 37, 39, 75, 94, 96, 98, 100, 101. [majrə] 40. Ca: [majrə] 65, 67, 68, 71, 72; [majrɪ] 69, 70, 71*, 73. II: [marə].

§ 29. -AD'R- wird in I [ajr], in Ca, II [aur].

CADERE I [kairɛ]; Ca, II [kaurə] § 211.

§ 30. Vorhergehender Labiovelar teilt folgendem a häufig in II Lippenrundung und Artikulationsstelle mit; es kommt vor allem die Lautverbindung kwá in Betracht. Da in I das labiale Element frühzeitig schwand, unterblieb die Assimilation.

QUATTUOR I: [katrɛ], [katrɛ] 74, 78, 96, 101, Va Ar. Ca: [katrə], 71* [katrə], 64 [kwatrə]. II: [kwatrə], [kwatrə] 60, 80; [kwotrə] 52, 54, 55, 58, 63, 81, 82; [kotrə] II W, 51, 57, 59, 61, 62.

CINQUANTA I im allgemeinen [sɪŋkəŋtə]; [sɪŋkəŋtə] 43, 77, 100, 101; [sɪŋkəŋtə] 38, 42, 78, 79, 99; [sɪŋkəŋtə] 35; [sɪŋkəŋtə] 36, 39; [sɪŋkəŋtə] 23; [sɪŋkəŋtə] 40*. Ca: [sɪŋkəŋtə], 70* [sɪŋkəŋtə]. II: [sɪŋkwəŋtə]; [sɪŋkwəŋtə] 44; [sɪŋkwəŋtə] 56, 60; [sɪŋkwəŋtə] 52, 55, 57, 58, 82, 87; [sɪŋkəŋtə] II W, 51, 57, 58, 61, 62, 81.

Die Beispiele zeigen deutlich den Velarisierungsprozess: [kwa] > [kwa] > [kwɔ] > [kɔ]. Im östlichen Teile von II O sind nur in geringer Zahl Velarvokale zu finden; sie nehmen jedoch zu, je mehr man sich dem Westen nähert und zwar wird nicht allein die Zahl der velaren Reflexe vermehrt, sondern auch die Velarisierung verstärkt.

Velarisiert erscheint [a] auch durch unmittelbar folgendes [ɔ] und zwar in I und II O. PAVOR I, Ca, II O [pɔv]; II W und 82 [pɔ]. Man vergleiche aus dem Mittelalter belegbares *Palou*.¹ [pɔ] scheint allerdings auf PAVORE zurückzugehen, indem vortoniges a vor Vokal lautlich gefallen ist; [pəɔ] existiert noch in litterarischer Sprache.

Vlt. ɔ.

§ 31. ɔ bleibt in freier wie gedeckter Stellung im gesamten Gebiete [ɔ].

LINTEÓLU I: [l'əŋsɔl]; [l'əŋsɔl] 43; [ləŋsɔl] 93; [ləŋsɔl] 30, 32, 33; [l'ɪŋsɔl] 35. Ca: [l'əŋsɔl], nur 65, 71* [l'əŋsɔl]. II W (ausser 84), Confl W, Va Sa, 9, 22, 47 [l'əŋsɔl]; [l'ɪŋsɔl] Va Noh, Va Mol, Confl NO, Confl SO (bis auf die soeben genannten Orte).

JULIOLU I: [žül'et]; [žül'et] 93; [žəp'l'et] 95, 98. Ca, II: [žül'et].

¹ Niepage RDR I, 308.

COLLE (frz. *par le cou*) I: [pəl̥kəl̥] ausser 77; [pəral̥kəl̥] 79. Ca, II, auch 77 [pəl̥kəl̥]; 45, 46 [pəl̥kəl̥].

COR I [kər]; [kərə] 24, 29, 33, 36, 71*; 23 [kər] und [kərə]. II: [kər̥t] Conf SO, Va Mol, Va Noh, 41, 50, 51, 53, 58, 63; [kərə] 54, 57; sonst [kər].

Frz. *les os* I: [os̥i]; [os̥is] 39, 42, 43, 101, desgl. in Ca. II: [os̥us]. JOCU überall [ʒək]; 3, 4, 20, 51, 54 [əl̥gək].

*COLPOS I: [kots̥]; desgl. Ca, nur 70, 72 haben wie II: [kops̥].

MOBILES I: [mɔbb̥l̥s̥] 25, 26; [mɔbb̥l̥is̥] 39, 42; [mɔbb̥l̥i] 37; [mɔbb̥l̥s̥] 92; [mɔpp̥l̥s̥] 74, 75; [mɔpl̥s̥] 96, 97, 99; [mɔpl̥s̥] 95, 98; [mɔpl̥is̥] 30, 34, 36, 43, 94; [mɔpli] 28, 29, 32, 33, 35, 38; [mɔpl̥s̥] 77, 79; [mɔple] 93; [mɔpl̥s̥] 23. Ca: [mɔbb̥l̥s̥] 73; [mɔbb̥l̥s̥] 65, 68, 73; [mɔpp̥l̥s̥] 69, 71; [mɔpp̥l̥is̥] 70; [mɔpp̥l̥s̥] 71*; [mɔpl̥s̥] 67. II O: [mɔbb̥l̥s̥], dazu in 83, 88; [mɔbb̥l̥s̥] 62; [mɔpl̥s̥] II W (ausser 83, 88).

QUATTUORDECIM I: [kətor̥z̥e]; [kətor̥z̥e] 30, 36, 42, 74, 93, 94, 99. Ca: [kətor̥z̥e], 71* [kətor̥z̥a]. II: [kətor̥z̥e]; [kətor̥z̥e] 4, 7, 12, 19, 20.

CORPUS I: [kɔrp̥us̥]; [kɔrp̥es̥] 95, 97; [fɛst̥u d̥e di̯us̥] 36, 39; [fɛst̥o d̥e di̯us̥] 34. Ca, II: [kɔrp̥us̥].

§ 32. Für *o* + Nasal ist zu nennen:

PLANU (BENE) BONI I: [pl̥a bun̥i]; [pl̥'a bun̥i] Va Ar, 97, 99, 100; [by̯en bun̥i] 36; [pl̥a bun̥is̥] 39; [pl̥a bus̥] 28, 29, 35, 37; [pl̥'a bus̥] 95; [by̯en bus̥] 43; [fr̥w̥it̥ pl̥'a bu] 96; [fr̥w̥it̥a pl̥a bun̥a] 101; [fr̥w̥it̥o pl̥'a bun̥o] 98; [fr̥üt̥o pl̥'a bun̥o] 24. Ca: [b̥en bus̥], nur 70, 71 [b̥en bun̥is̥]. II: [b̥en bus̥]; [b̥en bu̯s̥] 81—84; [b̥en bun̥es̥] 60 (femin.); [b̥en bu] 9, 10, 48; [b̥ons̥] 85, 86, Va Car; [b̥on̥es̥] 87; [b̥ona] 90.

BONU GUSTU I, Ca, II O: [bun̥ gust̥]; Aud W [b̥un̥ . .]; II W [b̥on̥ gust̥]. 49 [b̥õ gust̥].

V. ferner frz. *mon mari* (HOMINE) § 307; HOMINE § 235; BONU DEU § 21; DAEMONIU § 311.

Selbst wenn man noch Karten des ALF z. B. *il tonne*, carte 1315 zur Beurteilung der Frage heranzieht, bleibt es schwer ein endgültiges Urteil zu fällen; über das Verhalten von *o* + Nasal in Catalonien fehlen exakte Nachrichten durchaus. Es scheint, als ob I und II die gleiche Entwicklung haben, nämlich [q] > [u] wandeln; [d̥im̥on̥i] ist gelehrt; HOMINE I [q̥m̥e], II [q̥m̥ə] steht mir leider als einziges Beispiel für *o* + *m* zur Verfügung. II W hat durchweg [q̥]; wenn dort bei *le bon dieu* [bun̥ d̥e̯u] erscheint, so erklärt sich dies aus der proklitischen Stellung des Adjektivs.

§ 33. Die Entwicklung von *o* + lat. Palatal in II weicht erheblich von der in I ab.

OCTO I: [bejt]; 43 [bej]; 94 [bwejt]. Ca, II: [bujt]; 65 [bui].

Frz. *si c'était bien cuit* I: [si ɛrɔ pɫa kejtɔ] 28; 30, 31 daneben [... kɔjtɔ]; [... ɛrɔ ... kɔjt] 25—27, 79, 100, 101; [... ɛrɔ ... kɔj] 43; [... ɛrɔ ... kɔjt] 77; [... ɛrɔ ... kɔjt] 38, 42, 78; [... ɛrɔ ... kɔjt] 24, 95, 97, 98, Va Ar; [... ɛrɔ ... kɔjt] 96, 99; [... ɛrɔ ... kɔjt] 34—37; [... ɛrɔ ... kɔjtə] 23*. Ca: [si ɛrə ben kɔtə]; 71* [si ɛrɔ ben kɔt]. II: [si ɛrə ben kujt]; 41 [si ɛrə ben kujt].

MEDIA NOCTE I [myeʒɔ nejt]; Ca, II [mizənit] § 19.

COXA I: [kejšɔ] gewöhnlich; [kejšə] 26, 43, 77, 100, 101; [kejšɔ] 38, 78, 79; [kejšu] 34—37, 39; [kejšɔ] 42; [kejšɔ] 94, 99; [kejšə] 23. Ca: [kəšə]; 67, 68 [kəjšə]; 71* [kəjšə]. II: [kušə]; 44 [kušə]; 41 [kušɔ].

OCULU I: [ɛl']. Ca: [ɔl'], 72 [ɔl']. II: [ul'].

OCULOS § 87.

FOLIAS I: [fel'ɛs]; [fel'ɛs] 42, 74, 99; [fel'ɔs] 32, 33; [fel'ɔs] 24, 96; [fel'us] 34; [fɛl'ɛs] 25, 39; 93 daneben [fel'ɛs]; [fɛl'ɛs] 43; [ful'əs] 23, 40. Ca: [fɔl'əs]; 71* [fɔl'ɛs]; 69 [fɔl'əs]. II: [ful'əs]; 44 [ful'ɛs].

TROJA I: [trɛʒə] 100; [trɛʒə] 77, 101; [trɛʒɔ] 42; [trɛʒɔ] 38, 78, 79; [trɛʒɔ] 75, 95, 97, 98; [trɛʒɔ] 99; [trɛʒu] 34, 36, 39; [trɛʒu] 37; 23*, 40 [trɛʒə]. Ca: [trɛʒə], 67 [trɛʒə], 71 [trɛʒə]. II: [truʒə], 41 [truʒɔ], 90 [truʒə].

*PLŌVIA I: [plɛjʒɔ], Ca: [plɔʒə], II: [pluʒə] § 167.

CORIU I: [kɛr]; 24 [kɛr]; 39 [kujrɛ]; 43 [kujrɛ]; 42 neben letzterem auch [kɛr]. Ca: [kɔjɾə] 71, 72; [kɔjɾi] 64, 69, 70, 73; [kɔjɾə] 71; [kɔjɾu] 68. II: [kujru]; 44 [kujrɛ]; 41 [kujɾə]; [kujɾə] 8—19.

HODIE I: [bej]; [bɛy] 34; [bɛyə] 33; [əbej] 35, 40, 42, 43, 95—97, Va Ar, Don ausser 79. Ca: [əbej], 69 [əbej]. II: [əbui], 88 [əbɔj].

Der Gegensatz zwischen k. [ui] und l. [ei] springt in die Augen. Grenze X. Wie in früheren Arbeiten¹ bereits betont worden ist, hat im k. eine Diphthongierung des *o* nicht stattgefunden. Seit frühesten Zeit begegnet [ui]; *o* hat sich über [ɔ] zu [u] verengt d. h. die Enge des folgenden Palatals ist, so weit es bei vokalischer Zungeneinstellung möglich war, vorausgenommen. Als alte k. Formen nenne ich: *Puio*, *Puio Jenesto* im Jahre 1006; *Puio Baluell* 1063; *cuyta* 1285, *mug* < *MODIU* 1288;² *ulls*, *vull*, *fuylls*, *vuy* < *HODIE*, auch *uy* in einem Texte

¹ Mussafia p. 156. Schädel, Untersuchungen p. 7—8.

² Schädel, l. c. M.-Lübke I, 178 setzt Diphthongierung voraus.

des 14. Jhdts.¹ [i] fehlt heutzutage vor [š], [ž], [l']; sonst verbindet sich das aus dem latein. Palatal entstandene [i] mit dem Tonvokal zu einem fallenden Diphthongen. Gesondert steht [nit] da. Schädel² belegt *mytz* 1284, *myt* 1298; seit dem 14. Jahrhundert begegnet neben diphtongischen Formen *nit*; auch *nut*³ ist in alten Dokumenten um diese Zeit anzutreffen. Die Kurzform [nit] wird durch den häufigen proklitischen Gebrauch des Wortes erklärlich;² einmal verwandt, wurde sie verallgemeinert.

Die modernen l. Formen setzen eine durch den Palatal bedingte Diphthongierung des Tonvokals voraus; das erste Element des Diphthongen [ü] ist indessen gefallen. Im 13. Jahrhundert sind aus der Gegend von Narbonne zu belegen: *cuer*,⁴ *cueytz*,⁴ *nueytz*,⁴ *huelhs*,⁴ *trueia*;⁴ eine Urkunde aus *Carcassonne*⁵ (Beginn des 15. Jhdts.) schreibt *cueyt*, eine aus *Alzonne*⁵ (arr. *Carcassonne*) hat 1431 nicht mehr das erste Element: *neyt*, *veit*. Vermutlich ist es dort um diese Zeit gefallen. Die Entwicklungsreihe ist demnach: o + pal. > [üé] + [i] > [üé'] + [i] > [éi]. Vor [l'] fehlt [i]; vielleicht ist r in der Gruppe r_l garnicht in die Tonsilbe getreten; erhalten ist [i] mitunter vor [š] und [ž] und zwar vor [š] fast ausnahmslos, vor [ž] seltener.

Das Ca hat — und dies kommt nur selten vor — eine von l. und k. abweichende Lautung. Mittelalterliche Graphien aus dieser Gegend kann ich natürlich nicht zur Stütze meiner Vermutung, o + pal. habe sich nach l. Art zu [üéi] und daraus weiter (vgl. den Wandel u > [ø] im Ca. § 38) > [œéi] > [œi] > [œi] entwickelt, anführen; [i] fehlt gewöhnlich wie in II vor [š] und [ž], desgleichen vor [l']. Interessant, weil recht charakteristisch für die Mundart des Ca, sind [nit] und [buit], die direkt dem k. entlehnt sind.

In Ort 34 ist anstelle von [bei] [bey] eingetreten; in 35 wurde noch [e] beigefügt (aus welchen Gründen?). Die l. [ü] und [u]haltigen Formen für FOLIA scheinen mir k. Eindringlinge zu sein. Sie begegnen nur in Ortschaften, die auch in andrer Hinsicht k. Einfluss erfahren; der ALF hat [ü] in Ort 773 (carte 559). [bwejt] 94 entspricht der gaskognischen Mundart; Anlehnung an diese werden wir noch verschiedentlich im Va Ar zu konstatieren Gelegenheit haben. coctu zeigt nur vereinzelt lautliche Reflexe; und selbst dort, wo ich diese notiert habe, drohen die analogen Neubildungen (nach Formen, wo

¹ L'Amant, Ro I, 504 ff.

² Schädel l. c.

³ Mussafia p. 157. A. 3.

⁴ Arch. de Narbonne 198, 170, 162, 160, 148.

⁵ Cart. Carcas. I, 275, 20.

auf den Tonvokal nicht [i] < κ folgte z. B. stammbetonte Präsensformen) einzudringen. Interessant ist das Eindringen der k. Form für „Leder“ in einigen l. Grenzorten des Fen. S. Lederfabrikation ist in dieser Gegend nicht üblich; nötigenfalls versorgt man sich damit in k. Ille oder weiter in Perpignan.

§ 34. $o + [u] < v$ ist l. und k. verschieden fortgesetzt.

OVES I: [yqʊs]; [eqʊs] 92, 93. Ca, II: [qʊs].

BOVES I: [ləz byqʊs]; [ləj byqʊs] 24, 29, Aud 0, 95—97; [lə byqʊs] 30; [ləj byqʊs] 101; [alz . .] 77; [az . .] Don (ausser 77); [əz . .] 98—100, Aud W (ausser 24 und 101), 28. Ca, II: [luz bqʊs]; [ləz . .] 52; [ləz . .] 44; [əlz . .] 89, 90; [əz . .] 7, 11, 12, 41, 49, Va Mol ausser 22; [əz . .] 22; [alz . .] 84, 86; [az . .] 2, 4—6, 15, 16, 18.

DIE JOVIS I: [dʒəʊs], auch in 68, 79. Ca, II: [dʒqʊs], dazu in Don (ausser 79).

NOVEM I: [nau], auch in 69. Ca, II: [nqʊ], ferner in 92, 93, Don (ausser 100 [nan]).

PLOVIT I: [plau]; [pl'au] 24, 94, 100, Sault. Ca, II: [plqʊ], 68 daneben [plau].

PLOVERE I: [plauʁe]; [pl'auʁe] 24, 92, 94, 95, 97, 100; [plauʁe] 31, 33, 36, 37, 39, 75, 77, 78, 101. [pl'auʁe] 96, 99; [plauʁə] 40. Ca, II: [plqʊʁə]; [plqʊʁi] 64, 69, 70, 71; [plqʊʁo] 41.

Der einheitlichen Lautung von II [qʊ] entspricht in I [au] und [yqʊ]. Grenze X. Weder in unserm beschränkten Gebiet noch auf dem südfranzösischen Sprachgebiet überhaupt zeigt ein Wort beide Entwicklungsstufen [au], [yqʊ]. Die modernen Reflexe sind, wie uns z. T. mittelalterliche Graphien lehren, in folgender Weise entstanden zu denken: $o + [u] > [üqʊ] > [iʔqʊ] > [yqʊ]$; andererseits $o + [u] > [qʊ] > [au]$. Wir sehen also in demselben Gebiet die gleiche lat. Lautgruppe verschieden entwickelt; entweder tritt eine durch [ʊ] bedingte Diphthongierung oder ein Wandel des Tonvokals zu [a] ein. Vergleicht man die modernen Reflexe mit den entsprechenden mittelalterlichen, so findet man für die diphthongierten Formen auch solche in früherer Zeit; für die modernen [au]-Bildungen fehlen diese in den vergangenen Jahrhunderten völlig. Es ist demnach nicht als Zufall zu betrachten, dass für NOVEM altprovenzalisch diphthongische Stufen nicht zu belegen sind.¹ Es besteht seit altersher ein Unterschied in der Entwicklung von NOVEM, NOVUM (s. § 316) einerseits und BOVES u. s. w. andererseits. Eine etwa angenommene Beeinflussung von NOVEM durch

¹ So Voretzsch, *Zur Geschichte der Diphthongierung im Altprovenzalischen*. Suchierband p. 581.

nové (Voretzsch) löst die Schwierigkeit nicht. Weshalb die beiden verschiedenartigen Entwicklungen eingetreten sind, ist schwer zu sagen. Die bisher gemachten Erklärungsversuche befriedigen kaum: Aymeric's¹ Erklärung ist unvollständig, da er nur *NOVEM* und *NOVUM* heranzieht, auf die Deutung der andern Beispiele aber verzichtet. Auch Zauners² Auffassung, der eine lange Reihe wenig plausibler Analogien annimmt, ist kaum beizupflichten.

Von einer Diphthongierung ist im k. nichts zu merken; mittelalterliche Urkunden schreiben stets *ou*. Das Ca schliesst sich durchweg dem k. an, übermittelt manchmal sogar der benachbarten l. Gegend [ɔy]. In Va Ar macht sich gleichfalls k. Einfluss geltend. [ɛys] 92, 93 entspricht der gaskognischen Entwicklung.

Vlt. ɔ.

§ 35. ɔ wird frei und gedeckt, auch vor Palatal gewöhnlich [u].
JUVENE I: [žubɛ]; [žubɛ] 32, 99—101; 95, 96 [žɔnɛ] neben [žubɛ]; 43 [žɔnɔ]. Ca, II O: [žubɔ], [gubɔ] 2, 4, 12, 51; 64, 70, 71* [žubɪ]. II W und 81 [žɔbɔ].

NEPOTE I: [nɛbut], [nɛbut] 93, 96. Ca, II O: [nəbut]; II W: [nəbɔt].

CALORE I [kəlu], II [kəlu] § 147.

RUBIU I: [ružɛ] 26, 28, 74, 95, 98; [ružɛ] 30, 33—35, 39, 42, 77, 79; [ružɔ] 23. [ruč] 92 sowie Ca, II O und 82. [rɔč] II W.

RUBIA I: [ružɔ]; II O, Ca: [ružɔ], II W: [rɔžɔ] § 144.

SOLE I, Ca: [sɔlə]. II O: [suɫ], 45—57, 58, 60—63, 80 daneben [sɔlə]. II W, 81, 82: [sɔɫ].

LUPU I: [l'up], dgl. Ca, II O; nur 81, 82 haben wie II W [l'op].

DUOS I, Ca, II O: [dus]; 81, 82, II W [dɔs].

**DODECIM* I: [dutsɛ], 92 daneben [dudɛ]; [dutsɛ] 93, 94, 99; [duddzɛ] 42; [duddzɔ] 40. Ca: [duddzɔ] 65, 68, 71; [dudzɔ] 72, 73; [dudsɔ] 67, 69; [dutsɔ] 70; [dutsɔ] 71*. II: [duddzɔ]; 41 [duddzɔ]; 82 [dudzɔ]; [dɔddzɛ] 81; [dɔdzɔ] 85, 86, 88, 89; [dɔdzɔ] 87.

Frz. *la bourse* I [bursɔ], II O [buɫsɔ], II W [bɔddzɔ], [bɔdsɔ] § 230.

CUBITU I: [kuiɛ] 92; [kuiɛ] 93, 94; [kuɛ] Aud O, Fen N, Fen S, Sault, 74; [kuɛt] 26; [kuɛt] 23, 25, 75, 77, 79, 101. Ca:

¹ Aymeric, ZRPh III, 331.

² Zauner, *Zur Lautgeschichte des Aquitanischen*. Programm, Prag 1898, p. 5 ff.

[kuddzə] 65, 68; [kudzə] 72, 73; [kudsə] 67, 71; [kutsi] 64, 69, 70, 71*. II O: [kuddzə]; [kɔddzə] 82, 83; [kɔdzə] 88, 89, Cerd (ausser 83); [kɔdsə] 90, 91.

GUTTAS I [gutes], Ca, II O [gutəs], II W [gɔtəs] § 137.

Frz. *les pommes douces* I: [pumɔi dusos] 33; [pumɔi dusus] 34; [pumɔs dusos] 32; [pumɔs dusos] 24, 95; [pumɔi dusos] 96; [pumes dulseş] 25, 26; [pumes duseş] 31, 43, 74, 78, 97, 98; [puməs dusəs] 23; die übrigen Orte in I [pumes duseş]. Ca: [puməs dusəs], nur 65 [pumes duksəs] dgl. II O. II W: [pɔməs dɔksəs] und [pɔməs dɔksəs] 87; [pɔməs dɔksəs] 91; [pumə dɔksəs] 84.

OCTOBRE I: [ɔtɔbrɛ]; [ɔktɔbrɛ] 93, 99; [ɔtɔbrɛ] 25, 26, 32, 37, 77, 99; [ɔtɔbrɛ] 23, 42; [ɔtɔbrɛ] 40; [ɔktɔbrɛ] 92. Ca: [ɔtɔbrɛ]; [ɔtɔbrɛ] 64; [ɔtɔbrɛ] 69; [ɔtɔbrɛ] 68; [ɔtɔbrɛ] 71*. II [ɔktɔbrɛ] 87, 91; [ɔtɔbrɛ] 90; [ajtɔbrɛ] 57; [ɔtɔbrɛ] 4, 7, 48; [ɔtɔbrɛ] 46; [ɔktɔbrɛ] 14, 20, 21, 52, 53, 81—83, 89; [ɔtɔbrɛ] 10, 13, 18, 54, 62, 84; [ɔtɔbrɛ] 41; [ɔktɔbrɛ] 11, 12, 15, 16, 19, 51, 58—60, 63, 88; [ɔtɔbrɛ] 22; [ɔtɔbrɛ] 44.

*AGUSTU I, Ca, II: [agust]; [ægust] 7, 11, 46, 56—58, 60, 62, 70; [agɔst] 90.

UNA HORA I: [ünurɔ]; [ünurə] 26, 77, 100, 101; [ɔnurə] 43; [ünurɔ] 38, 42, 78, 79; [ɔnurɔ] 95, 98; [ünurɔ] 34—37, 39. [ünurə] 23; [unurɔ] 40. Ca: [ɔnurə] 70 daneben [ɔnurɔ]; 71* [ɔnurə]. II: [unɔrɔ]; 41 [unɔrɔ]; [unurə] 80.

GLORIA I: [glɔria] 100, 101; [glɔriɔ] 25, 32, 93, Sault; [glɔriɔ] 35; [glɔri] 36, 74, 92, dazu in Ca und II; [glwɛrɔ] 34; [glwarɔ] 24.

ROBURE [ruirɛ] I O, Don; [raurɛ] Va Ar; 93 daneben [garik], das sich in 77, Sault findet; 99 [arik]; 37 [aɔzinɛ]. Ca: [rurə] 65, 68, 72, 73; [ruri] 64, 70, 71; [fač]¹ 69. II O: [rurə] ausser 4, 51, 59, 62 [ruirə]. [rɔurə] II W.

Eine Trennung des k. Sprachgebietes vom l. ist nur zwischen Va Car, Cerd und Va Ar möglich; diese Landschaften werden markant durch die Lautungen [ɔ], [ɔ] und [u] geschieden. Eine gegenseitige Beeinflussung der Täler Va Car, Va Ar habe ich nicht konstatiert. [agust] begegnet auch in der Cerd (s. u.). Im Gegensatz zu II W hat das Ca sowie II O [u]; damit ist eine deutliche Abgrenzung der westlichen k. Gegend von der übrigen untersuchten gegeben. Die [ɔ]-Lautung entspricht dem Lautstande Nordkataloniens. Vergleichen wir die Entwicklung von ɤ mit der von ɔ, so konstatieren wir einen auffälligen Parallelismus für II W: beide Vokale erhalten ihre ur-

¹ Entspricht nicht der Bedeutung nach frz. *chêne*.

sprüngliche Qualität. Wir haben wohl kaum anzunehmen, *o* habe sich mit II O zu [u] und dann wieder zu [ɔ] zurück gewandelt; Verkehrsgemeinschaft¹ zwischen Cerd und Confl W erklärt das — allerdings seltene — Vorkommen von [u] in der Cerd und umgekehrt das Auftreten von [ɔ] im westlichen Conflent. [ɔ] ist in II W mitunter zu [q] fortgeschritten; die Beispiele lehren, dass der Wandel vor [t] sowie Konsonantengruppen eintritt, deren erstes Element ein Verschlusslaut ist: [sqɫ], [dɔɫsəs], [kɔdsə], [bɔdsə], [dɔdzə].

Einige Worte zeigen eine Sonderentwicklung: von OCTOBRE sind schon in mittelalterlichen Urkunden sonderbare Gestaltungen zu belegen. In II O überwiegt [q], selten erscheint [ɔ]; das l. hat vornehmlich [q]; ist diesen Gegenden das Wort durch Vermittlung des Französischen bekannt geworden, so wird [ʁktubrə] u. ä. in Va Car und Cerd durch die kastilische Amtssprache in Aufnahme gekommen sein; ebenso ist die [u]-Lautung des Wortes in Nordkatalonien zu erklären.

*AGUSTU hat, wie oben angedeutet, in II W fast durchweg den Tonvokal [u]; wie OCTOBRE, so ist auch dieses Wort erst spät in den heimischen Wortschatz aufgenommen worden.

HORA hat k. bis auf einen Ort [q] als Tonvokal; auch in Nordkatalonien nimmt dieses Wort eine Sonderstellung vor den übrigen Beispielen ein.

[ʒœnə], [ʒœnə] weisen aufs Französische.

[-ür], [-ør] in [təɫ'ür], [təɫ'ør], [bɫür, bulør] setzen nicht lautlich -OREM fort; die Worte sind erst spät in den Wortschatz unsrer Gegend aufgenommen worden; da nun dem französischen Laute [œ] in I recht oft ein [ü] entsprach ([œ̃] — [ü̃] [brœ̃] — [brün] u. a.), so setzte man anstelle des französischen [tayør] ein [təɫ'ür] u. s. w. Entsprach in der Gegend französischem [œ] der gleiche heimische Laut, so lag natürlich keine Veranlassung vor, [ü] einzuführen. Ferner ist zu bemerken, dass nicht überall frz. [œ] durch [ü] substituiert wurde, selbst wenn [œ] dem heimischen Lautstande nicht angehörte; wie die ALF-Karten 1276, 1412 zeigen, wurde in vielen Gegenden der frz. Laut ohne Veränderung übernommen.

GLORIA trägt nicht volkstümlichen Charakter. Durch die Predigtsprache mag das Abstraktum den Dorfbewohnern bekannt geworden sein; oftmals hatte ich Mühe, das Wort dem Munde des Auskunftgebers zu entlocken. [glwarɔ] entspricht dem modern frz. Ausdruck;

¹ Die moderne mundartl. Differenzierung findet ihre Erklärung in mittelalterlichen und heutigen Verkehrsverhältnissen. Das Material zu dieser Frage habe ich bereits gesammelt und werde es demnächst bearbeiten.

[glwɛrɥ] deutet auf eine frühere Übernahme aus dem Frz. (vgl. [bwɛs] = *le bois* § 254); [glɔrja], [glɔriɔ], [glɔriɥ] setzen altprovenzalisches *gloria* fort; [glɔri] 36, 74, 92 zeigt die k. Behandlung der Endung, ist auch wahrscheinlich aus II übernommen; indessen ist dieselbe Form auch anderwärts bekannt (Mistral).

§ 36. ɔ vor freiem oder gedecktem Nasal ist nicht wesentlich von ɔ vor oralen Lauten verschieden entwickelt.

RATIONE I: [rəzu], 40 [rəzu]. Ca: [rəzu], nur 71* [rɛzu]. II O: [rəu], nur 45, 82 [rəu]; Cerd. [rəgu]; Va Car [rəgo].

SAPONE I: [səbu], auch in 44. Ca: [səbu] bis auf 65, 71* mit der Lautung von I. II O: [səbu], auch 84; [səbu] 83, 85, 86; [səbo] 81, 87, Va Car ausser 89 [səbo].

Vgl. CARBONE § 227, TITIONE § 168.

SATIONES I: [səzus]. Ca, II O, dazu in 40, 43: [səzus]; 81 [səzuns]; Cerd [səzons] bis auf 86, das wie 88, 90 [səzons] hat.

Vgl. *MULTONES § 80.

UNDECIM I: [unzɛ] 26, 42, Don, 92, 95, 97, 98; [unzɛ] 94, 96, 99, Aud O; [ünzɛ] Fen N, 25; [ünzɛ] 23, 35; 40, 43, Ca (ausser 71* [unzə]), II O: [unzə]; II W, dazu 82 [onzə].

PLUMBU I: [plum], desgl. Ca, I O; [pl'um] 24, 95, 98; [pləm] I W.

Ich verzeichne hier anschliessend PONTE, FONTE, FRONTE.¹

PONTE I: [punt]; [pun] 36, 40, Fen S, 92, 94, 98; Ca, II O: [pun], ebenso 83, 91. II W: [pɔn].

FONTE I: [funt]; [fun] 28, 35, 40, Fen S, 95, Va Ar; Ca, II O: [fun], gleichfalls 84; II W, 82 [fɔn].

FRONTE § 239.

II W charakterisiert sich durch Bewahrung des [ɔ] gegenüber I, II, die zu [u] fortgeschritten sind. [ɔ] gilt auch in Nordkatalonien (z. B. Tarragona); es sei jedoch bemerkt, dass dort [pɔn], [fɔn] auftritt. Gerade zur Lösung solcher verwirrten Qualitätsverhältnisse ist ein Blick auf das gesamte k. Sprachgebiet von nöten. [u] begegnet in der Cerd vereinzelt, sehr selten vor erhaltenem Nasal, nie in Va Car; umgekehrt ist für einige Beispiele Orten des Confl W die Lautung der Cerd mitgeteilt worden. [ɔ] ist zu [ɔ] nur in 87 [pɔməs], das neben [pɔməs] steht, fortgeschritten. [pagu], [pay] zeigt lautlichen Wandel von [ɔ] > [u] in nebentoniger Silbe, nachdem Akzentwechsel eingetreten ist; Verschiebung der Druckstärke ist nicht allein II W, sondern auch II O und dem Ca eigen; einige l. Grenzorte schliessen

¹ M.-Lübke I, 172.

sich an (Ort 23, 42); 39, wo beide Silben gleich starken Akzent tragen, scheint diesen folgen zu wollen.

PONERE zeigt in I: [pundrɛ] 92, 95, 97, 98, 100, Don; [pündrɛ] Aud O, Fen N, Fen S, 42, Aud W (ausser 101); [pundrɛ] 93, 94, 96, 99, 101; [pündrɛ] 44; [pündrə] 40. Ca: [punrɪ] 64, 71; [punrə], das auch in 55—57, 61, 63, 80, 82 gilt; [pundrə] 81; [pɔnrə] im übrigen II O, sowie II W bis auf 83, 84, 91 [pɔnrə]. [pɔnrə] in Nordkatalonien weicht auch dort von der allgemeinen Entwicklung ab. [u] begegnet in I überall, in II indessen recht selten. Schwache Nasalierung habe ich an den genannten Stellen gefunden; interessant ist, dass der k. Vertreter (44) sie auch verrät.

§ 37. Infolge der Vokalisation des auslautenden Konsonanten erscheint k. ein Diphtong bei CRUCEM und VOCEM; das l. kennt die Auflösung des -κ' nicht.

CRUCE I: [krɥts] ausser 40. Ca: [krɥ] 64, 65, 67, 70, 71*; [krɥ] 69, 72; [krɥ] 68, 71, 73. II: [krɥ] 87, 89, 91, sonst überall [krɥ], auch in 40.

VOCÉ I: [buts] 93, 94; die übrigen I Orte [bwɛs] bis auf 40, 43. Ca: [bɛy] 64, 67—69; [bɛy] 65, 70, 71, 71*, 73; [bɛy] 72, desgl. in 40, 43 sowie II.

Deutlich ist die k. diphthongische Form von der l. abgegrenzt (X). K. [krɥ], [bɛy] geht auf altes *crou*, *vou*¹ zurück. Noch Don Jaume hat: *a una vou* cap. 392; *cridaren tots en una vou* cap. 218; *crou* cap. 81. *Alart*, Doc., p. 165 *crou*, p. 205 *la feste de Santa Crou*; die gleiche Schreibung begegnet nun aber für *ē* + [ʊ] < kons. So erscheinen *crou* < CREDO, *fou* < FECIT, *boure* < BIBERE. In Sete Savis reimt 1408/9 *creu-pou*; 1418/19 *pou-veu*; 1054/5 *brou-creu*. Die gemeinsame Lautgruppe, zu der sowohl *q* + [u] als auch *ɸ* + [u] sich entwickelt hatten, mag etwa [əu] gewesen sein; von dieser Stufe aus entstanden modernes [krɥ], [bɛy] und andererseits [bɛyrə]. Die Cerd und Va Car zeigen auch hier ihre Vorliebe für [e]; denn sehr oft ist [ɛy] zu konstatieren. Die Beispiele CRUCEM, VOCEM zeigen in I verschiedene Formen; lautlich mag [krɥts] — im 13. Jhd. *crots*² — und nur in Va Ar auftretendes [buts] sein; [bwɛs] stammt aus einer früheren Periode der frz. Lautentwicklung, ebenso ist (nach ALF transkribiert) [krwɛs] Ort 776 ALF *carte* 363, das nur dort zu belegen ist, zu deuten. Ort 40 übernimmt [bɛy] und [krɥ] aus dem k., 43 nur das erstere.

¹ Schädel Untersuchungen p. 8; Niepage RDR I, 313.

² Arch. de Narbonne p. 137.

Vlt. u.

§ 38. Die Entwicklung von *u* ist in geschlossener und offener Silbe sowohl in I wie in II gleich.

FIGURA I: [a_la figüro]; [a_la figüra] 77, 101; [figüro] 78, 79; [figürü] 34—36, 39; [figürə] 23; [figørø] 95, 97; [karə] 43, 44, 93; [karø] 42 neben [figüro]; [karø] 41; [karə] 40. Ca: [karə], 71* [karə]. II: [karə].

LACTUCA I: [l'ejtügø]; [l'ejtügə] 77; [l'ejtūa] 98; [l'ejtügø] 26, 38, 42, dazu in 44; [l'ejtügø] und [l'ajtügø] 32; [l'ejtügø] 93, 94, 97; [l'ejtüdø] 96; [l'ajtügø] 27, 28, 30, 74; [l'ejtügü] 34—37, 39; [l'ejtügø] 41; [l'ajtügø] 40; [l'ejtügat] 31, 101; [l'ejtrügø] 29. Ca: [l'ejtægə], in 67 [l'ajtægə]. II: [l'ejtügə]; [l'ejtügə] 1; [l'ejtügə] 2—8; [l'etügə] 14, 15, 17; [l'etügə] 11; [l'etügə] 10; [l'itügə] 9, 12; [l'ajtügə] 16, 87; [l'ejtügə] 13, 83, 85; [l'ejtægə] 88.

SANGUISUGA § 43.

*JUDICU I: [žüčə]; [žüčə] 22, 75, 77, Va Ar; [žüčə] 42; [žügğə] 23; [žüčə] 25—27; [žüčə] 31, 97—101; [žøčə] 43, 95; [žügğə] 40. Ca: [žøčə]; [žøčə] 67, 69. II O: [žügğə]; 80, 81, 83, 87 [žüčə]; II W [žüčə].

BUTYRU I: [büre]; [büre] 99—101; [børø] 43, 95; [børə] 44; [mątægø] 40. Ca: [mątægə]; [mątægə] 67, 69; [mątægə] 71; [børi] 71*. II O: [mątægə], aber 2, 4, 7, 10, 13, 16, 45, 49, 50, 53, 56, 58—60, 62 Confl W wie II W [mątægə].

PURGA I: [pürgø]; [pürgə] 26, 77, 100, 101; [pürgø] 42, 78, 79; [pürgü] 34—37, 39; [pørgø] 95; [pürgø] 23; [pürgø] 41; [pürgø] 44. Ca: [pørgə], 71* [pørgə]. II: [pürgə].

PURU I: [pür]; [püre] 27*—29, 78, 94, 96, 100; [pürə] 74; [pør] 43, 95, 97; desgl. Ca, ausser 69, 70 [pør]. II O: [purt]; [pur] II W, Confl W, 22, 52, 56, 58, 60—62; [purə] 54, 55.

MATURA I: [mađüra] 77; [mađüro] 42, 79; [mađüro] 28, 30, 32, 33, 74, 75, 98 Aud W, Va Ar; [mađürü] 34—36, 39; [mađøra] 43; [mađüro] 44; [mađüro] 40. Ca: [mađøra]; [mađøro] 71; [mađøra] 72; [mađøra] 70. II: [mađurə] 4, 8—16, 45, 46, 50, 51, Va Mol, Confl NO; [mađurə] 7, 47, 48, 52, Confl Centr, Va Sa, II W.

DURA § 145.

SUDO I: [süzü], 43, 95, 97 [søzi]. Ca: [søzi]. II: [sui].

Frz. *il a plu* I: [plaugüt]; [pl'augüt] 95; [pløüt] 92; [plaugøt] 43; [pl'augøt] 97; [plaugut] 40. Ca: [plugøt]. II: [plugut]; 44 [pløgut].

VENDUTA I: [bendüðo]; [bendüða] 101; [bendüða] 77; [bendüðo] 42, 78, 79; [bendüðo] 75, 94; [bendüðu] 34—37, 39; [bendøða] 43; [bendøðo] 95; [benuðə] 41. Ca: [bendøðə]; [bendøðə] 65, 69, 70; [bendøðə] 67; [bendøðo] 71. II: [benuðə].

CULU I: [tyul]. Ca: [køʃ]. II: [kuʃ].

Die Beispiele illustrieren den bedeutsamen Unterschied zwischen k. Mundart und dem südfranzösischen überhaupt. Wie auf der iberischen und zum grössten Teil auf der appenninischen Halbinsel ist [u] der Vertreter für υ , während die sogenannten gallo-romanischen Mundarten der Wandel¹ $\upsilon > [\ddot{u}]$ charakterisiert. Bis in die modernste Zeit nahm man eine enge Verwandtschaft zwischen provenzalisch und katalanisch an.² Von diesem Standpunkt aus suchte man dann eine Erklärung für die auffällige [u]-lautung in Roussillon; Suchier³ glaubt, lt. υ habe sich wie in ganz Frankreich zu [\ddot{u}], dann aber wieder zurück zu [u] im k. gewandelt. Meyer-Lübke⁴ macht mit Recht darauf aufmerksam, dass Spuren eines Rückwandels absolut nicht anzutreffen sind; er benutzt das Faktum der Erhaltung von [u] im k. dazu, um den Wandel $\upsilon > [\ddot{u}]$ im südfranzösischen möglichst spät zu datieren. Er glaubt, das k. habe sich vom l. abgesondert; die Ursachen und den Zeitpunkt dieser auffälligen Differenzierung vergisst er dabei anzugeben; er lässt auch unerklärt, weshalb eine so markante, schroffe Sprachgrenze zwischen l. und k. besteht; denn als Resultat einer allmählichen Differenzierung erwartet man gewiss einen allmählichen Übergang der einen Mundart in die andre; ferner bleibt unbeachtet, dass die deutlichsten Charakteristika des k. (ich meine z. B. Vokalisierung auslt. Dentale und Palatale; Monophthongierung primärer und sekundärer Diphthonge u. a.) bereits in den ältesten Urkunden klar zu Tage treten, sich also nicht erst im Laufe der Folgezeit herausgebildet haben. Das k., von historischer Zeit ab vom südfranzösischen durch wichtige Kriterien geschieden,

¹ M.-Lübke I, 68ff., M.-Lübke, *Die Aussprache des altprovenzal.* u. *Mélanges Wilmotte* 1909; Philippon, *L'u long latin dans le domaine rhodanien*. Ro XL, 1ff.

² Ich zitiere nur zwei Äusserungen in letzthin veröffentlichten Handbüchern. Meyer-Lübke, *Einführung in das Studium der roman. Sprachwissenschaft*. 2. Aufl. 1909. p. 26: „dieses letztere [= das katalan.] ist ein mit dem Zurückweichen der Araber vordringender provenzalischer Dialekt, der ausser der Mittelmeerküste mit Valencia und Barcelona auch die Balearen und Pithyusen umfasst“. Schultz-Gora, *Altprovenzalisches Elementarbuch*. 2. Aufl. 1911. p. 8: „die Südgrenze des altprovenzalischen lag jenseits der Pyrenäen, indem das katalanische . . nur als eine Abart desselben gelten kann“.

³ GG I², 729.

⁴ M.-Lübke I, 71.

darf also unter keinen Umständen als Ableger des Provenzalischen angesehen werden. Es dürfte demnach wohl als unzweifelhaft gelten, dass [u] im k. Roussillons wie jenseits der Pyrenäen ursprüngliches *u* unmittelbar fortsetzt.

Die Grenze zwischen k. [u] und l. [ü] kann deutlicher kaum gedacht werden; markante Absonderungen weisen, wie die moderne Sprachgeographie lehrt, fast immer auf alte, sehr frühe Scheidung. Das Ca hat [ø], seltener [œ]; mit dem südfranzösischen hat sich dort *u* > [ü] entwickelt, worauf es selbständig zu [q] fortschritt; der Wandel [ü] > [ø] ist in gallischen Mundarten nicht unbekannt. Meyer-Lübke¹ weist auf einen verhältnismässig frühen Wandel von [ü] > [ø] in der Pikardie und Burgund hin; die Küstenstriche der Dpts de l'Hérault und de l'Aude charakterisiert dieser Übergang (vgl. die zahlreichen Karten des ALF für dieses Kriterium). Selbst in unsrer l. Gegend ist das Fortschreiten von [ü] > [ø] nicht unbekannt. [ø] habe ich in Ort 43, 95, 97 gefunden und zwar ist in 43 und 95 der Wandel mit Konsequenz durchgeführt, während 97 erst in den Anfängen der Entwicklung steht; interessant ist zu bemerken, dass der Übergang noch nicht bei Ausdrücken vollzogen ist, die in begrifflicher Beziehung in dem Empfinden des Dorfbewohners fremdartig wirken: [züžø] ist ein Amtsausdruck; [saŋsüø], [pürgo] gehören eher der Medizinersprache an; [büre] ist kein heimisches Produkt. Diesen Ausdrücken stehen die folgenden Adjektive, die durchaus kein fremdartiges Gepräge tragen, sämtlich mit [ø] gegenüber: [køøzo]; [døøø]; [maðøø]; [maðøer]; [sigøer]; [pøer]; ebenso [əžøði], [søi]. Die [ü] bewahrenden Beispiele wirken nicht heimisch; in ein weiteres Stadium der Entwicklung zu treten, leisten sie vorläufig Widerstand. [ø] begegnet nur im nördlichsten Teile von I; leider kann ich ins einzelne den Verlauf der Grenze zwischen [ü] und [ø] nicht angeben, da ich die an 95, 97 angrenzenden nördlichen Ortschaften nicht aufgesucht habe.

Der Wandel [ø] > [ø] im Ca ist durch folgendes [r] bedingt; l. [dury] § 311 ist Lehnwort; in *culu* ist [u] in Übereinstimmung mit dem gesamten südfranzösischen Sprachgebiet bewahrt [tyul]. Trotz seines Bestrebens, mir l. vorzusprechen, ignoriert der Bauer 43 durchweg den charakteristischen Unterschied zwischen k. [u] und l. [ü]; nur [tü təniorəzu] ist ihm entschlüpft; umgekehrt hat 44 [l'eiütügo], während sonst in seinem patois *u* stets [u] entspricht.

¹ M.-Lübke I, 75.

§ 39. *u* vor Nasal zeigt im wesentlichen dieselbe Entwicklung wie *u* vor Oral.

LUNA I: [l'ün̄o]; [l'ün̄a] 77, 101; [l'ün̄o] 38, 42, 78, 79, 100; [l'ün̄o] 24; [l'ün̄u] 34—37, 39; [l'ün̄ə] 23; [l'ən̄a] 43; [l'ən̄o] 95, 97.

Ca: [l'ən̄ə]; [l'ən̄ə] 69, 70. II: [l'un̄ə]; [l'un̄o] 40, 41.

UNU I: [ün̄]; [ən̄] 43, 95, 97; desgl. Ca. II: [un̄].

Frz. *brune* I: [brün̄o]; [brün̄a] 101; [brün̄o] 38, 42, 78, 79; [brün̄u] 35—37, 39; [brən̄a] 43; [brən̄o] 95, 97; [brun̄a] 44; [brun̄o] 40; [negr̄o] 74. Ca: [brən̄ə], 71* [brən̄a]; 64, 65 [negr̄ə]. II: [brun̄ə]; [brün̄ə] 57, 58; [negr̄ə] 49, 52, 61, 84; [muren̄ə] 9, 15, 16, 19, 47, 54, 63, 85, 88; [bronz̄ə] 82.

*DISJUNOS I: [d̄əžün̄i]; [d̄əžüs] 35, 39; [ažün̄i] 92; [d̄əžən̄i] 30, 95, 97; [ažən̄] 43. Ca: [d̄əžəs], [d̄əžən̄is] 70, 73. II O: [d̄əžus]. II W: [d̄əžuns].

JUNIU I: [žün̄']; [žən̄'] 43, 95, 97, 98. Desgl. Ca. II: [žun̄']; [žun̄'] 2, 4—7, 10—14, 20, 21.

PLUMA I: [pl̄üm̄o]; [pl̄üm̄a] 77, 101; [pl̄'üm̄a] 100; [pl̄üm̄o] 26, 38, 42, 79; [pl̄'üm̄o] 24, Va Ar; [pl̄ümü] 34—37, 39; [pl̄üm̄ə] 23*; [pl̄əm̄o] 95, 97; [pl̄üm̄a] 43; [pl̄um̄o] 44; [pl̄um̄o] 40. Ca: [pl̄um̄ə]; 66, 71* [pl̄um̄a]; 71* daneben [pl̄əm̄a]. II: [pl̄um̄ə]; Va Car, 85, 87 [pl̄om̄ə].

BRUMA I: [brüm̄o]; [brüm̄a] 43; [brüm̄o] 42; [brümü] 35, 37, 39; [brüm̄ə] 23; [brēm̄o] 95, 97; [brum̄ə] 40. Ca: [brēm̄əs]; II O: [brum̄ə]; Va Car, 86 [brōm̄əs].

DIE LUNAE I: [d̄il'üs]; [d̄il'əs] 43, 95, 97; [d̄il'us] 40. Ca: [d̄il'əs]. II: [d̄il'uns].

V. germ. SKUM § 127; ALLUMINO § 201.

Das *l.* hat zumeist [ü]; [ø] begegnet in denselben Ortschaften, die den Laut vor oralem Konsonant haben; 40 hat durchweg [u]. [ažən̄] 43 stammt aus dem frz., vermutlich zeigt auch 30 Anlehnung daran. Neben [ø] begegnet im Ca nur selten [ø]; PLUMA ist im gesamten Ca (ausgenommen 71*) zu [pl̄um̄ə] u. ä. entwickelt; dass einzelne Worte im Ca sich von der gewöhnlichen Entwicklung analoger Beispiele lossagen und, ohne dass man immer dafür die Gründe angeben könnte, sich dem *l.* oder *k.* anschliessen, haben wir bereits gesehen (vgl. [nit], [buit] § 33). *K.* [u] ist aber auch ins Don gedrungen, ebenso hat 43, wo sonst nur [ü] zu konstatieren ist, [pl̄um̄a]; [u] scheint in diesen Grenzorten aus dem *k.* zu stammen; jedenfalls besteht kein geographischer Konnex mit den im zentralsüdfranzösischen [u] bewahrenden Ortschaften (ALF 81, 1040). Das *k.* hat überwiegend [u]; [brün̄ə] 57, 58 zeigen frz. Tonvokal. In II W ist vor *m* bei einigen Worten Wandel von [u] > [ø] eingetreten; [ø] ist bei PLUMA, BRUMA,

*SKUMA zu konstatieren, nicht aber bei FUMU. Nordkatalonien zeigt gleichfalls bei diesen Beispielen [o]; mittelalterliche Urkunden lassen erkennen, dass der Wandel nicht jung ist. Im Streitgedicht des *En Buc*¹ begegnet *la ploma*; altmallorkinische Texte zeigen die gleiche Stufe.² Verkehr mit Confl W lässt in der Cerd [u] bei diesen Worten eindringen.

§ 40. Für u + kt steht mir nur FRUCTU zur Verfügung.

FRUCTU I: [fr̥wīt]; 42 [fr̥wits]; 24 [fr̥ütō]; 43 [fr̥øis] desgl. im Ca Ort 69, 73; [fr̥ujs] 65, 67, 68, 72; [fr̥wits] 70; 71 hat [fr̥wīt] und [fr̥uī], beides als Plural gefasst. II: [fr̥uīts]; [fr̥ujs] 41, 44.

Das k. hat die einheitliche Lautung [u]; im l. steht dagegen [ü], [œi] neben ungleich häufigerem [wi]. Die Vermutung, [fr̥wīt] sei dem frz. entlehnt, bestätigt der ALF 615; [fr̥wīt] ist auf dem gesamten südfranzösischen Sprachgebiet neben lautlichen Bildungen anzutreffen; mitunter hat ein Ort erbwörtliche und lehnwörtliche Form z. B. Ort 93,³ wo der ALF [ü] verzeichnet, während ich [fr̥wīt] gefunden habe. Die eindringende frz. Bildung scheint daher dem Erbwort den Untergang zu bereiten. Als lautlich hat in unsrer Gegend [fr̥ütō] zu gelten: kt > [it], worauf sich [i] mit dem entsprechenden gerundeten Vokal vereinigt (v. [büjre] > [büre] § 206). Der ALF belegt [ü] in 773, 784, 791, 792 u. a., [üi] ist nur selten anzutreffen (ALF 653, 748). Die Entwicklung des [ü] > [œ] scheint folgendes [i] nicht zerstört zu haben, wie 43, z. T. auch das Ca zeigen. Der ALF beweist das gleiche (ALF 768). Nach dem Wandel [ü] > [œ] war eine Verschmelzung mit folgendem [i] ausgeschlossen. [fr̥wits] 42 geht auf k. [fr̥uīts] zurück. Das Ca hat neben [fr̥øis] auch k. Bildungen.

Vlt. AU.

§ 41. L. und k. Mundart behandeln AU durchaus verschieden.

DUAS CAUSAS I: [dus kau̯zəs]; [dus kau̯zəs] 31, 43, 98; [d̥os kau̯zəs] 32; [d̥os kau̯zəs] 95; [d̥os kau̯zəs] 33; [d̥os kau̯zəs] 24, 96; [d̥os kau̯zəs] 34. Ca: [dus k̥o̯zəs]. II O und 83 [dus k̥o̯zəs]; 44 [dus k̥o̯zəs]; 6—8 [dus k̥o̯zəs]; Cerd [d̥os k̥o̯zəs], Va Car [d̥u̯gəs k̥o̯zəs].

AUCA I: [au̯k̥o̯]; [au̯k̥a] 26, 43, 77, 100, 101; [au̯k̥o̯] 38, 42, 79, 99; [au̯ko̯] 29, 30, 37; [au̯ky] 34—36, 39; [au̯k̥ə] 23*; [̥k̥o̯] 41; [̥k̥ə] 40. Ca: [au̯k̥ə] 64, 65, 67, 70; die übrigen Ca Orte wie II [̥k̥ə].

¹ ZRPh I, 87.

² Niepage RDR I, 315.

³ ALF Ort 792.

PAUPERE AMICU § 8. I: [paɣrəmik], II: [pəbrəmik].

AURU I: [qr]; 79 [qre]; 23 [qr] und [qrə], 40, auch 44 [qrt]. Ca: [qr]. II O: [qrt] bis auf 52, 56, 58, 60, 62, die wie II W [qr] haben.

Charakteristisch fürs südfranzösische ist die Erhaltung des lt. Doppellautes in irgend einer diphthongischen Gestalt. Das k. ist schon sehr früh auf der Stufe angelangt, die es bis heute bewahrt hat; eine Urkunde aus dem Jahre 943 weist bereits auf die monophthongische Lautung.¹ o erscheint auch in späterer Zeit als Graphie für [q]; dann und wann auftretende *au*-Formen sind Eigentümlichkeiten der die provenzalische Schreibung nachzuahmen sich bemühenden Schreiber. Schädel l. c. hat in Ort 91 für AUCA einen Diphthongen vorgefunden; damit wird einer der seltenen Einflüsse des Va Ar aufs Va Car erwiesen; in Wirklichkeit besteht Monophthong neben Diphthong; letzterer begegnet für AUCA auch im Ca, das sonst durchweg [q] hat. Einflüsse des k. aufs l. sind selten; Ort 40 hat [qkə], sonst aber [aɥ]. Die Grenze zwischen I und II ist eben — ich erinnere an die frühzeitige Differenzierung! § 38 — recht markant (X).

[q], das in II O fast durchgängig bei [pəbrə] erscheint, vielleicht auch selten auftretendes [kozəs] deuten auf Einfluss des Französischen hin. II W hat nur [q]; wie so oft unterliegt diese Gegend im Gegensatz zu II O nicht der frz. Beeinflussung. [qr], das im gesamten Süden gilt, ist frz. Lehnwort.

Germ. AI.

§ 42. Die beiden abgefragten Beispiele zeigen keine einheitliche Entwicklung.

WAIGARO I: [gajrɛ] 35, 74, 79, 92; [gajrɛ] 34, 42, 93; [gajrɛs] 43, 98; [gajrɛs] 26—28, 30, 36, 39, 77, 99; [gajrɔs] 24; [gajrɔs] 95 (auf ein fem. pl. bezüglich). 23 und Ca: [gajrɛs]; [gajrə] 65, 67, 72, 73. II: [gajrɛs] II W, 9, 10, 21, 22, 45, 56, 81; [gajrə] 4; [gwajrɛs] 7, 12—19, 49, 51, 53, 54, 80; [gwajrə] 6, 48; [gwɔjɛrɛs] 55, 57, 58, 60; [gɔjɛrɛs] 59; 20 hat [gajrɛs] und [gwajrɛs].

frz. *laid* I: [l'ɛç] 40, 42, 74, 75, 79, Va Ar, Aud W (ausser 101); [lɛt] 39, 100, 101, Aud O, Fen N, Sault. Ca: [l'ɛç], ebenso II ausser 15, 91 [l'ɛç].

frz. *laide* I: [l'ɛʒo] 42, 79; [l'ɛʒo] 24, 26, 27, 40, 74, 75, Va Ar; [l'ɛʒə] 23*; [lɛda] 43, 101; [lɛdo] 28—31, 95, 97, 99, 100, Aud O (ausser

¹ Schädel, *La Frontière entre le gascon et le catalan*. Ro XXXVII, 146.

34), dazu 41; [ləḍu] 34—36, 39. Ca: [l'ɛžə] ausser 65 [ləžə]; 71* [l'ɛžə]. II; [l'ɛžə]; 91 [l'ɛžə]; 10, 14—17 [l'ɛžə].

[aj] sollte k. zu [ɛ] werden vgl. *[fajt] > [fɛt] usw. Deshalb ist [l'ɛč] bezüglich des Tonvokals lautlich. Dagegen begegnet k. [gajrəs] seit alter Zeit.¹ Im l. ist [gajrəs] zweifelsohne lautlich; [lət], [ləḍo] weisen — v. § 139 L- — auf Entlehnung aus dem frz. Durch [w] erfuhr der Tonvokal bei WAIGARO im k. z. T. Velarisierung. Der Angleichungsprozess führt mitunter zum Schwund des labio-velaren Konsonanten; eine zu [gwaɪ] > [gwɔɪ] > [gɔɪ] parallel gehende Entwicklungsreihe hatten wir schon § 30 kennen gelernt. In II W begegnet [gajrəs]; dies deutet auf frühen Schwund des [w]. [l'ɛč], mitunter in II W zu belegen, erklärt sich aus einer Assimilation des Tonvokals an die ihn umgebenden palatalen Elemente vgl. [l'ɛt] statt [l'ɛt] II O § 25.

¹ Mussafia p. 157; Niepage RDR I, 336.

Sprachgeographische Untersuchungen in Languedoc und Roussillon

von

Fritz Krüger

(Fortsetzung.)

B) Unbetonte Vortonvokale.

§ 43. Als allgemeine Regel gilt, daß i, e, o, u in unbetonter Vortonstellung sowohl l. wie k. schwinden.

SANGUISUGA I: [saŋsüga] 77; [saŋsügo] 42; [saŋsügo] 75; [saŋsügo] 74; [saŋsügu] 34, 37, 39; [saŋsügo] 95, 98; [saŋsüo] 79; [saŋsüo] 26, 28; [saŋsüo] 97, 99, VaAr; [saŋsüü] 23*. Ca [səŋsœgə], aber 69 [sœŋsœgə]; 71 [saŋsœgə]; 70 [sɯnsœgə]; 64 [səŋgʉnɛl'ə]. II O [sɯŋsugə], aber 14, 45, 80, 81 [səŋsugə]; 63, 82 [sɛŋgʉnɛl'ə], ebenso 86, 88. In II W sonst [sɛŋgʉnɛl'ə].

HOSPITALE I: [ɥstal]; 35, 43 [ɥstal]. Ca, II: [kazə]; 71* [kaza]; 41 [kazo].

V. *ALLUMINARE I [al'üma], II [al'üma] § 53; SIBILARE I [fiyla], II [siyla] § 34; CÖPERIRE I [kɥbri], II dgl. § 17.

*COMPERATI I: [krɥmpadi]; [krɥmpadi] 43; [krɥmpats] 35—37, 42, 92, auch 44; [krɥmpat] 40, 93, dgl. Ca, nur 68, 70 [krɥmpadi]; 65, 73 [krɥmpats]. II: [krɥmpat]; [krɥmprats] 15, 41; [krɥmprat] 84, 85, 89.

LABORARE I: [l'aura], dgl. in Ca und II. [l'əura] 46, 50—52, 62, 82, 86, 91, VaSa, Conf SO, VaMol, auch in 40; 64, 68.

MANDUCAMUS I: [maŋzam]; 43, 75, auch 44 [maŋzəm]. Ca: [maŋzam]; [məŋzam] 65, 71; [mɛŋzam] 64; [məŋzəm] 69; [maŋzəm] 71*, 80. II W [maŋzam]; II O: [məŋzəm]; [maŋzəm] 2—4, 48, 60, 80—82.

§ 44. Ein Vokal bleibt erhalten, um das Zusammentreffen gewisser Konsonanten zu vermeiden.

COMINTIABAT I: [kɥmɛŋsabə] 23, 26, 43, 77, 101; [kɥmɛŋsabə] 42, 79; [kɥmɛŋsabə] 24; [kɥmɛŋsabə] 25, 27—33, 74, 92, 93, 95; [kɥmɛŋsabɥ] 34—37, 39; [kɥmɛŋsabə] 100; [kɥmɛŋsabə] 78; [kɥmɛŋsabə] 75, 94, 97—99. Ca: [kɥmɛŋsabə], nur 71 [kɥmɛŋsabə]. II: [kɥmɛŋsabə]; 44 [kɥmɛŋsabə]; 41 [kɥmɛŋsabə].

(**TEXÍTOR*) **TEXTORE* I: [t̥ʃe̞i̞r̥e]; [t̥ʃe̞i̞r̥e] 94; [t̥ʃe̞i̞r̥e] 28, 30, 32, 37, 39, 42, 74, 79, 95, 97, 98. Ca: [t̥ʃe̞i̞r̥i] 64; [t̥ʃe̞i̞r̥i] 74; [t̥ʃe̞i̞r̥ə] 72, 73; [t̥ʃe̞i̞r̥i] 69; [t̥ʃe̞i̞r̥ə] 65, 67, 68; [t̥ʃe̞i̞r̥ə] 66; [ti̞ʃədu] 71*. II: [t̥ʃe̞i̞r̥e] VaSa; [t̥ʃe̞i̞r̥ə] 80; [t̥ʃe̞i̞r̥ə] 81, 84; [ti̞ʃədu] 51, 60, Confl SO, VaNoh, VaMol, Confl NO, auch 40; [t̥ʃe̞ədu] 90; [tai̞ʃədu] 63; [tai̞ʃi̞du] 58, 61; [ti̞ʃi̞du] 62; [t̥ʃi̞du] 82, 86, 87, 89, 91.

ATTENTIONE I: [at̥ɕsyu]; [at̥ɕsyu] 97, 101. Ca: [at̥ɕsyu]; [at̥ɕsyu] 65, 68, 73. II: [at̥ɕsyu] II W, 46, 48, 50, 51, 62; [at̥ɕsyu] 56, 58, 60; [at̥ɕsyu] 14, 16, 18, 45, 53; [et̥ɕsyu] 9, 20.

Die Entwicklung ist klar: l. erscheint [e], woraus in sehr seltenen Fällen [ɛ]; im k. gilt [ə]; das Ca zeigt sowohl l. wie k. Reflexe. Grenze zwischen l. und k. Lautung: X. k. [tai̞ʃi̞du], [ti̞ʃi̞du] usw. haben [i] nach Niepage¹ in Anlehnung an den Infinitiv *texir* [t̥əʃi]. Die [e]-Lautungen im k. sowie [a] im Ca lassen ATTENTIONE nicht als erbwörtlich entwickelt erscheinen.

§ 45. In Anlehnung an stammbetonte Verbalformen ist der unbetonte Vortonvokal erhalten bei

ADJUTARE I: [aʒ̥u̞da]; [aʒ̥əda]; 43, 95, 97, dgl. Ca. II: [aʒ̥u̞da] 2, 4, 45, 47, 49, Confl Centr, Confl W, II W; [əʒ̥u̞da] 7, 10, 14, 16, 20, 53, 54; [ʒ̥u̞da] 46, 48, 51, 57.

V. frz. *déjeûner* I [d̥eʒ̥u̞na] bez. [d̥eʒ̥əna] § 306.

Der Tonvokal ist unverändert in die vortönige Stellung übernommen worden.

Ähnlich ist l. [l'au̞z̥et̥ə], k. [l'uz̥et̥ə] ALAUDETTA zu bemerken; hier ist der unbetonte Vortonvokal in Anlehnung an ALAUDA geblieben; da die anlautende Silbe fiel (v. § 251) wurde die tonlose Vortonsilbe wie eine nebentönige entwickelt (v. § 82).

Endlich erscheint ein Vokal in unbetonter Silbe vor dem Ton bei gelehrten sowie bei Lehnwörtern.

*ANIMALOS I: [aɲima̞ls], dgl. Ca. [aɲima̞ls] II sowie 67, 68; [aɲima̞ls] 1, 4, 5, 11, 16, 18, 19, 21, 22.

ABELLANAS I: [aβel'an̥əs], II: [.. βel'an̥əs] § 141; das Wort zeigt auch im Kastilischen Erhaltung des unbetonten Vortonvokals;² altprovenz. sind indessen synkopierte Formen zu belegen.³

SEMINARE § 201 I: [s̥em̥əna] u. ä.; das k. dagegen mit Synkope [s̥embra].

Frz. *médecin* I: [m̥e̞d̥e̞si] 24–27, 74, 79, AudO, FenN, FenS;

¹ Niepage RDR I, 318.

² Baist Gr. Gr. I, 892.

³ Schultz-Gora p. 29.

[mɛdɛsi] 23, 75, 77, 93—96, 98—101; [mɛdɛsi] 92, 97, 98; [mɛdɛsi] 40. Ca: [mɛdɛsi]; 67 [mɛdɛsi]; 65 [mɛdɛsi]. II O: [mɛdʒə]; [mɛtə] 88; [mɛtə] II W (ausser 88); 91 daneben [mɛdɛsi], das auch in 49, 57, 81, 82 zu belegen ist.

Bei den beiden letztgenannten Beispielen erscheint in I der interessierende Vokal gewöhnlich als [ɛ]; mitunter ist jedoch Dissimilation der beiden gleichlautenden Vortonvokale eingetreten, sodass bald der nebetonige bald der unbetonte als [ɛ] auftritt; Wandlung beider zu [ɛ] ist selten; Ort 40 substituiert den k. Laut [ə]: [səmənə]; das Ca weist sowohl l. wie k. Lautung auf.

Frz. *cheminée* entspricht in unsrer Gegend in I: [tʃimɛn'ɛrə] 43, 100, 101; [tʃimɛn'ɛrə] 99; [tʃimɛn'ɛrə] 31, 33, 95, 97, 98; [tʃimɛn'ɛrə] 30; [tʃimɛn'ɛrə] 35—37, 39; [ʃimɛn'ɛrə] 42; [ʃimɛn'ɛrə] 96; [ʃimɛn'ɛl'ə] 44; [tʃümɛn'ɛrə] 77; [tʃümɛn'ɛrə] 78, 79; [tʃümɛn'ɛrə] 74, 75; [tʃɛmɛn'ɛrə] 38; [tʃimɛn'ɛrə] 28—30; [tʃümɛn'ɛrə] 24, 25; [tʃümɛn'ɛrə] 23*, 32; [tʃɛmɛn'ɛrə] 34; [tʃümɛn'ɛrə] 94; [ʃümɛn'ɛrə] 93; [tʃümɛn'ɛrə] 92; [ʃimɛn'ɛl'ə] 40. Ca: [tʃümɛn'ɛrə] 64; [tʃɛmɛn'ɛrə] 65; [tʃɛmɛn'ɛrə] 69, 70, 72; [ʃɛmɛn'ɛrə] 67, 68; [tʃimɛn'ɛrə] 71*; [tʃɛmɛn'ɛl'ə] 71. II: [tʃimɛn'ɛl'ə] 21, 22, 45, 46; [ʃimɛn'ɛl'ə] 7—11, 13—20; [ʃimɛn'ɛl'ə] 4, 49, 52; [simɛn'ɛl'ə] 12; [tʃimɛn'ɛl'ə] 50, 51, 53, 60; [ʃimɛn'ɛl'ə] 48, 58, 59, 61, 62; [tʃimɛn'ɛl'ə] 2; [ʃimɛn'ɛl'ə] 47; [ʃimɛn'ɛtə] 81; [ʃimɛn'ɛtə] 82, 89; [ʃimɛn'ɛtə] II W (ausser 89); [ʃimɛn'ɛrə] 63; [tʃümɛn'ɛrə] 80; [tʃümɛn'ɛl'ə] 55; [tʃümɛn'ɛl'ə] 54, 56; [tʃümɛn'ɛrə] 57.

In I ist i mitunter zu [ɛ] geworden, in der Mehrzahl der Fälle aber ist es in Anlehnung an CAMINU erhalten; in Ort 40 findet sich das im Ca und II so häufige [a] < [ə] (vgl. den Wandel e' > [ə] > [a] nach Labial § 53); [i] ist im Ca und II äusserst selten.

Vortoniges o bei den Lehnwörtern wird durch heimisches [u] ersetzt [urʔutə] § 229; [kʏrʔɛn'ɛ] § 297; [l'ɛŋɡunɪsə] § 69. [i] erscheint durchweg bei [ʒərdɪn'ɛ].

§ 46. Für in unbetonter Vortonsilbe stehendes A erscheint in I und II W gewöhnlich [a], in den übrigen Gebieten teils [a], teils [ə]; in II O erscheint [a] indessen nur in Ortschaften, die mit [a] sprechenden Gegenden wirtschaftliche Beziehungen haben oder hatten; darunter sind besonders der ConflW und die im nördlichen Teile des VaSa und VaNoh gelegenen Dörfer zu verstehen (vgl. die Entwicklung des nebetonigen Vortonvokals in den Gruppen dental, pal. + a' § 62 ff.). Als Beispiele vergleiche man:

*ABANTIARE I: [aɓaɒsa], aber 26 [..baɒsa]. Ca: [aɓaɒsa]; 67, 69 [aɓaɒsa]. [aɓaɒsa] 60, 62, ConflW, II W; [aɓaɒsa] 4, 16, 17, 48, 50, 51, 58, VaNoh, VaSa; [əɓaɒsa] 10, 12, 14, 20, 41.

IN + EXAGIARE I: [ɛ̃səʒa] VaAr, Sault, AudW, AudO ausser 31, 28; [ãsəʒa] Don (ausser 79), FenN, FenS, 31; [ãsəʒa] 79; [ə̃səʒa] 43; [ə̃səʒa] 40. Ca, II: [pɹɔ̃ba].

In Ort 79 sind nebentoniger und unbetonter Vortonvokal mit einander vertauscht: [ɛ̃səʒa] > [ãsəʒa]; k. Laute hat 40 eingesetzt [ə̃səʒa], woraus vielleicht [ə̃səʒa] 43 hervorgegangen ist; eine Umstellung der Vortonvokale glaube ich deshalb nicht annehmen zu dürfen, weil in der Ort 43 benachbarten Gegend [ɛ̃] überhaupt nicht in den beiden vortonigen Silben erscheint (FenS hat durchweg [ãsəʒa]).

C) Nebentonige Vortonvokale.

Vlt. I.

§ 47. I bleibt gewöhnlich l. wie k.

HIBERNU I: [ĩbɛr]. II: [ĩbɛrn] § 18. FIGURA I: [fĩgürɔ] § 38.

*CISELLU I: [sĩzɛl], auch in 44; [sĩzɛl] 27, 98, 99; [sĩzɛl] 35, im Ca Ort 69, sowie II; [sĩzɛl] 67, 70.

*LIMACU I: [lĩmaɯk] 40, 92, 100; [lĩmaɯt] 26, 27, 79, 101; [lĩmaɯs] 97 (plural); [lĩmaɯ] 99; 37, daneben das in 39, 43, AudO, FenN übliche [lĩmaɯ]; [lĩmats] 93; [lĩmɛk] 77; [lĩmɛt] 23; [lĩmɛts] 74. Ca: [lĩmaɯ], ferner in 80; 68, 70, dazu in II O: [lĩmaɯk]; [lĩmak] 82, II W.

Vor unmittelbar folgendem Vokal neigt [ĩ] dazu, in die Reibelautstellung überzugehen ([y]); schnelle Rede beschleunigt den Wandel.

Frz. *la viande* I: [byandɔ]; [byandə] 43, 77, 101; [byandɔ] 38, 42, 79; [byandɔ] 75; [byandɯ] 36, 37, 39; daneben hat I: [kar], 23 [karɛ]. Ca: [kaɾn], 71* auch [byandə]. II: [kaɾn], in 46, 47, 54, 56, 57, 83 auch [byandɛ].

DIABOLU § 311.

§ 48. Ein auf i folgender Nasal hat gewöhnlich einen besondern Einfluss nicht ausgeübt.

Frz. *printemps* I: [pɹĩntɛ̃s]; 35 [pɹĩntɛ̃s]; 40 [pɹimãbyɛrɔ]. Ca: [pɹimãbɛrɔ]; 71* [pɹimãbɛrə]; 65, 69 [pɹĩntɛ̃s]. II W: [pɹimãbɛrɔ]; nur 91 [pɹimãbɛrɔ], das in II O vorherrscht; [pɹimãbɛrɔ] 4, 9, 12, 14, 16, 22, 51, 57; [pɹĩntɛ̃s] 62; [pɹĩntɛ̃s] 16, 20; [pɹĩntɛ̃s] 44.

Frz. *ils finissent* § 314. Häufiges [fɛ̃nisɛ̃n] ist aus [fĩnisɛ̃n], das nur in Ort 42 zu belegen ist, durch Dissimilation entstanden zu denken. Anlehnung an den sekundär entstandenen [ɛ̃]-Laut zeigt der Tonvokal in 26 [fɛ̃nɛ̃sɛ̃n].

Gesondert hat sich PRIMARIU I [pɹĩmyɛ], Ca, II [pɹimẽ] § 26 entwickelt; m hat im Ca und II auf den Vortonvokal keine Wirkung gehabt, ihn jedoch in I gerundet. In 95, 97 wird [ü] alsdann [ø].

Die assimilatorische Wirkung des nasalen Labials läßt sich bei dem genannten Beispiel in ganz Südfrankreich (ALF 1088) nachweisen; auch mittelalterliche Urkunden zeigen die Beeinflussung schon (*prumier* neben *premier*);¹ l. und k. sind in der bekannten Grenzlinie geschieden.

Vlt. E.

§ 49. Wenn nicht unten zu erwähnende Umstände eine Sonderentwicklung bedingen, gilt in I [e], in II [ə], während das Ca beide Lautungen kennt.

DEBEBANT I: [dəbin]; [dəbiən] 23; [dəbiy] 101; [dəbyən] 33, 34, 97; 35 [tənin]. Ca: [təniən]; [tənin] 69; [tənin] 71. II W: [dəbiən] desgl. in 45, 56, 82; [dəbiyən] 51; [dəbin] 80; II O sonst [təniən].

*VENDUTU I: [bəndüt]; [bəndəʔ] 97. Ca: [bəndəʔ], nur 68 [bəndəʔ]. II: [bənut]; 40, 80 [bəndut].

AQUA BENEDICTA I: [ajgə bənītə], II: [ajgə bənēītə] § 103.

Französisch *dénicher* I: [dəniʒa] 31, 92. [dəznīʒa] 93; [dəniʒa] 94; [dəsprofīʒa] 95—97; [dəsprofīʒa] 75, 77—79; [pləga] 23, 25, 26, 98, 101; [pləga] 99, 100; [pləga] 32, 33; [pləga] 40, 41; [bləga] 44; [sərka] 24; [surti] 27; [trəjre] 36. Ca: [dəznīʒa] 72; [trəjre] 64, 65, 68, 71; [trəjri] 70; [sal'i] 69; [sal'ə] 67; [dəsprofīʒa] 71*, 73. II: [trəjre], 22 [rəpləga].

j'ai cru I: [ɛ krəgüt], II: [sun krəgut] § 277. *DISJUNARE I: [dəʒūna] § 306. PRECARE I: [prəga], II: [praga] § 21.

Bis auf *VENDUTA, das in drei Orten [e] hat, erscheint in I nur [e]. Mitunter substituieren 40, 42 den k. Laut. Ein sekundäres [e] hat die Lautverbindung [kr] in 28 erzeugt. [krəgüt] 77 dürfte ein Einfluss aus dem Ca sein; dass Ca-Lautungen öfter in dieser Gegend auftreten, werden wir noch sehen. [əʒūni] 92, [əʒən] geben die französische syntaktische Konstruktion wieder. [e]; [e], [e]-Lautungen im Ca und II bei *VENDUTA, PRECARE, PLICARE sind entstanden in Anlehnung an stammbetonte Formen, wo sie ihre lautliche Berechtigung haben.

§ 50. Folgt [r] auf den Vortonvokal, so erscheint dieser in I gewöhnlich als [e], seltener [e], [e]. Die Tendenz des [r], den vorhergehenden Vokal zu öffnen, ist in der romanischen Sprachgeschichte nicht unbekannt.

PERDUTA I: [pərdəʒa] 43; [pərdüʒə] 28; [pərdüʒə] 24, 26, 27, 92; [pərdüʒə] 35; [pərdüʒə] 23*; [pərdüʒa] 77, 100, 101; [pərdüʒə] 38, 42,

¹ Froese pp. 35, 47.

79, 99; [perdüdø] 29, 30, 75, 93, 94, 96—98; [perdædø] 95; [perdüdø] AudO; [perdüdü] 36, 37, 39; [pærdüdø] 41. Ca: [pærdædø] 71*; [pærdædæ]. II: [pærdüdø]. PERDUTOS I: [perdüt], II: [pærdüt] § 292.

PER QUID I: [pærke] und [perke]; Ca, II: [pærke].

Die Beispiele zeigen, dass Ca und II auf der gewöhnlichen Stufe verharren. Grenze X.

§ 51. L. [e] wird oft [e], wenn die folgende Ton- oder unbetonte Vortonsilbe [e], [e] oder [e] enthält. Ich habe auf diese Dissimilationserscheinung schon § 45 hingewiesen. Neben den dort verzeichneten Beispielen vergleiche man *TEPIDAM* I: [tebeʒə] neben [tebeʒø] § 118. *FEBRUARIU* I: [febrye] neben [febrye] § 26. *SEPTEMBRE* I: [setembre] neben [setembre] § 22. *DECEMBRE* I: [desembre] neben [desembre] § 152. *VITELLU* I: [bedel'] neben [bedel'] § 123. *RECIPIT* I: [reseu] neben [reseu] § 120.

Lokal scheint [e] eher an I W als I O gebunden zu sein; jedoch finden wir kaum eine konsequente Durchführung von [e] in einem Orte; die Zahl der Häufigkeit schwankt von Beispiel zu Beispiel.

Selten begegnen wir anderen Reflexen: die Form [mədesi] des Sprachstumpers 40, der gezwungen nach ihm nicht mehr geläufigen Lautungen sucht und dabei die sonderbarsten Formen produziert, bedarf kaum einer Erklärung. [e] in [desembre] 24, 96 bedeutet eine weitere Stufe der Dissimilation, wenn man nicht wie bei [desembrə] 40 Anlehnung an [dets] annehmen will. Ort 40, 42 haben bisweilen k. [ə].

In allen Fällen hat Ca und II: [ə]. [e] hat in Ca nur das gelehrte [medesi].

§ 52. [e] statt [e] haben mitunter in I noch folgende Worte:

PILARE I: [pela]; [pela] 26, 32, 77, 94, 96, 98, 99; [pəla] 39. Ca: [pəla] 64, 68, 69; [pəla] sonst, nur 65 [pəla]. II: [pəla], 20 daneben [triya].

NEPOTE I: [nebut] neben [nebut] § 35.

Frz. *vous veniez* I: [benits] 29, 30, 36, 42, 74, 77, 97, 101, Va Ar; [ben'ots] 24, 32—34, 95; [benits] 75, 78, 79, 99, 100; [benis] 98. Ca: [bəniyu]; [bəniyu] 67, 72; [beniyu] 71*. II: [bəniyu]; [bəniyu] 45, 46, 86—89.

Frz. *vous deviez* [debits] neben weitaus überwiegendem [debits] § 316.

SEPTIMANA I: [semmano]; [semmano] 93; [semmana] 76, 77; [semmano] 42, 79; [semmano] 30; [semmano] 28, 74, 75, 95, 96, 98; [semmanu] 34, 35, 39; [semmana] 23, 40, 43. Ca, II: [semmano] 71; [semmana] 44; [semmano].

Es ist auffällig, dass den genannten Beispielen durchweg im frz. als Vortonvokal [ə]¹ entspricht; Worte, bei denen diese Beziehung fehlt, haben stets [e] in I (vgl. § 49), sofern der Vortonvokal [e] nicht infolge von Dissimilation zu [ɛ] wird (§ 51). Ich halte es bei der nicht geringen Lautähnlichkeit der genannten l. Ausdrücke und der entsprechenden französischen (insbesondere der Vortonsilbe) nicht für ausgeschlossen, dass unter Einfluss der frz. litterären Sprache [e] > [ɛ] geworden sei, d. h. dass [e] sich der frz. Lautung angenähert habe. Möglicherweise liegt nur eine momentane Beeinflussung seitens des Dialektaufnehmers vor: [ɛ] ist nämlich nicht an eine bestimmte Gegend gebunden, in der der Einfluss des Schriftfrz. in diesem Falle besonders stark sein müsste; es tritt vielmehr sporadisch bald hier bald dort auf.

§ 53. Besondere Beachtung verdienen folgende Beispiele:

BIBEBAT § 121; VITELLU § 123; FEBRUARIU § 26.

Frz. *allumer* I: [al'uma]; 34 daneben das in 93 geltende [alüma]; [al'oma] 43, 95, 97; 74 [aʊsendrə]. Ca: [al'oma] 64, 72, 73; [aʊsɛnrə] 65—67, 71; [aʊsɛnrɪ] 69, 70. II W, 4, 48, 62, 80 [aʊsɛnrə]; [aʊsɛnrə] 2, 54, 63; [əʊsɛnrə] 5, 7, 10, 20, 53; [eʊsɛnrə] 50, 52; [al'uma] 7, 12, 14, 16, 45, 46, 51, 57, 58, 60.

Frz. *j'allume* § 201.

IN + SEMEL [eʊsemble] 26, 34; [puneʊsemble] 28; [aʊsemble] 30, 74; [bunaʊsemble] 39, 42; [punaʊsemble] 23; [aʊsemble] 35, 36, 92; [amaso] 79; [amaso] 27, 34, 75, 93—95; [punaamaso] 77. Ca: [aʊsemble]; [aʊsembli] 71*. II: [əʊsemblə] 2, 4, 11; [eʊsemblə] 14, 16, 48; [bunaʊsemblə] 46, 51; [aʊsemblə] 45, 47, 50, 53, 59, 62, 81; [aʊsemblə] 80, 90; [aʊsamblə] 57; [pʌgats] 89, 90; [tɔts] 87.

Frz. *essayer* § 46; *j'entends* § 236.

Frz. *s'embrasser* I: [sɛmbrasa] 24, 26, 28, 33, 34, 95, 97, 98; [sɛmbrasa] 96, 99; [səmbɾasa] 23*, 30, 31, 35, Don, Fen S, auch 44. Ca: [sɛmbrasa] 64, 70; [səmbɾasa] 65—69, 72, 73; [səmbɾasa] 71, 71* dgl. Cerd, 51, 58, 82; [səmbɾasa] 60, 62; [səmbɾasa] 45, 52, 81; [səmbɾasa] 88 sowie die nicht bezeichneten Orte in II O.

Die genannten Beispiele zeigen im Gegensatz zu den bisher erläuterten streckenweise einen Wandel von [e], bez. [ə] > [a]. Er ist zu konstatieren im l., doch nur in einem beschränkten Gebiet, nämlich Don, Fen S und Ort 92. Er tritt in I in der Formel EN ʹ auf, nicht aber bei den drei zuerst zitierten Worten. Die Konsequenz, mit der [a] in den genannten l. Gebieten durchgeführt ist, läßt sich im k. nicht konstatieren; im Gegensatz zu I erscheint

¹ Frz. aber gerundet.

[a] in II auch bei BIBEBAT, VITELLU, FEBRUARIU. Was zunächst das I. betrifft, so ist [a] nur in Ortschaften zu finden, die in der Nähe des k. Sprachgebiets belegen sind (s. o.); weiter nördlich begegnet [a] nicht, wovon der ALF Zeugnis ablegt. Daraus den Schluß zu ziehen, die wenigen Grenzorte hätten [a] dem k. entlehnt, wäre verkehrt; denn 1. begegnet gerade im Confl SO und Confl NO d. h. der dem Fen S benachbarten Gegend [a] äusserst selten; 2. tritt in I [a] auch in Fällen auf, wo das K. in überwiegender Zahl [ə] hat (vgl. die Entwicklung des I protheticum und des bestimmten männlichen Artikels). Vielmehr haben wir es in den betreffenden I. Gebieten mit einem spontanen Wandel des vortonigen $\mathfrak{E} > [a]$ zu tun.¹

Im k. unsrer Gegend ist \mathfrak{E} in der Formel $\mathfrak{EN} \angle$ teils als [a], teils als [ə], selten als [e] fortgesetzt. [ə] dürfen wir wohl als die ursprünglich zu erwartende Lautung ansehen; daher finden wir sie auch über unser gesamtes k. Gebiet verstreut. [e] mag sich sekundär aus [ə] entwickelt haben; es begegnet nur vor gedecktem Nasal; daher scheint es mir nicht ausgeschlossen, dass sich [ə] gemeinsam mit dem sekundär aus [a] vor [ŋ] entwickelten [ə] $> [e]$ gewandelt habe (vgl. [sengrat] $<$ SANGUINATO § 75); jedenfalls tritt [e] $< [ə] < e$ nur in Gebieten auf, wo [eŋ] $< [əŋ] < a + \text{Nas.}$ begegnet (VaMol, 50, 52).

Was den Wandel [ə] $> [a]$ im k. betrifft, so ist er keineswegs so allgemein, wie ihn Meyer-Lübke² hinstellt. Das aus vortonigem \mathfrak{e} entstandene [ə] kann in unserm Gebiet [a] werden 1. nach Labial, 2. in der Formel $\mathfrak{EN} \angle$. Manche Worte haben eine reichlichere Zahl der [ə]-, andere der [a]-Lautung. Die letztere erscheint vornehmlich in II W.

Das Ca hat den Wandel [ə] $> [a]$ bei vorausgehendem Labial so gut wie nicht mitgemacht, wohl aber erscheint [a] oft bei $\mathfrak{EN} \angle$.

Eine Grenze zwischen I. und k. Mundart bietet uns nur die Entwicklung des vortonigen \mathfrak{E} nach Labial: I. [e], [e] stehen dem [ə], [a] des Ca und k. deutlich gegenüber. Grenze X. Nicht gleich sieht das Kartenbild für die Entwicklung von \mathfrak{E} in der Formel $\mathfrak{EN} \angle$ aus: dem k. Gebiet, wo [ə] und [a] mit seltenem [e] gemischt sind, schliesst sich die südliche I. Gegend und das Ca an, wo [a] durchweg gilt, worauf das nördliche I. Gebiet mit [e], bzw. [e] folgt.

§ 54. Es verbleiben noch die Reflexe der nachstehenden Beispiele zu deuten.

¹ In der östlich an mein Gebiet stossenden I. Gegend begegnet [a] auch weiter nordwärts. (Nachträgliche Mitteilung von Herrn K. Salow, Halle.)

² M.-Lübke I, 279.

SEPTEMBRE (§ 22) und SEPTANTA (§ 24). Die Entwicklung des vortonigen *e* ist namentlich im k. von der der oben besprochenen Beispiele verschieden; doch auch im L. ist ein Unterschied zu konstatieren. Im K. sollten wir [ə] erwarten, das in einigen Gebieten z. B. II W fast garnicht, in andern selten anzutreffen ist; bei weitem überwiegt [e]. Das Grundwort SEPTEM [sɛt] hat zweifelsohne die Qualität des Vortonvokals beeinflusst. II W hat vornehmlich [e], worin eine nur unvollkommene Angleichung des vortonigen *e* an [sɛt] zu erblicken ist. [e] habe ich nur zweimal notiert. Im Ca gilt vor allem [e], seltener ist [ə] oder [ɛ] anzutreffen, nie [ɛ̃]. Im L. wird die Entwicklung des *e* bei SEPTEMBRE durch den folgenden Tonvokal bestimmt (v. § 51). Eine Einwirkung von [sɛt] ist kaum bemerkbar. Ort 23 übernimmt wie oftmals die k. Lautung. Stärker ist in I der Einfluss von [sɛt] auf SEPTANTA. [e] begegnet öfter, doch nur in nahe dem k. Sprachgebiet gelegenen Ortschaften; es scheint demnach, als ob k. [sɛtantə] sie beeinflusst habe. Der ALF verzeichnet tatsächlich (ALF 1240) im Dpt. de l'Aude — bis auf die nicht unser Gebiet betreffenden Ortschaften 776, 787 — *é* = [e].

Für AESTIVU erscheint in I neben [e], [a] auch [i]. [e] > [a] entspricht der Entwicklung des frei anlautenden *e* > [a] (v. § 55). [i] mag durch Anlehnung an den Tonvokal entstanden sein. Das k. unsrer Gegend hat [i] fast überall.

SECURU § 161 I: [sɛgür] und [sɪgür], Ca: [səgør], II: [səgurt]. Das Ca und II haben die zu erwartende Lautung. In 84 erscheint vortoniges *e* öfter als [e] z. B. [ɛstiɥ] u. a. [ə] begegnet in 40. In I ist oft erscheinendes [i] beachtenswert; [i] ist auch in westlichen Gebieten Südfrankreichs zu belegen (ALF 1269). Möglicherweise hat [s] die Hebung der Vorderzunge verursacht.

In LEVIARIU § 167 verändert [u] < v. die Qualität des Vortonvokals *e*. Er wird mit [y] zum Diphthongen [ay] vereinigt, der im grossen und ganzen dieselbe Entwicklung nimmt wie primäres vortoniges *au*, d. h. [ay] bleibt in I, während in II Wandel zu [əy] > [y] eintritt. II W sowie benachbarte Ortschaften des Confl haben [ay], das im übrigen besuchten k. Gebiet nur selten begegnet; dort ist vielmehr [əy] und noch häufiger [y] zu notieren. Eine Grenze zwischen l. und k. Mundart lässt sich daher nur im Osten konstatieren, im Westen ist das Sprachgebiet für das in Frage stehende Kriterium homogen.

*VENUTU § 204 hat als Vortonvokal [e] im l. Gebiete; das k. hat [ə], [ɛ], [i]; gleiche Reflexe zeigt *TENUTU. Vermutlich ist der Verengerungsprozess unter Einfluss des folgenden [ŋ] vor sich gegangen.

Einwirkung des nasalen Velars in dieser Richtung haben wir § 75 noch zu konstatieren. Danebenstehende Formen wie [biŋ] VENIO, [biŋgi] VENIAM, wo [i] lautlich aus *ɛ* durch Einfluss des folgenden Palatals entstanden ist, können dieser Tendenz nicht im Wege gewesen sein. II W kennt [ə] nicht, das in II O nicht gerade selten zu belegen ist. Ort 40 hat die k. Lautung [ə]. Im übrigen besteht eine deutliche Scheide zwischen l. [e] und k. [ə], [i], da k. [e]-Lautungen verhältnismässig nicht gross an Zahl sind.

Bei dem gelehnten Wort ECCLESIA ist in I der Vortonvokal geschwunden [glɛjzɔ] § 20. Das k. unsrer Gegend hat [igləzi], während im Ca Formen wie [əzɡləzi], [əzɡləzi] vorkommen. Aphäresierte Form scheidet das l. vom k.

Als frz. Lehnwort hat zu gelten I: [ačɛ], II: [ağğə] *AETATICU (v. §§ 89, 311). II: [dīmɔni] DAEMONIU § 311 ist ebensowenig volkstümlich.

Endlich ist hier *VIATICAT zu nennen. I: [byačɔ]; [byačə] 43, 77; [byačɔ] 37, 38, 78, 79; [byaču] 34, 36, 39; [byağɔ] 42; [byaža] 100; [byažɔ] 25, 27, 31, 97—99; [byažə] 26; [byažɛ] 23*. Ca: [byačə] 66, 67, 69, 70; [byačə] 71*; [byağə] 65, 68, 72, 73, desgl. in 82. II O: [biəğğə]; 41 [biəğğə]; 3, 50, 80 [biəğə]; II W und in 5, 49 [biəčə].

Im k. ist *ɛ*, da im Hiatt. stehend, zu [i] verengt worden; das Ca und I passen das frz. Wort der heimischen Mundart an (vorton. [o] > [u]). Ort 82 [byağə] halte ich eher für eine Beeinflussung seitens des Dialektaufnehmers als eine Einwirkung aus dem Ca. Das Verb *voyager* ist nämlich im k. unsrer Gegend nicht gerade beliebt; oftmals entlockte ich es erst nach vielen Fragen dem Sprecher; verlegen griff der Auskunftgeber in 82 zum frz. Wort.

§ 55. Das vor sogenanntem *s impurum* entwickelte *i* > *ɛ* zeigt im wesentlichen die Reflexe, die wie oben als im allgemeinen geltend konstatiert haben.

STELAS I: [ɛstɛləs] 97; [ɛstɛləs] 25, 28, 92, 95, 100; [lazɛstɛləs] 33; [lazɛstɛləs] 34; [ɛstɛləs] 93; [ɛstɛləs] 30; [lezɛstɛləs] 35; [alzɛstɛləs] 74; [elzɛstɛləs] 23; [lɛstɛlə] 77; [ünɛstɛlə] 42; [ünɛstɛlə] 39; 36 [ünɛstɛlə] und [ɛstɛləs]; [ɛstɛlə] 79. Ca: [ɛstɛlə] 67—69; [ɛstɛlə] 64, 65; [ɛstɛlə] 71; [ɛstɛlə] 71; [ɛstɛlə] 70; [ɛstɛlə] 72; [lɛstɛlə] 73. II: [ɛstɛləs]; 45, 46, 53, 81 [lɛstɛlə].

STAGNU I: [ɛstan] 31, 34, 98; [ɛstan] 24, 26, 28; [lɛstan] 95, 99; [ɛstan] 23, 30, 35, 37, 39; [lɛstan] 43, 78. Ca: [lɛstan], 64 [lɛstan]. II: [ɛstan] 4, 9, 81, 85, 89; [lɛstan] 45, 46, 48, 50, 53, 58—60, 62.

STRICTA § 15.

STATI I: [eʒɛstada] 26; [eʒɛstado] 28, 30; [eʒɛstade] 23; [eʒɛstado] 33, 74, 75, 99; [eʒɛstada] 100; [eʒɛstadu] 34—36; [eʒɛstade] 93; [eʒɛstado] 97; [aɛstado] 95; [eʒastada] 43; [eʒastadu] 39, 42. Ca: [eʒɛstade]; 71* [eʒastada]. II: [eʒɛstade]; [aɛstat] 10, 14, 89; [ˈɛstat] 90, 91; [eʒastade] 14.

SPISSAS § 11. SPATULA § 23.

SCRIBERE § 191.

SCUTELLA I: [ɛsküdel'a] 26; [ɛsküdel'o] 99; [ɛsküdel'o] 28; [ɛsküdel'o] 33, 34; [ɛskødel'o] 95; [ɛsküdel'a] 23; [asküdel'a] 100; [asküdel'o] 30, 74, 92; [asküdel'u] 35, 39. Ca: [ɛskødel'a] 66, 69; [ɛskødel'a] 70, 72; [əskødel'a] 73; [askødel'a] 67, 68. II O: [əsküdel'a] sowie in 88; [əsküdel'o] 12, 14, 16, 90, 91; [əsküdel'a] 20; [asküdel'a] 87; [asküdel'a] 62.

SCUTU § 311. SKUM § 127.

Z. T. können die genannten Beispiele die Entwicklung des Vortonsvokals nicht einwandfrei zeigen. Die meisten Substantive wurden nämlich mit dem bestimmten Artikel abgefragt, so dass dieser (im sg.) Elision bewirkte. Auch den Adjektiven gingen teilweise vokalendigende Worte z. B. [masəspəsəs] voraus. Schliesst man die Beispiele, wo Elision statthatte, völlig aus, so kommt man zu dem Ergebnis, dass *e* protheticum wie primär anlautendes *e* behandelt wird. In I erscheint [e]; [e] besonders vor folgendem betonten [ə] z. B. SPISSAS, STRICTA. In Don, Fen S, dazu zuweilen in 92 und 23 erscheint anlautend [a]. In 93 kommt [a] nur bei elidierten Beispielen vor: [laʒpal'l'o], [laʒkrümo], während sonst [e] gilt; ebenso entsteht [a] durch die Elision mit weiblichem Artikel in 31, 95 [laʒpal'l'o]; 34 [ünaʒpal'l'u]; von dieser recht häufigen Wortverbindung aus entstand 26 [aʒpal'l'a]; 24, 31 [aʒpal'l'o], während [a] in diesen Orten bei andern Beispielen nicht begegnet. Da in 23 auch in Fällen, wo an Verschleifung nicht gedacht werden kann, [a] auftritt z. B. [aʒsɛmblɛ], [ɛlʒastɛləs], so haben wir keinen Grund, [askrümə] den eben genannten Bildungen gleich zu achten; gleiches gilt von 92 [asküdel'o]. Durchgängig erscheint [a] namentlich in Fen S sowie dem südlichen Don. In [ünüstɛl'u], [ünüʒpal'u] 36 ist [u] aus dem Auslautvokal von UNA entstanden. Wie öfter hat Ort 23 k. Lautung [ə] übernommen. In dem Ausdruck *a été* [eʒɛstado] weist der Vortonsvokal auf Assimilation an den Tonsvokal des *verbum finitum*. Ohne anlautenden Vokal erscheint [skrümu] 37; [spəsəs] 92. Ort 98 hat [a] nur bei [asküt].

Im Ca kommt [a], [ə], [e], auch [ɛ] vor. Geht das vorangehende Wort auf [ə] aus, so tritt Verschleifung zu [ə] ein, bei vorhergehendem [a] wird zu [a] elidiert: [masəstrɛtə], [unəstɛlə] — [laʒpal'l'a], [laʒkrümə].

STATA hat durchweg [ə]: [eʒəstaðə]. II hat [ə]; selten ist [a] anzutreffen; [e] begegnet nur bei [eʃkriŋrə]. Da [a] und [e] nur als Enklaven in dem weit ausgedehnten [ə]-Gebiet begegnen, so stören diese Lautungen eine deutliche Trennung von k. und l. Mundart nicht. K. [ə]; l. [e], [a]. Grenze X.

§ 56. Ein vortonigem *e* vorausgehender Palatal hat die Tendenz *e* in [i] zu wandeln.

GENUCULU I: [ʒinul] 31, 33, 39, 98, 99, FenN; [ʒinul'] 34, 40, 74, 77, 96, 97, 100; [dɪnul'] 92, 93; [dɛnul'] 95; [dɪnul'] 74, 75, 94, dgl. Ca. II: [ʒinul'] 1, 2, 11, 13—16, 18, 20—22, 46—48; [ʒɪnul'] 63; [dɪnɔl'] VaCar, dazu in 87; [dɪnɔl'] 86; sonst II: [ʒinul'].

GENUCULOS § 155.

In II W, Ca und z. T. ConflW ist der Vortonvokal an den Tonvokal assimiliert; er erscheint als [y]. Dieser Angleichung begegnet man nach Morel Fatio¹ und Fabra² öfter im k. Durch das Ca ist [y] ins Don gedrunken, wo [i] daneben besteht; auch Ort 94 hat [y]. [e] 95 steht allein da. I wie fast der gesamte Süden Frankreichs (ALF 711) entlehnt den Monatsnamen *janvier* § 26 der frz. Schriftsprache. Im Ca und II sind [ə]- und [i]-Formen anzutreffen.

In gedeckter Silbe schreitet die Angleichung des Vortonvokals an den Palatal langsamer vorwärts. GERMANA § 85 hat in II W, dazu in weitem Umfange im Ca und ConflW [e] und [ɛ].

Eigene Entwicklung hat GINGIVA § 155. In II O erscheint in Anlehnung an den anlautenden Palatal [i]. II W sowie I charakterisiert Dissimilation der gleichen lautlichen Bestandteile von Ton- und Vortonsilbe ([ʒi]—[ʒi]). Haupttoniges [i] hat die unter Einfluss des anl. [ʒ] eintretende Entwicklung von *e* > [i] ziemlich oft aufgehalten; mitunter ist diese im entgegengesetzten Sinne > [a] verlaufen. [i] haben in I nur Ortschaften, die hart an dem k. Sprachgebiet liegen, ich vermute deshalb, *e* sei dort in Anlehnung ans benachbarte k. Idiom zu [i] fortgeschritten. Im östlichen Teile unseres untersuchten Gebietes greift also die k. Lautung in die l. Gegend ein; im weiteren Verlaufe (bis zum Ca) trennen sich l. und k. in der § 7 gegebenen Linie; da das Don [a], das Ca aber [ə], [e], [i] hat, so ist auch hier eine Scheidung der Idiome vorhanden. Im Westen fehlt sie völlig, dort gilt [e] sowohl l. wie k.

§ 57. Nach anl. *ɫ* > [l'] ist die Palatalisation des Vortonvokals nicht so weit vorgerückt wie nach [ʒ], [g].

¹ Morel Fatio p. 851.

² Fabra p. 5.

*LEGITU z. B. zeigt [e] in weiterem Umfange als bei den eben besprochenen Beispielen. I: [l'ɛʒit]; [lɛʒit] 30, 35—38, 79, AndO; [lɛʒit] 43, 99. Ca: [l'ɛʒit]; [lɛʒit] 65, 70, 73; [l'jɛʒit] 69. II: [l'ɛʒit], nur 4—16, 21, 50, 62, 83 [l'jɛʒit].

[i] fehlt also in I völlig; im Ca erscheint es einmal und auch im k. begegnet es — namentlich in II W — recht selten. Wie bei GINGIVA (s. o.) hat der Tonvokal [i] die Entwicklung des vortonigen ɛ beeinflusst.

Eigentümliche Reflexe ergeben sich für den in gedeckter Silbe stehenden Vortonvokal bei LINTEOLU § 31. Da unsre l. Gegend durchweg [ə] hat, so dürfen wir wohl 35 [i] als k. Einfluss deuten. Altprovenzalisch sind *lansol*, *lensol*, *linsol* bekannt.¹ II O hat [i], indessen erscheint auch dort schon [ɛ] und [e], die in II W ausschliesslich gelten. Im Ca überwiegt [e].

§ 58. Die drei Beispiele, bei denen der Vortonvokal auf κ' folgt, zeigen keine einheitliche Entwicklung.

CIBATA I: [sɪbaɔ̃]; [sɪbaɔ̃] 77, 100, 101; [sɪbaɔ̃] 78, 79; [sɪbaɔ̃] 33, 34, 75; [sɪbaɔ̃] 37, 39; [sɪbaɔ̃] 40; [sɪbaɔ̃] 23, 42, 43; [sɪbaɔ̃] 38. 71* [sɪbaɔ̃], die übrigen Ca-Orte wie II: [sɪbaɔ̃], 6 [sɪbaɔ̃].

Frz. *une cruche* II: [sɪʁɛl] § 299. *CERARIA I: [sɛʁɛʁɔ̃], II: [sɪʁɛʁɔ̃] § 26.

Das k. sowie das Ca haben in sämtlichen Fällen [i]; I hat zwar [sɪbaɔ̃], aber [sɛʁɛʁɔ̃] bzw. [sɛʁɛʁɔ̃] FenN und FenS.

In gedeckter Vortonsilbe ist ein Wandel ɛ > [i] nicht zu konstatieren.

CERVELLU I: [sɛʁbɛl], nur 37 [sɛʁbɛl]. Ca: [sɛʁbɛl] 65, 72; [sɛʁbɛl] 67—69, 73; [sɛʁbɛl] 70, 71; [sɛʁbɛl] 71*. II W sowie 7, 10, 12, 46—48, 50, 51, 59, ConfW [sɛʁbɛl]; [sɛʁbɛl] 91; [sɛʁbɛl] 45; [sɛʁbɛl] 13, 14, 16, VaMol; [sɛʁbɛl] 53, 54.

Es ist schwer zu sagen, in welcher Richtung der anl. Palatal auf den folgenden Vokal seine Wirkung ausgeübt hat; finden wir in I durchweg [e], so steht diese Lautung im Gegensatz zu der Entwicklung des vortonigen ɛ vor ʀ [pɛʁdüt], [pɛʁkɛ] § 50. Die Verkleinerung des Zungenabstands kann sich wohl durch Einwirkung von κ' erklären, andererseits aber auch als durch Dissimilation entstanden gedeutet werden. Vermutlich haben beide Faktoren zum konsequenten Auftreten von [e] geführt. In II wird vortoniges ɛ vor ʀ gewöhnlich zu [ə]; diese Lautung ist nur zwei Mal zu konstatieren; dafür tritt in dem weitaus grössten Gebiet [e] auf, das ähnlich wie

¹ Froese p. 31.

[e] in l. [serbel'], als Resultat einer Dissimilation aufzufassen ist. In Ca sind [e], [ɛ], [ə] vertreten. L. [e] steht nach dem Gesagten deutlich k. [e], [ə] gegenüber (Grenze X).

§ 59. Eine bunte Mannigfaltigkeit liefert die Entwicklung von E + lt. Palatal (E + ks).

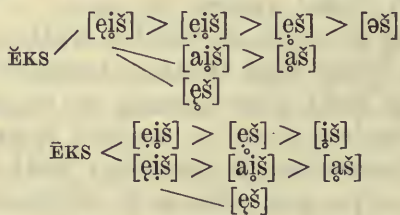
EXAMEN § 24.

*LIXIVU I: [l'ejšiŋ] 93; [l'ejšiŋ] AndO; [l'ejšiŋ] 26, 29, 92; [l'ešiŋ] 36; [l'ešiŋ] 28, 95; [l'ijšiŋ] 25, 27, Don; [l'išiŋ] 35, 40, dazu 44; [l'išiŋ] 98, 99, 101; [l'ejšiŋ] 24; [l'ašiŋ] FenS; [l'ašiŋ] 30; [l'ejšiŋ] 23. Ca: [l'ejšiŋ] 71, 72; [l'ijšiŋ] 69; [l'ejšiŋ] 73; [l'ejšiŋ] 67, 68, 70; [l'ajšiŋ] 65. II: [l'ejšiŋ] 45, 46, 52, 53, 57; [l'ejšiŋ] 49, 54, 60, 85, 86, 90, 91; [l'ijšiŋ] 1, 4, 7, 12—18, 20, 48, 50, 51, 55, 56, 84, 88; [l'ejšiŋ] 22, 58, 62, 63; [l'ejšiŋ] 59, 61, 82, 83, 87.

SEXANTA I: [swʰasantɔ] 77, 101; [swʰasantɔ] 79, 99; [swʰasantɔ] 36, 39; [swʰasantɔ] 40; [swʰasantɔ] 23*, desgl. in den Ca-Orten 69, 70*, 72; [swʰasantɔ] 70. II: [šisantɔ], desgl. im Ca-Ort 64, 65, 67, 68, 71; [šisantɔ] 44; [šisantɔ] 73.

*TEXTOR § 44 I: [tʰišeirɛ], II [tʰišeidu].

Über die Entwicklung der Vortonsilbe in EXAMEN, *LIXIVU einerseits und SEXANTA, *TEXTOR andererseits vgl. man § 248. Die beiden zuerst genannten Beispiele zeigen nur selten als Vortonvokal einen Monophthongen, während dieser bei SEXANTA (nur in II begegnet eine lautliche Fortsetzung) die Regel ist und auch bei *TEXTOR bei weitem die diphthongischen Stufen überwiegt. Die letzteren sind häufiger in I als in II, zahlreicher bei EXAMEN als bei *LIXIVU. Angleichung an verwandte Formen, die die Sonderentwicklung von SEXANTA und *TEXTOR erklären, ist bei EXAMEN und *LIXIVU nicht vorzusetzen. Die Entwicklungstendenz der Lautgruppe ĚKS' und ĚKS' ist die gleiche:



Bei den zwei Beispielen sind demnach die Entwicklungsstadien im grossen und ganzen dieselben; die Ausdehnung der Reflexe ist jedoch bei den beiden Worten recht verschieden, dem einen liegt lt. ĚKS, dem anderen lt. ĚKS zu Grunde. Vom phonetischen Standpunkt aus ist daher begreiflich, dass EXAMEN die offeneren, *LIXIVU die

geschlossenen Laute bevorzugt. Von der Stufe [eš] aus ist EXAMEN zu [əš] vorgerückt, *LIXIVU dagegen zu [iš]; die Entwicklung verläuft also nicht mehr in derselben Richtung. In der Gegend, wo *LIXIVU [i] hat, zeigt EXAMEN [ə]; wir werden nicht fehl gehen in der Vermutung, [l'] und [š] haben das Fortschreiten von [e] > [ə] verhindert, vielmehr die Entwicklung in der Richtung [e] > [i] verlaufen lassen. [l'eyšiq] 23 mag eine volksetymologische Bildung (Anlehnung an [l'ey]) sein.

Vlt. A.

§ 60. Während I im allgemeinen einen einheitlichen Reflex [ə] für die Entwicklung des nebentonigen A vor dem Tone zeigt, erscheint in II [ə] und [ə̃]. Der bunte Wechsel der beiden Lautungen verwirrt den Dialektaufnehmer anfangs; eine genauere Prüfung der Beispiele zeigt indessen, dass der Wandel des vortonigen A > [ə] von bestimmten Faktoren abhängig ist. Die Bedingungen für das Fortschreiten von A' > [ə] sollten im folgenden im einzelnen geprüft werden. Ich scheide die zahlreich vorhandenen Beispiele in solche, wo 1. der Vortonvokal A vor Oral in freiem Anlaut steht und 2. A + Oral kein Konsonant vorausgeht. Alsdann bespreche ich die Einwirkung eines auf den Vortonvokal folgenden Nasals und Palatals.

§ 61. Indem wir Fälle, bei denen unten zu erläuternde Umstände eine Sonderentwicklung hervorrufen, ausscheiden, kommen wir zu dem Ergebnis, dass in I frei anlautendes A als [ə] durchweg erhalten bleibt, dass es in II W nur selten seine Qualität ändert, dass aber in II O ein auf den ersten Blick verwirrendes Schwanken zwischen [ə] und [ə̃] herrscht. Das Ca erhält in bestimmten Fällen [ə], in andern nimmt es an dem k. Wandel [ə] > [ə̃] teil.

Eine genauere Betrachtung des Lautzustandes von II O lässt uns folgendes erkennen: das Vorkommen von [ə] und [ə̃] ist nicht von der Lage der Ortschaften abhängig; [ə] und [ə̃] kommen im Norden und Süden vor. Nur in Bezug auf die Häufigkeit des Auftretens der einen oder der andern Lautung gelangt man zu einem Ergebnis, das einen Fingerzeig dafür gibt, unter welchen Bedingungen der Wandel A' > [ə] > [ə̃] zuerst eintritt oder welche Verhältnisse auf sein Fortschreiten hemmend einwirken.

Aus der Gruppe der Beispiele sind zunächst die auszusondern, die den Akzentverhältnissen ˘ — ˘ unterliegen; bei ihnen schreitet die Entwicklung langsamer fort als bei den Worten mit dem Drucktypus ˘ ˘. Unterschied des Akzents (Druckstärke) bedingt also die verschiedene Entwicklung. Vergleicht man nun die Worte,

deren Druckverteilung der Formel $\underline{\text{ — — '}}$ entspricht, untereinander, so ergibt sich eine Verschiedenheit der Entwicklung je nach dem in der folgenden unbetonten Vortonsilbe stehenden Vokal. Ist er [ɛ] oder [e] (z. B. [atɛ̃syu], [atɛ̃syu]) oder auch [ə] (z. B. [atəla], [abə̃sa]), so erfolgt der Übergang des nebetonigen Vortonvokals zu [ə] langsamer als vor andern Vokalen (z. B. [əzmɪrza], [əʒɪda]). Der [ə] lautphysiologisch nahe stehende ([e], [ɛ]) oder gleichwertige Vokal ([ə]) der folgenden Silbe hindert demnach das Fortschreiten von [a] > [ə] mitunter, anders ausgedrückt der Wandel [a] > [ə] beginnt in II O bei Worten mit der Akzentlage $\underline{\text{ — — '}}$ zuerst, wenn der Vokal der unbetonten Vortonsilbe [ə] lautphysiologisch nicht nahe steht und ergreift alsdann die andern Worte.

Wenn bei *APICULAS* [əbɛl'əs], [abɛl'əs] weniger oft [ə] erscheint als z. B. bei [əbriʃ] [əʒudi], so wird dies auch durch die Natur des in der folgenden Silbe stehenden Vokals erklärlich.

Bei *AGUSTU* überwiegt indessen [a]: [agust]. Wir haben § 35 jedoch gesehen, dass das Wort vermutlich nicht als Erbwort zu gelten hat.

Als Beispiele zu dem Gesagten vergleiche man: *ATTENTIONE* § 44.

Frz. *atteler* I: [atɛla]; [atɛla] 77, 93, 94; [atɛla] 42, 43; [akɪl'a] 35, auch 42. Ca: [atɛla], 69 [atɛla]. II: [atɛla] 44—46, 53, 54, 80, 81, 87; [aʒuni]¹ 59; [ʒuni] VaCar, 87; [ʒun'ə] 57; [pɪza] 82, 86. II O kennt dazu [akɪl'a] und [əkɪl'a].

**ABANTIARE* § 46; *ADJUTARE* § 45; *APRILE* § 8; *APICULAS* § 110; *AGUSTU* § 35.

Das Ca bewahrt, wenn zwei Silben der tontragenden vorausgehen, [a], entwickelt es jedoch, wenn nur eine ihr vorangeht, mitunter zu [ə]. Der Wandel tritt jedoch nicht ein, wenn die Tonsilbe als Vokal [e] bez. [ɛ] hat. Das Fortschreiten von [a] > [ə] unterliegt hier also gleichen Bedingungen wie in II O.

§ 62. Ein vortonigem *a* vorausgehender Palatal oder Dental weist k. diesem in seiner Entwicklung besondere Wege.

V. *CAMINOS* § 10.

CATHENA I: [kaðɛnɔ]; [kaðɛna] 43, 77, 100, 101; [kaðɛnɔ] 42, 79, 99; [kaðɛnu] 34—36, 39; [kaðɛnu] 37; [kaðɛnə] 23*; 79 [ʃɛnɔ]. Ca: [kaðɛnə] 68, 70; [kaðɛnə] 64; [kaðɛna] 71*; [kaðɛnə] in den übrigen Ca-Dörfern. II O: [kaðɛnə]; [kaðɛnə] 6, 16, 44, 46, 47, 48, 50—53, 63, 80—82, II W; 12 hat daneben [kaðɛnə]; 41 [kaðɛnɔ].

¹ Aus meinen Aufzeichnungen kann ich nicht ersehen, ob bei dem Verbum *JUNGERE* [a] als selbständige Präposition oder zum Verb gehörig aufzufassen ist.

CAPRITU I: [kʁəbit], nur 40 [kʁəbit]. Ca: [kʁəbit]. II O: [kəbrit]; [kəbrit] II W, dazu 44, 47, 50, 51, 63, 80, 81. Ort 49 hat beide Lautungen.

Frz. *les cheveux* I: [lə pɛls] 34, 100; [lə pɛls] 27, 40, 97; [pɛls] 33, 36, 38, 93, 99; [pɛls] 23, 25, 30, 37, 74, 92; 26 daneben [pɛls]; [pɛls] 35, 43; [ɛl pɛl] 98; [al pɛl] 77, 78; [lɛ pɛl] 95, 101; [lɛ pɛl] 24, 31, 32, 94, 96; 26 [pɛls] und [pɛls]; 28, 29 [lɛ pɛl] und [lə pɛls]. Ca: [pɛls] 67, 70; die übrigen Ca-Orte [pɛls]. II O: [kəbɛl's]; 41 [kəbɛl's]; [kəbɛl's] II W (ausser 84, 90 [kəbɛl's]), dazu 50, 51, 80—82.

CABALLA I: [kabal'o], auch in 41; [kabal'a] 43, 98, 100, 101; [kabal'o] 42, 78, 79; [kabal'u] 34—36, 39; [kabal'a] 23. Das Etymon EQUA haben 74, 75, 92 [ɛgə]. Ca: [kabal'a] 68; 69 daneben das sonst im Ca übliche [ɛgə]. II O: [kabal'a]; [kabal'a] 44—47, 50, 51, 58, 61, 62, 87; 53 daneben [ɛgə], das ich noch in 16, 19, 80, 81, Va Sa, 86—88, 91 gefunden habe; [ɛgə] 85, 90.

CATHÉDRA § 160.

CANTARE I: [kanta] ausser 40; Ca ausser 64. II O, 40, 64: [kənta]; [kanta] haben 44, 58, 60, 62, ConflW.

CANTIONE I, Ca: [kənsu], nur 64 [kənsu], das in II O gilt; [kənsu] haben 50, 51, 53, 58, 60, 62, ConflW, Cerd. 49 hat beide Formen. [kənsə] Va Car, ferner in 87.

Frz. *chauffer* I: [kaʃa], desgl. Ca in 71*, 72, 73; [kaʃa] 67; [kəʃa] 65, 68, 69; [aʃka] 64, 70; [aʃkəʃa] 71. II: [aʃkaʃa] 43, 49, 53, 55; [aʃka] 46; [skaʃa] 50; [aʃkəʃa] 4, 18, 20, 45, 57, 60, 62; [aʃkəʃa] 6, 8, 14; [skəʃa] 16.

CASTELLU § 18. CARBONE § 226.

Die genannten Beispiele stimmen im allgemeinen in ihrer Entwicklung überein: I lässt den Vortonvokal qualitativ unverändert, es erscheint [a]; in II O wird $\text{a} \text{ } \text{ } > [\text{a}] > [\text{ə}]$, während II W mit auffälliger Deutlichkeit [a] erhält. Zwischen dem konservativen II W und dem östlichsten Teile unseres k. Gebietes nimmt der ConflW eine Mittelstellung ein, indem er neben ursprünglichem [a] ein [ə] erscheinen lässt. Zu beachten ist, dass [a] nur in Ortschaften erscheint, die mit der Cerd Verkehrsbeziehungen hatten oder haben d. h. vor allem in Dörfern, welche längs der von der Cerd nach der Ebene führenden Hauptverkehrsstrasse liegen, dass es jedoch nicht in die nördlichen Seitentäler gedrungen ist. Mit einiger Häufigkeit kommt [a] östlich von der Cerd bis zum Ort Fontpedrouse (63) vor, noch weiter ostwärts begegnet es nur sporadisch, zumeist neben jüngerem [ə]. Im Ca ist [a] und [ə] anzutreffen. Zwischen l. und k. Mundart lässt sich

nach dem Gesagten eine Grenze nur im östlichsten Teile unseres Sprachgebiets ziehen; je mehr wir uns dem Westen nähern, um so undeutlicher wird sie, zwischen VaCar und VaAr ist sie nicht mehr erkennbar.

Ich habe oben darauf hingewiesen, dass von der Verkehrsstrasse Ille-Montlouis die [a]-Lautung nicht in die sich in nördlicher Richtung an diese anschliessenden Gebirgstäler gedrunken ist. Denn wir dürfen kaum an einen Import von der Route Nationale her denken, wenn in den nördlichsten Orten der Täler — es kommen hauptsächlich VaSa und VaNoh in Betracht — [a] erscheint; wir haben vielmehr anzunehmen, dass in den in Betracht kommenden Orten 45, 46, 53 durch den Kontakt mit [a]-sprechenden Bewohnern des Ca bez. Mitgliedern der 1. Sprachgemeinschaft (AudW) [a] erhalten geblieben ist. Man vergleiche besonders CANTIONE, CATHENA, CABALLA, CAMINOS. Ort 44 zeigt gleichfalls in der weitaus grössten Zahl der Fälle l. [a], Ort 41 indessen hat sich von diesem Einfluss freigehalten.

Tritt in II fast überall [kəɾɲisə] § 297 auf, so bedeutet dies eine Anlehnung an das Grundwort [kəɾɲ]. [kəɾɔzə] wird durch das daneben stehende [kɥatrə] erklärt.

Das l. übernimmt nur selten die k. Lautung [ə]. In 23 wechselt [kəɾbu] und [kəɾbu]; 40 hat mitunter neben [a] junges [ə].

§ 63. Auf Entlehnung aus dem Frz. weisen in I die Reflexe von CABALLU und CABALLOS.

CABALLU I: [čəbal] 27, 30, 31, 100, 101; [čəbal] 98, 99, 26, 75, 77—79; [čəbal] 23—25, 74, 76, 96, 97, Aud O (ausser 31), Fen N (ausser 30), Fen S (ausser 40); [šəbal] 92—94. II O, Ca: [kəbal'], dazu in 83, 84, 90, 40. [kəbal'] II W (ausser 83, 84), in den Ca-Orten 65, 67, 70, dazu in 40.

CABALLOS I: [ləz..čəbal's]¹ 30; [ləj..čəbal's] 31, 101; [əz..čəbal's] 100; [əz..čəbal's] 99; [ləz..čəbal's] 28, 35—39, 42, 43; [ləj..čəbal's] 24, 29, 32—34, 94, 95, 97; [əz..čəbal's] 23*, 25; [əšəbal's] 74—76, 79; [ləz..šəbal's] 92, 93; [ləj..šəbal's] [əz..čəbal's] 26, 27, 98; [ləz..kəbal's] 40; [ləz..kəbal's] 44. Ca: [ləz..kəbal's] 65, 68; [ləz..kəbal's] 69; [ləz..kəbal's] 70; sonst wie 83, 91, II O [ləz..kəbal's]; ausgenommen sind: [ləz..kəbal's] 7, 8, 13, 52, 62; [əz..kəbal's] 5, 9—14, 17, 18, 41, 49, 82, dazu in 89; [əlskəbal's] 6, dazu 84, 90; [əz..kəbal's] 85, 86; [ləz..kəbal's] 87, 88.

¹ Ich bemerke, dass *les deux chevaux* abgefragt wurde; es bleibt danach [dus] zu ergänzen.

Das k. sowie das Ca zeigen die bei den oben (§ 62) genannten Beispielen konstatierten Reflexe; in I hingegen habe ich vorwiegend [e] und [ɛ] notiert; die Vorderzungenvokale sind auf dem ALF 269 nicht verzeichnet; in der Tat scheinen [e] und [ɛ] nur in der Gegend zu existieren, die sich zwischen die vom ALF verzeichneten Orte 792, 793, 786 im Süden und 784, 785 im Norden schiebt. Darauf weisen die nur in ganz nördlich gelegenen Ortschaften auftretende [a]-Lautung in I; notiert habe ich [a] in 27, 30, 31, 98—101. [e], [ɛ] darf man als Fortsetzungen des frz. Vortonvokals auffassen, während [a] in Anlehnung an [kaβal'ɔ] entstanden ist.

Ganz eigentümlich ist *CAMINU + ARIA entwickelt. Der ALF 263 zeigt die sonderbarsten Gestaltungen des Wortes; nicht minder mannigfaltig ist das Kartenbild, das unsere beschränkte Gegend liefert. Zu einem grossen Teile beruhen die Differenzierungen in der mannigfachen Entwicklungsart der Vortonvokale. § 45 habe ich das Verhalten des unbetonten vortonigen Vokals bereits dargestellt. Es sei bemerkt, dass das lateinische Grundwort in einem Dorfe, ja im Munde eines Sprechers oftmals viele Entsprechungen hat: man vergleiche z. B. die Transkription des ALF (Ort 792) [čimineɔ] mit der meinigen (Ort 93): [šümeɲɔ]. Die sonderbare lautliche Zusammensetzung des Wortes, dazu sein nicht volkstümlicher Ursprung mögen die Sonderentwicklung bewirkt haben. Eine phonetische Erklärung der zahlreichen Varianten sei wenigstens versucht. Der französische nebetonige Vortonvokal wird als [e] fortgesetzt; unter Einfluss der präpalatalen Affrikata wird daraus [i]. Dieser Reflex ist in II am häufigsten, aber auch in I nicht zu vermissen. Der folgende Labial teilt [i] Lippenrundung mit, wodurch [ü] entsteht. Im Ca wird [ü] > [ø] weiter entwickelt. [y] VaSa kommt anderwärts nicht vor; bedenkt man, dass das VaSa öfter sich aufs engste an die benachbarte Ca-Landschaft oder an das l. anschliesst — ich erinnere an [tiʃeire] statt k. [tiʃədu] u. a. —, so braucht man vielleicht nicht zurückzuweisen, dass die genannte Gegend das l. [ü] oder Ca [ø], welches in unendlich vielen Fällen einem heimischen [y] entspricht, durch eben dieses [y] substituiert hat.

§ 64. Sehen wir von allen speziellen Entwicklungen des auf k folgenden a in II O ab, so ergibt sich als Endresultat, dass, nachdem die Zunge einmal gegen den Vordergaumen (bei [k] etwa ɣ⁰ⁱ) gehoben ist, sie bei dem darauffolgenden Vokal die gleiche Neigung hat. Dadurch entstehen die Varianten von palatalen Vokalen, die wir im letzten Kapitel kennen gelernt haben. Die Einwirkung eines vorausgehenden [g] veranschaulicht II O [gəɲibet], II W [gəɲibet] § 80.

Die Vermutung liegt nahe, dass wie κ , g , auch andere Konsonanten, die ihrer Artikulationsstelle nahe kommen, z. B. $[r]$, $[s]$, assimilatorische Wirkung auf folgendes vortoniges $[a]$ ausüben. Eine genaue Prüfung der Beispiele lässt in der Tat klar erkennen, dass auch $[s]$, $[r]$ — über die übrigen Dentale s. u. — folgendem vortonigen Δ ihre Artikulationsstelle mitzuteilen streben. Eine Stufe auf diesem Entwicklungswege ist $[ə]$, die indessen nicht auf dem gesamten besuchten Gebiete anzutreffen ist, vielmehr an II O gebunden erscheint. I sowie II W charakterisieren sich gerade durch Erhaltung des $[a]$. In II O ist $[a]$ nur in Ortschaften zu finden, die in der Nähe $[a]$ -sprechender Gebiete, also II W und I, gelegen sind; anderswo erscheint $[a]$ — aber ziemlich selten — vor $[t]$: der Velar mag eine Gegenwirkung auf den assimilatorischen Einfluss des dem Vokal vorhergehenden $[s]$ usw. ausüben.

§ 65. Für $sa \downarrow$ vergleiche man:

SAPÈRE I: $[səbe]$; 40 $[səbyə]$. Ca: $[səpyə]$ 64, 65; $[səpye]$ 67; $[səpyə]$ 68, 70, 73; $[səpyə]$ 71; $[səpyə]$ 72; $[səbyə]$ 69. II: $[səbe]$ 88; $[səbe]$ 81, 83, 85, 89; $[səpiyə]$ 16; $[səpiğə]$ 90; $[səpiğə]$ 82; $[səpiğə]$ 91; $[səpiğə]$ 9, 14, 18, 19; $[səpiyə]$ 12, 20; $[səptiğə]$ 45; $[səpiğə]$ 4, 22, 46, 48, 52, 59; $[səpiğə]$ 57, 60, 62, 63, 80; $[səpiyə]$ 50, 51, VaSa; $[səbe]$ 87.

SAPPINU I: $[səpin]$; 92 $[səpi]$; daneben existiert $[əbet]$ in 34, FenN; $[əbet]$ 93 dgl. im Ca; nur 67 $[əbet]$, 68 $[əbe]$, 71 $[əbet]$. II: $[əbet]$; 14, 20 $[səpin]$; 12 $[səpi]$.

Man vergleiche ferner SAPONE § 36; SATIONES ibd.

Wie man sieht ist II O fast durchweg zu $[ə]$ fortgeschritten. $[a]$ begegnet im ConflW. Selten ist $[ə]$ in die Cerd gedrungen.

Häufiger als bei den soeben erwähnten Beispielen, wenngleich keineswegs überwiegend, erscheint $[a]$ wegen des folgenden Velars in II O bei SALVATICES § 208 und

SALTARE I, auch 41 $[saŋta]$ dgl. Ca ausser 64, 65 $[səŋta]$. II W: $[saŋta]$, dazu in 2, 4, 10, 45, 50, 51, 58, 62, 82; der übrige II O hat $[səŋta]$.

§ 66. $[r]$ hat auf den folgenden Vortonvokal Δ den gleichen Einfluss wie $[s]$: I sowie II W erhalten $[a]$, indessen herrscht in II O fast überall $[ə]$. Das Ca zieht das fortgeschrittene $[ə]$ vor.

V. frz. *le couteau* § 80 $[rəu]$. RATIONE I $[rəzu]$, II O $[rəu]$ § 36. $[rəzu]$ 71 mag unter Einfluss des Frz. entstanden sein.¹ ALF 1130

¹ Die Südfranzosen übernahmen das Wort recht früh. Vgl. Karch, *Die nord-ranzösischen Elemente im Altprovenzalischen*. Diss. Heidelberg 1901. p. 28.

zeigt, dass die frz. Lautung grosse Gebietsteile Südfrankreichs erobert hat.

§ 67. Das gleiche Kartenbild liefert die Entwicklung des auf N folgenden Vortonvokals A.

NATALE I: [naðal], nur 35, 43, 75, 77, 92, 93 [naðal]. Ca und II W desgleichen. [nəðal] 1, 4, 7—10, 14, 15, 19, 48—52, 59.

Für DA', TA', LA' fehlt es mir leider an passenden Beispielen.

Erwähnt sei noch, dass in II O für SABUCU neben [səbuk], [səbuke], [səuk] ein [suke] mit Schwund des Vortonvokals zu belegen ist (§ 316).

§ 68. Gehen dem Vortonvokal A labiale Konsonanten voraus, so ist natürlich die Möglichkeit, die Artikulationsstelle des Vokals nach dem Vordergaumen (etwa zu [ə] hin) zu verschieben, nicht gegeben. So erscheint denn in II O nach vorausgehendem Labial [ə] weit seltener als nach Dental oder Palatal. II W, I halten an der ursprünglichen Lautung [a] fest, auch das Ca bevorzugt diese. Man vergleiche:

Frz. *papier* I: [pəpye]. Ca: [pəpe]; 71, 71* [pəpe] dgl. II ausser 12—15, 20, 22, VaNoh, 55, 57, 82 [pəpe].

PATIENTIA I: [pasyɛnsə]; [pasyɛnsə] 23, 26, 77; [pasyɛnsə] 42, 79; [pasyɛnsu] 35; [pasyɛnsu] 37. Ca: [pasɛnsi] 67, 70; sonst [pasyɛnsi] dgl. II. [pasyɛnsi] haben 16, 45; [pasyɛnsi] 20.

MALE HABITU I: [məlaɪt]; [məlaɪ] FeñS, 36, 74, 75, 92, 94; [məlaɪ] 93. Ca: [məlaɪ]. II: [məlaɪ], ausser 14, 17—19 [məlaɪ]; 52 [məlaɪ].

MARTELLU § 18. MATUTINU § 316.

Interessant ist [majti] 33, 34, 77, 101, VaAr, Sault; unsre [aj]-Gegend schliesst sich an die östliche Gascogne an (ALF 823). Der Diphthong ist in mittelalterlichen Dokumenten im Provenzalischen¹ wie Katalanischen² zu belegen. Ich vermute die Artikulation des Tonvokals ist vorweggenommen wie in den andern von Mussafia l. c. erwähnten Worten: *aymia* < AMICA, wonach *aymador*; *paytits* = frz. *petits*.

§ 69. Beachtet sei:

SALCICIA I: [səlsisə]; [səlsisə] 43, 101; [səlsisə] 42; [səlsisə] 34—36, 39; [səlsisə] 23*. Ca: [səlsisə]; 71* [səlsisə]; 72 [səlsisə].

¹ Froese p. 40.

² Mussafia p. 157.

II: [lɛŋɡynisə]; [l'ɛŋɡynisə] 4, 6. Daneben besteht in 6, 9, 12, 14, 16, 20, 50, 51, 63, 86 [sɥsisə]; in 56, 58, 62, 89 [saɥsisə], 60 [saɥsisɔt].

Die Lautung [ɔ] ist aus dem modernen Frz. übernommen; in II wird sie durch das in vortoniger Silbe geltende [y] substituiert. [saɥsisə] scheint mir nicht lautlich zu sein, da sekundäres [ay] bald > [əu] > [u] wurde. [l'ɛŋɡynisə] stammt aus Nordkatalonien, wo der entsprechende Ausdruck [l'angynisə] lautet; [ɲ] hat [a] > [e] verengt (v. SANGUINATU § 75); [ɛ] bildet eine Mittelstufe zwischen beiden Lautungen.

Geschwunden ist [a] zwischen [f] und [r] im k. Gebiet bei FARINA [frinə]. Man achte auf eine analoge Erscheinung im l. [krɛmə] QUADRAGESIMU, [krantə].

Millardet, *Études de dialectologie landaise*. Toulouse, 1910. pp. 90—91 weist auf die nämliche Erscheinung in der gaskognischen Mundart hin.

§ 70. Nach dem bilabio-velaren Reibelaut, der zumeist in der Verbindung [kw] oder [gw] erscheint, zeigt der Vortonvokal A in II die Neigung zu velarer Artikulation. Der Angleichungsprozess ist in vortoniger Silbe entschieden schneller vor sich gegangen als in der Tonsilbe (v. § 30). In I schwand der Labio-Velar früh, sodass er eine Einwirkung auf folgendes A' nicht ausüben konnte. In II zeigen eine einheitliche Entwicklung die Beispiele:

QUARANTA I: [kʁantə]; [kʁantə] 43, 100; [kʁantə] 38, 99; [kʁantə] 23; [kʁantə] 77, 101; [kʁantə] 42, 78, 79; [kʁantə] 37, 75; [kʁantə] 36, 39. Ca: [kʁantə]; [kʁantə] 70, daneben das in 65 geltende [krantə]. II: [kʁantə], 44 [kʁantə], 41 [kʁantə].

QUADRAGESIMA bzw. QUADRAGESIMU I: [kʁɛmə]; 39 [kʁɛmə]; 30, 37 [kʁɛmə]; 23, 32 [kʁɛmə]; 74, 75, 77, 79 [kʁɛmə]; 43 [kʁɛmə]; 40 [kʁɛzmə]. Ca: [kʁɛzmə] 65, 68; 70 daneben das in den übrigen Ca-Orten geltende [kʁɛzmə]; 71* [kʁɛmə]. II: [kʁɛzmə], 44 [kʁɛzmə], 80 [kʁɛzmə].

*WAIDANJAN (*vous avez gagné*) I: [aβet ɡan'at]; [aβets ɡan'at] 23, 24, 26—32, 75, 79, 101; [aβet ɡan'ats] 37; [aβe ɡan'at] 25. Ca: [aβeɥ ɡan'at] 69, 73; [βeɥ ɡan'at] 65, 72; [eɥ ɡan'at] 66, 67, 71*; [βeɥ ɡun'at] 68; [βeɥ ɡon'at] 70. II O: [seɥ ɡun'at]; [aβeɥ ɡun'at] 44, 57; [βeɥ ɡun'at]. II O: [βeɥ ɡun'at]; [eɥ ɡun'at] 82, 89.

Durch die konsequente Durchführung der [y]-Lautung scheidet sich das k. markant vom l., wo [a] erhalten ist. Grenze x. Nur 40 übernimmt den k. Laut in [kʁɛzmə]. Im Ca ist das Auftreten des Velars von Beispiel zu Beispiel verschieden. Die Entwicklung des

$kwa' > [kʷ]'$ ist parallel der des kwa' gegangen, wie uns mittelalterliche Dokumente¹ erkennen lassen $[kwa] > [kwa] > [kʷo] > [ko] > [kʷ]$.

Schwierigkeiten macht es, die Reflexe der beiden nun folgenden Beispiele in II zu deuten. Zwar begegnet auch bei ihnen $[ʊ]$, doch macht diese Lautung an vielen Orten anderen Platz:

WARD + ARE I: $[gərda]$. Ca: 71 dgl., die übrigen Ca-Plätze $[gərda]$. II: $[gʊrda]$; 51, 80 daneben $[gərda]$, das noch in 47, 56—58, 60, 63 erscheint.

*WASTARE I: $[gəsta]$. Ca dgl.; 65 $[banəgəsta] = ils vont gâter$; 70 $[gəsta]$. II: $[gəsta]$; $[gəsta]$ 46, 47, VaMol, 54, 56, 57, 59, 81; $[gwəsta]$ 2; $[gwəsta]$ 12; $[gʊsta]$ 10, 13, 16, 50, Ort 48 daneben $[gəsta]$; $[pʊdri]$ 84, 86, 87, 91.

In I ist die Entwicklung klar: $[w]$ ist gefallen, ohne eine Wirkung auf folgendes $[ə]$ ausgeübt zu haben. Im Gegensatz zu den oben genannten Beispielen erscheinen aber auch in II Formen, bei denen eine Velarisierung des $[ə]$ nicht stattgefunden hat. Wir dürfen wohl eine Kreuzung mit stammbetonten Formen, wo die Velarisierung langsamer vor sich ging, annehmen. Bei $[gən'at]$ 70 scheint mir Lautsubstitution vorzuliegen (v. § 78).

§ 71. Über die Einwirkung eines Nasals auf vorhergehendes Λ' ein endgültiges Urteil zu fällen, ist leider nicht möglich, da mir eine grössere Zahl von Beispielen leider nicht zur Verfügung steht. Im grossen und ganzen ist die Entwicklung eines frei anlautenden vortonigen Λ vor Nasal dieselbe wie vor Oral: $[ə]$ ist erhalten in I, II W. Nicht ganz so klar liegen die Verhältnisse in II O, sodass sich über die Reflexe dieser Gegend einige Erläuterungen als nötig erweisen.

§ 72. Nach meinen Beispielen zu urteilen, bleibt vor nicht gedecktem n frei anlautendes Λ als $[ə]$ gewöhnlich erhalten.

Frz. *allez* I: $[ənats]$ 23, 26, 27, 94, 95, FenN, VaAr; $[ənət]$ 42; $[əna]$ 39; $[ənets]$ 33, 34, 75, 79 (neben $[ənats]$); $[ənət]$ 97; $[ənə]$ 77. Ca: $[ənə]$ 71*; 67, daneben das in den nicht ziffernmässig aufgeführten Ca-Orten geltende $[ənau]$; $[nau]$ 64; $[nə]$ 69. II: $[ənə]$; $[nə]$ 4, 46, 48, 50, 51, 82; $[ənau]$ 91. V. *nous allons* § 271. ANIMALOS hat in verschwindend geringer Zahl $[ə]$ -Lautung.

§ 73. Der Vortonvokal von AMICU erscheint in II O durchweg als $[ə]$.

¹ Vgl. Schädel, *Untersuchungen* p. 18 ff. und Niepage RDR I, 316/317.

ton ami I: [tyn ʔmik]; [ɛl tiʔ ʔmik] 33, 39, 42, 101; [lɛ mɛʔ ʔmik] 92. Ca: [tun ʔmik]; [ɛl tiʔ ʔmik] 65; Ort 70 daneben [ɛl tiʔ ʔmik]; 64 [ɛl tiʔ ɔmik]. II W: [ɛl tɛʔ ʔmik], dazu in 81, 82; 91 [ɛl tɛʔ ʔmik]; II O: [ɛl tɛʔ ɔmik]. Das Beispiel gestattet also eine Abtrennung des II O von II W und I O.

§ 74. Vor gedecktem *n* erscheint in II O vorwiegend [ə], doch fehlt auch [a] nicht. [a] tritt durchweg in der Nachbarschaft der *Cerd*, also im *ConfW*, auf. Das Ca hat vorwiegend [a]. Es ergibt sich also im östlichsten Teile unsres Sprachgebietes zwischen l. und k. eine deutliche Grenze; weniger ausgeprägt ist sie im weiteren Verlaufe; im Westen ist das Sprachgebiet homogen. Man vergleiche: *MANDUCAMUS* § 43. *MANTICA* (frz. *le beurre*) § 38.

§ 75. Velarer Nasal folgt vortonigem *a* bei *SANGUINATU* und *SANGUISUGA*. Beide Beispiele zeigen indessen nicht dieselben Reflexe. In I bleibt bei *SANGUINATU* zwar [a] bewahrt, doch zeigt II eine von den oben besprochenen Fällen (*a* vor labialem und dentalem Nasal) verschiedene Entwicklung.

SANGUINATU I: [sɔnnnat]. Ca: Ort 71* dgl.; 71 [sɔngrat], alle übrigen Ca-Ortschaften [sənnat]. II W: [sɛnnat] ausser 84 [sɛnnadə], 82 [sɛnnat], 81 [sənnat]; [sɔngrat] 4, 12, 14, 16, 45, 46, 51, 53, 60, 62; [sɛngrat] 18, 20, 49, 52, 56, 57; [sɔngrat] 48. In II ist [a] und [ə] also verhältnismässig selten zu konstatieren; sehr oft hat sich [ə] > [ɛ] fortentwickelt.

Bei *SANGUISUGA* erscheint in I als Vortonvokal zu erwartendes [a], in II O und im Ca dagegen assimiliert sich der Vortonvokal an den Tonvokal. Im Vallespir hat eine vollständige Angleichung der Vorton- an die Tonsilbe stattgefunden (*ALF* 1189 Ort 798). Ca: [sɔŋsɔgɛ]; II O: [sɔŋsugɛ]. Die Form [sɔŋsugɛ] ist in II O nicht oft zu belegen. In II W ist der vor [ŋ] stehende Vokal von [ɛ] (s. o. [sɛnnat]) zu [i] fortgeschritten: [sɔŋɣɛl'ɔ]. So ist auch altkat. *sanguinea* neben *sanguinea* entstanden, wohl kaum, wie Niepage¹ will, durch Assimilation an den unbetonten Vortonvokal. Die Grenze zwischen l. und k. ist markant. x.

§ 76. Als einziges Beispiel für vortoniges *a* mit folgendem Palatal steht mir *LACTUCA* zur Verfügung (§ 38). In I ist die Entwicklung zu derselben Stufe vorgerückt wie die des betonten *a* vor Palatal. In II hingegen begegnen wesentlich ältere Stufen als in der Tonsilbe: [ɛi] besteht neben seltenem [ai]. Nur der östlichste Teil unseres k.

¹ Niepage RDR I, 319.

Gebietes neigt zur Monophthongierung; dort wird [eᵢ] > [eᵢ] > [eᵢ] > [e], einmal kann ich auch [i] belegen; andererseits konnte [eᵢ] > [e] > [ə] werden. In dem östlich an mein Gebiet stossenden Distrikt ist die monophthongische Stufe die Regel. Das Ca hat zumeist [eᵢ]; [aᵢ] ist einmal zu konstatieren. In [l'ɛ̃tutə] ist die Artikulation des Tonvokals schon in der Vortonsilbe vorweggenommen (v. [maᵢti] > [maᵢti] § 68).

Vlt. o.

§ 77. Für die Entwicklung des vortonigen o nenne ich folgende Beispiele:

*VOLETIS I: [bʊlɛts]; [bʊlɛt] 28, 29, 37, 43, 74, 93, 96, 101; [bʊlɛ] 31, 97, 98. Ca, II: [bʊlɛu].

NOVEMBRE I: [nybɛmbɛrɛ], [nybɛmbɛrɛ] 33—35, 99; [nybɛmbɛrə] 43; [nybɛmbɛrə] 42. Ca: [nybɛmbɛrə]; [nybɛmbɛrɪ] 64; [nybɛmbɛrə] 71*. II: [nybɛmbɛrə] ConfCent, AudW, VaSa, VaNoh, 4, 48, 50, 83, 88, 89; [nybɛmbɛrə] 80; [nybɛmbɛrə] 10—14, 16, 20.

Frz. *il porta* I, Ca: [pʊrtɛk], nur 24 [pʊrtɛ]. II: Ca [ba pʊrtə].

Ein vortonigem o folgender Nasal hat eine besondere Entwicklung nicht bedingt.

COMPREHENDERE I: [kʊmpɛndɛrɛ] 92; [kʊmpɛndɛrɛ] 93; [kʊmpɛndɛrɛ] 74; [kʊmpɛrɛnɛ] 39; [kʊmpɛrɛnɛ] 42; [kʊmpɛrɛnɛ] 40; [kʊmpɛrɛnɛ] FenN, AudO, AudW, Sault, 43. Ca: [kʊmpɛnɛrə]; [kʊmpɛnɛrɪ] 64, 69—71. II: [kʊmpɛnɛrə], nur 15 [kʊmpɛndɛrə].

*COMPERARE I: [krʊmpa]. Ca dgl. Ort 65, 70—72 daneben [a-krʊmpa]. II: [krʊmpa] 2, 14, 16, 45, 46, 48, 49, 51, 53, 57, 86, 87; [əkrʊmpa] 18, 44, 56, 58, 60—62, 80—82, 90; 4, 20 [əkrʊmpa]; [a-kʊmpɛrə] 89.

Ein Unterschied in der Entwicklung des vortonigen o besteht zwischen l. und k. nicht. Beide Mundarten haben den Vokal zu [u] verengt. Spuren des Wandels sind im k. bereits im 12. Jahrhundert zu finden¹ und zwar ursprünglich vorwiegend vor Nasal. Aus Urkunden Roussillons sind aus dem 12. Jahrhundert zu belegen: *cumplits*, *Muntada*, *dunare* neben *jornal*. Im 13. Jhdt.: *turmentar*, *murdien* u. a. Doch haben heutzutage nicht alle k. Gebiete den Wandel durchgeführt. Ursprüngliches o ist in der Provinz Lleyda, Osca und Saragossa, ferner in der Gegend von Valencia, dazu teilweise auf den Balearen erhalten.² Die l. Urkunden bewahren in älterer Zeit in der Schrift fast immer o.

¹ Schädel, *Untersuchungen* p. 13.

² Alcover p. 235.

§ 78. Akzentwechsel ist in II bei *POTÈRE § 295 und COCINA § 10 eingetreten. Auffällig sind [kœzina] 71 sowie [pœge] 65. [œ] im ersteren Falle könnte von stambbetonten Formen z. B. [kœt] coctu übernommen sein. [pœge], dem tontragende [œ]-Formen nicht zur Seite stehen, mag sich wie [gœn'a] § 70 erklären: da [œ] des Ca in recht zahlreichen Fällen katalanischem [u] < v entspricht, so erscheint es auch in Fällen, wo k. [u] auf andere Quellen zurückgeht. COPERIRE § 8 zeigt im allgemeinen lautliches [u] für den Vortonvokal. Ort 93 hat indessen [kürbi] und 95 [kœrbi]. In der Nachbarschaft dieser Dörfer verzeichnet der ALF 342 noch andere Ortschaften mit [ü] z. B. 762, 673, 772, 784, 791, 792, 793; auch andern südfranzösischen Gegenden ist diese Lautung im fraglichen Falle bekannt. Ein Vergleich mit andern Karten des ALF z. B. *dormir* carte 418 zeigt, dass [ü] in Fällen auftritt, wo in der Tonsilbe auf vortoniges [u] ein [i] folgt; dieses hat demnach den Wandel [u] > [ü] bedingt. Man vergleiche PORTARE ALF 1063, wo eine [ü]-Lautung nirgends begegnet. Mitunter entwickelt sich [ü] weiter zu [œ] > [œ] aus dem durch Aufgabe der Lippenrundung in einigen Ortschaften [e] wird.

NONANTA § 303 hat in I fast durchgängig den Vortonvokal [o]; auch in II und Ca begegnet bisweilen diese Lautung; andere südfranzösische Gegenden, die gewöhnlich vortoniges o < [y] wandeln, haben bei NONANTA [o] (ALF 1114). Formen mit [a] (ALF Ort 755, 764) sind auch unserer Gegend nicht fremd: Ort 97 [n̄an̄aŋt̄o]. In Anlehnung an das in Südfrankreich weit verbreitete [n̄oŋ] NOVEM ist [n̄an̄aŋt̄o] entstanden zu denken, während [n̄an̄aŋt̄o] seinen Vortonvokal dem in nur kleinem Umfange im südfranzösischen Sprachgebiet bekannten [n̄ay] entlehnt. [n̄an̄aŋt̄o] ist aber auch in Gegenden gedungen — wie z. B. die unserige —, wo als Grundwort [n̄ay] gilt. [n̄yn̄aŋt̄o] 74 und [n̄yran̄t̄s̄] 40 dürfen als vom k. beeinflusste Formen angesehen werden, da in I wie überhaupt den benachbarten nördlichen Idiomen nie [y] auftritt.

§ 79. Auf vortoniges o folgt ein Palatal in OCTOBRE § 35 sowie OCTANTA § 303. Das erstere ist nicht als erbwörtlich entwickelt anzusehen. In II O ist die aus dem frz. übernommene [q]-Lautung bunt gemischt mit dem sonst vortoniges o vertretendem [y]; II W hat bis auf einen Ort [y], während I konsequent [q] bewahrt. Das Beispiel lehrt deutlich, wie allmählich erst das durch das frz. importierte [q] an Platz gewinnt: I zeigt ausschliesslich die frz. Lautung, II O liegt in Widerstreit zwischen dieser und [y], II W endlich passt das gelehrte Wort völlig und konsequent heimischen Lautverhältnissen an. Der

Palatal hat eine Wirkung auf den Vortonvokal scheinbar nicht ausgeübt, er ist entweder in ursprünglicher Form erhalten oder er hat sich dem folgenden Dental assimiliert ([kt] > *[tt] > [t]). Formen wie etwa *[bujtubrə] oder ähnlich, die im mittelalterlichen k. begegnen,¹ sind heute recht selten anzutreffen. In dem weltverlassenen Talau (57) habe ich von dem greisen Auskunftgeber [ajtubrə] zu Gehör bekommen; der anlautende Diphthong setzt sicher altes [uɨ] fort; der Bauer mag jedoch seit langem in seiner Umgebung nicht mehr [uɨ] vernehmen, vielleicht verwendet er es auch selbst nicht mehr im täglichen Gespräch; nur auf mein Drängen hin, mir nur die „alten, früheren“ Patoisformen vorzusetzen, mag er das nunmehr sonderbar modifizierte Wort produziert haben.

OCTANTA ist in I durch eine Entsprechung von frz. *quatre vingt* ersetzt; nur 40 hat [bejtantə]. In II ist [bujtantə] dem völligen Verschwinden nahe. Die letztgenannte Form dürfte wohl als lautliche Fortsetzung des lateinischen Grundwortes anzusprechen sein, während die Vortonsilbe bei [bejtantə] an [bejt] octo angeglichen ist.

§ 80. o + L + Kons. ʹ ergibt in I und II [u].

CULTELLU I: [kɥtɛlʹ]; [kɥtɛlʹ] 23, 26, 27, 29—31, 74 dgl. in Ca Ort 64, 67, 73, auch 80. Die übrigen Ca-Dörfer haben [kɥtɛlʹ]. II: [gəɲibɛt] 5, 7, 10, 19, 49, 53, 63, 81, 82, 88, 90, Cerd; [gəɲibɛt] 8, 9, 11, 13—15, 18, 20—22, 48, 50, 51, 54, 56—58; [gəɲinɛt] 55. In II O besteht daneben [ɾəu], 45 [ɾəu]; 41 [kɥtɛlʹ].

*MULTONES I, Ca, II O: [mytus]; Ort 57, 58 auch [fɛdəs], das noch in 69, 70, 72 erscheint. [mytuɲs] 82, 83, 85; [mytuɲs] 91; [mytuɲs] 88, 90; 85, 88 [aɥbɛl'əs]; [aɥbɛl'əs] 82; [aɥɛl'əs] 91; [æɛl'əs] 90; [ɥbɛl'əs] 81; [ɥbɛl'əs] 87.

*COLPARE I [kupa] § 306.

Im gesamten Gebiet hat sich [l] über [ɬ] zu [y] entwickelt. In I wie überhaupt auf einem grossen Teile des südfranzösischen Sprachgebietes ist Vokalisierung eines vorkonsonantigen [l] recht häufig, das k. bleibt indessen gewöhnlich auf der Stufe [ɬ] stehen. Die Natur des vorhergehenden Lautes mag den Wandel beschleunigt haben. Primäres und sekundäres [y] sind zu einem Laute verschmolzen.

Im l. hat die Vokalisierung des [l] ziemlich früh stattgefunden; in einer Urkundensammlung aus Narbonne sind im 12. Jhd. *moto*,² im 13. Jhd. *moton*,² *motos*,² *cotelhs*² zu belegen. Katalanische Doku-

¹ Niepage RDR I, 314.

² Arch. de Narbonne pp. 5; 107; 125; 133.

mente haben im 13. Jhdt. *molto*¹ neben *moutos*,¹ *motos*,¹ *motonines*.¹ Orte im Va Car stehen noch heute auf der älteren Stufe [myt̪t̪ɔns]; ähnliche Formen begegnen in Nordkatalonien.

Über die Entwicklung der Vortonsilbe im part. *il a plu* lässt sich ein endgültiges Urteil nicht fällen, da analoge Beispiele fehlen. K. [p̪l̪ɔɡut] kann lautlich aus *[p̪l̪yɡut] < *[p̪l̪vɡut] entstanden sein; dieselbe Form hat das Ca. Nimmt man bei [p̪l̪ayɡüt] nicht die gleiche Entwicklung des sekundären [oy] in der Vorton- wie in der Tonsilbe an, so liegt Angleichung an stammbetonte Formen wie [p̪lay] vor. Ort 92 [p̪l̪eüt] steht allein; diese oder eine ähnliche Form ist auf dem ALF 1036 nicht verzeichnet.

*OVICULAS § 80 entwickelt die Vortonsilbe ov' > [oy] > [əu] < [ay] < [ə].

Betreffs des Wandels [əy] > [ay] beachte man HEDERA [l'əyɾə] > [l'ayɾə]. Die Reflexe von HOROLOGIUM § 211 I: [rəl̪ɔçə], Ca: [rəl'q̄çə], II: [rəl'q̄çə] § 140 entsprechen span. *reloj*, port. *relogio*.

Vlt. u.

§ 81. u in vortoniger Silbe ist wie in tontragender entwickelt.

PURGARE I: [p̪ürga]. Ca: [p̪ørga]. II: [p̪ürga] § 147.

SUDARE [s̪œza] 43, 95, 97, die übrigen l. Orte haben [süza]; 40 [syza]. Ca: [s̪œza]. II: [sya].

*AGÜROSOS I: [üruz̪s̪] 35, 39, 75; [üruz̪i] 28, 30, 37, 79, 96, 98, 99, AudO, AudW; [øruz̪s̪] 43; [øruz̪i] 95. Ca: [yruz̪s̪], nur 65 [øruz̪s̪]. II O, sowie 83 [yruz̪ys̪]; 46 [yruz̪is̪]; 85, VaCar [yroz̪ys̪].

JULIOLU § 31.

FUMARE I: [f̪œma] 43, 95; [f̪üma] VaAr, Don, AudW, AudO, FenN, 39, 98, 99. Ca: [f̪œma]. II: [f̪uma].

K. und l. sind deutlich geschieden; das Ca hat wie in der Tonsilbe [ø]; durchgehends haben diese Lautung noch Ort 43, 95, 97, während sie in 30, 96 [øzat], 98 [ž̪el'et] vereinzelt erscheint. Die [ø]-Lautungen sind demnach in vortoniger Silbe häufiger als in haupttoniger. 97 [al'ümet̪s̪] ist vielleicht zu bewerten wie [ž̪üž̪e], [büre] usw. § 38. [al'ümet̪s̪], das in mehreren l. Orten begegnet, ist auffällig. Das Ca hat vorwiegend [ø], nur JULIOLU und *AGÜROSOS haben nach k. Weise [y]; beide Worte dürften erst spät in den Wortschatz der Landschaft aufgenommen worden sein. 71* zeigt [üzaðəs].

¹ Alart, *Doc.* pp. 44; 45; 81; 111.

Vlt. AU.

§ 82. AUCELLU I: [aʊsɛl']; [aʊsɛl] 28; [aʊsɛl'] 77, 92; [aʊzɛl'] 24, 95, 96; [aʊzɛl'] 93. Ca: [aʊsɛl'], nur 70, 71* [aʊsɛl']. II O: [ʊsɛl'], aber 1, 4, 5, 18, 19, 49, 51—56, 58—62 [aʊsɛl']; [aʊsɛl'] ConfW, 45, 46, dazu in 83; II W [aʊsɛl'], jedoch 85, 88 [ʊsɛl'].

ALAUDETTA I: [l'aʊzɛtə]; [l'aʊzɛtə] 26, 43; [laʊzɛtə] 42, 99; [laʊzɛtə] 93, 98; [l'aʊzɛtə] 34, 39; [l'aʊzɛtə] 35; [l'aʊzɛtə] 23*; [lɔʊzɛtə] 36. Ca: [l'aʊzɛtə], nur 64 [l'aʊzɛtə] und 67, 71 [l'aʊzɛtə]. II O gewöhnlich [l'ʊzɛtə] desgl. 83; [l'aʊzɛtə] 14, 45, 53, 56; [l'aʊzɛtə] 22; [l'aʊzə] 55; [l'ɔzə] 87, 91; in 86, 88, auch 87 [lɔzə]. V. ferner AUCELLOS § 152. In I erscheint nur [aʊ], im k. dagegen ist daneben oft [ʊ] anzutreffen. [aʊ]- und [ʊ]-Gebiete lassen sich nicht deutlich trennen; oftmals begegnen beide Lautungen in einem Dorfe, nicht selten bei demselben Worte. ALAUDETTA hat in II in nicht so weitem Umfange [aʊ] wie AUCELLU; es ist nur im nördlichen Teile des k. Gebietes zu finden. Als Vorstufe für k. [ʊ] dürfen wir [əʊ] ansetzen, das zwar bei den drei genannten Beispielen nicht zu belegen ist, das ich aber bei dem in seiner Entwicklung langsamer fortschreitenden sekundären AU (LABORARE) sowie in der Mundart von Tarragona konstatiert habe. LABORARE § 43 zeigt im k. die älteren Stufen [aʊ] und [əʊ]. Nur vereinzelt ist au' > [ɔʊ] gewandelt: [ɔʊsɛl's] 4.

Besonders ist zu besprechen:

frz. *le fauteuil* I: [fautɪl']; 96, 97 [fautɔɛl']; [fɔtɔɛl'] 43; [fʊtɔɛl'] 95. Ca: [fautɔɛl'], nur 64, 69 [fɔtɔɛl']. II gewöhnlich [fʊtul']; [fʊtɔɛl'] 89, 91; [fʊtɔɛl'] 87; [fautɪl'] 80; [fɔtɔɛl'] 88, 90; [fɔtɔɛl'] 22, 52.

Die Formen weisen mehr oder weniger auf nicht volkstümlichen Ursprung. Die [ɔ]-Lautungen deuten auf eine Übernahme aus dem frz.; eine Reihe von Orten hat das frz. [ɔ] der heimischen Mundart angepasst, d. h. zu [ʊ] gewandelt. [aʊ] in I mag aus [a] und folgendem aus [l] entstandenem [ʊ] sich entwickelt haben. Ob [aʊ] in 80 als Beeinflussung des Ca anzusehen ist oder lautlich ALT .. fortsetzt (vgl. [l'aʊra]), lasse ich unentschieden.

D) Auslautvokale.

§ 83. Da die Entwicklung des auslautenden A überaus reiche und mannigfache Reflexe im Gegensatz zu der der übrigen, die im wesentlichen nur gering an Zahl sind, aufweist, will ich die Stellung von -A getrennt von der des -I, -E, -O, -U, besprechen (§ 93 ff.).

§ 84. Die Auslautvokale ausser -A fallen 1. bei Paroxytonis, wenn nicht gewisse unter § 88 zu nennende Gruppen den Abfall hindern, im gesamten Gebiet:

HERI I: [žazyę] 26, 27, 30—39, 42, 74, 75, 78, 94—96, 98; Ort 40 daneben [žəzyę]; 101 hat neben [žazyę] auch [zazyę]; [žazyę] 23, 24, auch 26; [žazyę] 92, 93; [zazyę] 29, 79, 99; [zazyę] 77; [dazyę] 97; 34 [yęę]. Ca: [žaziə] 72; [žaziyə] 69, 70; [žəziyə] 64—68, 70, 71; [žizis] 71*. II O: [əyirə]; 41 [əyirə]; 88, Cerd [əyir]; 89 [ayi].

PEDE I: [pę], 42 daneben das in 40, Ca, II geltende [pę].

LACTE I: [l'ęit]; II: [l'ęt] § 25.

BOVES I: [byqys], II: [bqys] § 34.

DRAPPOS I: [drats], sg. [drap]. Ca: [drats]; sg. 64 [drat]. II: [draps], sg. [drap].

MANUS I, II: [mas] § 24.

Formen wie [bunįs], [bunį] und andererseits [dizęs], [bęęęs] finden ihre Erklärung in der Formenlehre.

§ 85. Ursprünglichen Schwund des Auslautvokals haben wir auch bei den folgenden Beispielen vorauszusetzen.

CARU I: [kar] 23, 26, 28, 31, 35, 37—39, 42, 43, 74, 75, 92, 93, 97, 98, 101; [kare] 29, 30, 32—34, 36, 77—79, 94—96, 99, 100; [karə] 24, 25, 27. Ca, II W: [kar] (ausser 86), dazu in 59—62; [karə] 54—57, 86. Der übrige II O [kart], ebenso 40.

RARU I: [rare] 30, 32—35, 37, 39, 95, 99—101; [rare] 24, 26, 27, 28, 29, 31, 42, 74; [rat] 23. Ca: [rar] 64, 69, 72, 73; [rare] 67, 68. II: [rar] 53, 60, 82, 91; [rarə] 20, 45; [rart] 12, 14, 16—18, 21, 50, 51, 58; [raru] 87.

CLARU I: [kl'ar] 24, 95, 99, 100; 95 auch [kl'are]; [klare] 36, 94, 96—98, AudO, AudW, sonst in I [klar]. Ca dgl., ebenso II W (ausser 90 und 87), dazu 58, 61, 62; [kla] 87; [klarə] 80, 90, VaSa; die übrigen Orte in II O [kart].

MATURU I: [maður] VaAr, AudW (ausser 23 [amaður]), FenN, FenS, 34, 98; [maður] 43, 95, 97; [mađüre] 30, 32, 33; [mađürə] Don; [mađurt] 40, auch 44. Ca: [maður]; [maður] 69, 70; [maðurə] 68. II W, dazu 61 [maður]; [mađurə] 54, 56, 57; [mađurt] 47, 48, 52, 53, 55, 58—60, 63; [mađurt] VaMol, ConfINO, 8—16, 45, 46, 50, 51.

SECURU § 161. AURU § 41.

Nur für I kommen in Betracht

Frz. *le tailleur* I: [tal'ür]; [tal'üre] 24, 25, 32, 33, 74, 78, 79, 94; [tal'ęr] 95; [tal'ęre] 96, 97; [sastrę] 40; [sastrę] 43. Ca: [sastrə], [sastrę] 64, 69, 70, 71*. II: [sastrə].

Frz. *le voleur* § 23.

Frz. *la sœur* I: [sqr] 23*, 28, 30—32, 35, 37, 39, 42, 77, 95, 96, 101, VaAr, Sault; [sqrt] 40; 27 hat neben [sqr] das sonst in I be-

kannte [sq̄r̄]. Ca: [žermanə]; 71* [ẓ̌irmana]. II: [žermanə] 88, 89 Cerd; [žermanə] 81, 86, 90, 91; [ẓ̌irmana] II O.

Bei den aufgeführten Beispielen ist [r] sekundär in den Auslaut getreten und — im Gegensatz zu andern v. § 147 — in dieser Stellung erhalten geblieben. Nur selten lautet [r] aus, vielmehr tritt gewöhnlich an dieses ein sekundärer Laut, in I [e̞], [e̞], in II [ə], [ə], häufiger aber [t]. Wie ist diese Erscheinung lautphysiologisch zu deuten? Sind [ə], [ə], [e̞], [e̞] und andererseits [t] Reflexe, deren Auftreten verschiedene, voneinander unabhängige Voraussetzungen hat? Ich glaube es kaum. Das Herantreten eines [t] bzw. [e̞] an auslautend [r] ist nicht allein unsrer Gegend eigen, sondern auch in andern romanischen Idiomen zu konstatieren. In der Gironde, Charente-Inf., den Landes¹ z. B., auch anderswo lässt sich die Erscheinung beobachten. Ich vermute, dass die Natur des [r] die Lösung der Frage gibt. Das gerollte Zungen-[r] βR ist — wie allerdings auch die übrigen Zitterlaute — dadurch charakterisiert, dass es nicht eine, sondern mehrere Artikulationsstellen hat; die Zungenspitze befindet sich in einer schwirrenden Bewegung (βRef-g). Unsre Gegend wird durch eine lange Reihe von Schwingungen ausgezeichnet; es scheint mir, als ob dank der starken Elastizität der Zungenspitze ein plötzliches Aufhören der intensiven Schwingungen unmöglich ist; die Bewegung wird entweder in der Richtung zum Gaumen e^f oder zum unteren Mundraume (Indifferenzlage) fortgesetzt; findet sie dadurch ihren Abschluss, dass sich die Zungenspitze dem Vordergaumen (e oder f) nähert und diesen berührt, so entsteht, da die Stimmtonstellung der Stimmbänder bereits aufgegeben ist, [t], das je nach dem Druck der — mitunter nur noch recht schwach — ausgestossenen Luft mehr oder weniger deutlich vernehmbar ist. Geht andererseits die Zunge in die „Indifferenzlage“, so entstehen die Laute, die ich [ə], [e̞] transkribiert habe: die Vorderzunge befindet sich etwa in der Stellung γ 5 7^h bzw. γ 5 7^g—g^h. Charakteristisch für die beiden Laute ist aber, dass zumeist während ihrer Artikulation die Stimmbänder aus der Stellung ε 1 in die Lage ε 3 übergehen, während zugleich der Druck von ζ 3 > ζ 1 vermindert wird. Nicht leugnen will ich jedoch, dass mitunter [ə] und [e̞] bis zum Schluss mit vollem Stimmton, jedoch mit geringer werdendem Druck hervorgebracht werden.

Wie schon bemerkt, hat I in der Mehrzahl der Fälle [e̞]; Formen ohne Auslautvokal sind relativ selten anzutreffen; [r] lautet aus in Ort 23, 35, 39, 42, 92, 93. In einigen Orten — namentlich

¹ V. Millardet, *Etudes de dialectologie landaise* p. 148 ff.

in solchen, die in der Nähe des k. Sprachgebiets liegen, erscheint [ə]. Vokalischen Auslaut bei sämtlichen Beispielen habe ich in 32, 78, 79, 96 gefunden; die Mehrzahl der Orte schwankt indessen zwischen konsonantischem und vokalischem Wortausgang; schneller scheinen die östlich gelegenen einen Auslautvokal zu entwickeln als die westlichen. *sonor* hat im Südfranzösischen, z. B. Aveyron und anderwärts, auslautend é,¹ während die oben besprochenen Beispiele konsonantisch endigen (ALF 1236); é = [e] ist genetisch nicht mit dem in unsrer Gegend bei *CARU*, *MATURU* usw. notierten [ə] oder [e] zu identifizieren, vielmehr ist es als „Stützvokal“ des erst spät vereinfachten [r] aufzufassen und erklärt sich wie bei den § 88 ff. aufgeführten Beispielen; daher ist auch in der mittelalterlichen Sprache oft begegnendes *sorre*, *sore*² zu begreifen. *AURU* hat nur in ganz wenigen Fällen einen Vokal hinzugefügt; auch dies charakterisiert das Wort als nicht volkstümlich (v. § 41). Bei den Entsprechungen von *tailleur* und *voleur* ist gleichfalls recht oft der Auslautvokal zu vermissen; die beiden Ausdrücke sind eben erst spät der Mundart vom Frz. übermittelt worden. Ort 40 schliesst sich dem k. an, indem er regelmässig [rt] auslauten lässt; Ort 23 zeigt [rat]. Im Ca erscheint gewöhnlich ursprüngliches [r], selten tritt [ə] hinzu, [t] nur einmal [sɛgɔrt] 71*. In II W ist nur auslautend [r] anzutreffen. Diese Eigentümlichkeit scheidet den Westen deutlich vom Osten (II O), wo mit ziemlicher Konsequenz [t] sich entwickelt; der ConfW nimmt eine Mittelstellung zwischen beiden Gebieten ein, indem er bald mit [r], bald mit [rt] auslautet. Ein Vokal — [ə], [ə] — tritt in II an [r] in einigen dem l. Sprachgebiet nicht fernliegenden Orten, z. B. VaSa, 20, 45. Für *HERI* kann ich in II keine einzige [rt] auslautende Form belegen; in II O ist [ayirə] die Regel, während II W [ayir], auch [ayi] hat. In Tarragona habe ich als Entsprechungen der genannten Beispiele [kʰa] *CLARU*, [kar] *CARU*, [maðu] *MATURU* usw. notiert.

§ 86. Lehnwörtlichen Charakter tragen in II folgende Worte:

Frz. *le tabac* I: [təbak]. Ca, II W: [təbaku], ebenso 2, 48, 50, 51, 58, 60, 62, 80; [təbaku] 1, 4, 6, 7, 12, 14—16, 20, 45, 46, 53, 56.

FERRU I, Ca: [fɛr]. II, dazu in 40: [fɛru].

Frz. *le cigare* I: [sɪgaru], 96 [sɪgaro]. Ca, II: [sɪgaru].

Frz. *le maître* I: [mɛstre] 28, 30, 32, 74, 96; [mɛstrɛ] 23*, 26, 34, 36, 39, 42, 77, 79, 95, 98, 99, VaAr. Ca: [amu]; 64, 70 daneben

¹ Nach Transkription des ALF.

² Zitiert von Wendel p. 110. Millardets Herleitung (loc. cit. p. 152) von *FERRA scheint mir wenig einleuchtend.

[məstri]. Ort 67, 71, 72 haben [məstrə]. II: [a my], daneben [məstrə] 49, 51, 56, 62, 84, 91.

Frz. *aveugle* I: [əbükłə] 23, 24, 26, 28—30, 32, 34, 36, 75, 77, 79, 92, 93, 100; [əbükł'ə] 98; [əbøkłə] 43, 95, 97; [əbükłə] 35, 94, 99, 101; [əbükłi] 37; [əbüblis] 39 (pl.); [syɛgys] 40. Ca: [syɛgu] 64, 65, 71*, 72, 73; [syɛgys] 67—69; [əbøkłi] 70. II: [syɛgys] 57, 60, 83, 85, 90; [syɛgys] 14, 89; [syɛgu] 47, 48, 53, 55, 59, 62, 80, 82, 86; [syɛgu] 4, 10, 16, 18, 20, 45, 46, 52.

MINUS I: [məns], 77 [məsməns] MAGIS + MINUS. Ca: [maŋku], 67 auch [məns]. 85 [məns]; 89 [menys]; 87, 90, 91 sowie II O [məns].

Die genannten Worte stammen aus dem Kastilischen: [tabaku] entspricht *tabaco*, wobei — wie auch bei den folgenden Beispielen — ausl. [o] durch heimisches [u] ersetzt ist. [tabaku] macht an der § 7 genannten Linie Halt; das l. zeigt Schwund des Auslautvokals. Kastilisches *cigarro* ist indessen durch [sigaru] in ziemlichem Umfange in Südfrankreich vertreten. Vermutlich ist ja auch it. *sigaro* eine unmittelbare Fortsetzung des kastilischen Wortes. Für mittelalterliches *ferre*¹ tritt in II modernes [fɛru] in Anlehnung an *hierro*. I hat [fɛr]. Kastilisches *amo* wird fortgesetzt durch [amu], *menos* durch [məns]. Das Ca hat die Sonderform [maŋku], das von der literärkatalanischen Bedeutung „verstümmelt“ aus den Sinn „fehlend“ „weniger“ bekommen hat. Soviel ich weiss, verwendet man in Katalonien das Wort in der Bedeutung „weniger“ nur in der Formel [məzumaŋku] „mehr oder weniger“; ebenso wird es in mittelalterlichen Texten gebraucht.² Wie der Diphthong der Tonsilbe, so deutet auch der Auslautvokal in [syɛgu] auf kastilisches *cieco*. Ehemals übliches *cech* im provenzalischen ist vollkommen der frz. Form gewichen. [syɛgys] ist Plural, indem in dem Satze *il faudrait être aveugle* das Prädikat auf eine Mehrheit bezogen wurde. Gelehrtes Kirchenwort ist *corpus* § 31. u wird in I durch [ü] bez. [ø] substituiert; das Ca — bekanntlich entspricht dort [ø] gewöhnlich einem u — sowie II ändern den übermittelten Laut nicht.

§ 87. Die Auslautvokale (ausser -A) fallen 2. bei Proparoxytonis, deren Mittelvokal früh, mitunter schon vulgärlateinisch, synkopiert war.

¹ Niepage RDR I, 231; Griera, *Filologia catalana* 1909—10. Anuari de l'Institut d'Estudis Catalans III p. 752 erklärt in mir nicht einleuchtender Weise -o in *ferro* durch die vorangehenden Vibranten bedingt.

² Niepage, RDR II, 6.

FRIGIDU I: [fɾɛt], desgl. im Ca Ort 64, 67, 68, 71; [fɾet] 69, 72; [fɾet] 65, 70, 73 dazu II.

DIGITU [dit].

MALE HABITU I [mɔlaɪt], II [mɔlaɪt] § 68.

OCULOS I: [ləzɛɪs]; 96 [ləzɛɪ's]; 35*, 43 [ləzɛɪs]; [ɛləzɛɪs] 99, Aud W (ausser 24 [ləz...]); [alzɛɪs] Don, 40. Ca: [lyzɔɪ's]; 70, 71 [lyzɔɪs]. II: [ɛɪzɔɪ's] und [lyzɔɪ's]; 8, 12, 15, 80 [ɔɪzɔɪ's].

§ 88. Ein Auslautvokal erscheint in der modernen Mundart zunächst bei Paroxytonis nach gewissen Konsonantengruppen.¹

FEBRE I: [fɛbrɔ] 26, 100; [fɛbrɔ] 42, 79; [fɛbrɔ] 28, 30, 32, 75, 92, 94, 95, 99; [fɛbrɔ] 35, 36, 39; [fɛbrɛ] 33, 74, 77, 96; [fɛbrɛ] 34, 93; [fɛbrɔ] 23. Ca: [fɛbrɔ] 71*, das übrige Ca wie II [fɛbrɔ].

OCTOBRE I [ɔtɔbrɛ], Ca [ɔtubrɔ], II [ɔktubrɔ] § 35.

SEPTEMBRE I [sɛtɛmbrɛ], II [sɛtɛmbrɔ] § 22.

NOVEMBRE I [nyɛmbrɛ], II [nyɛmbrɔ] § 77.

PATRE I [paɪrɛ], Ca [paɪrɔ], II [parɔ] § 28.

MATRE ibid.

Frz. *à la charrue* I: [ɔlaraɪrɛ] 37, 39, 43, 74, 79, 92, 95, 97, And O, Fen N, dazu 44. [ɔlaraɪrɛ] 42, 77, 93, 94, 101; [ɔlaraɪrɔ] 40. [ɔlaraɪrɛ] 26, 27; [aɪrɛ] 25; [aɪrɛ] 23. Ca: [ɔlaraɪrɔ] 65, 67, 68, 72, 73; [ɔlaraɪrɪ] 64, 69—71, 71*. II: [ɔlaraɪrɔ] 20, 45, 46, 48, 53, selten in 16; [ɔlaraɪdɔ] 55, 81, 82, 86, 87, 89, 90; [laraɪdɔ] 88, 91; [ɔlaraɪ] 8, 9, 14, 16, 18, 20, 80; [ɔlaraɪnɔ] 56, 61, 62; [ɔlaraɪnɔ] 56, 61, 62.

DUPLU I: [duplɛ] 35, 36, 43, 93, 97, Don, Aud O; [duplɛ] 92; [dublɛ] 39; [dublɛ] 95; [duplɛ] 28, 30, And W; [duplɛ] 94; [dublɛ] 42; [dublɛ] 40. Ca: [duplɛ] 64, 67, 69; 70 daneben [duplɪ], das 71, 71* haben; [dublɔ] 65, 68, 72, 73, dazu 83. II O: [dublɛ]; [dɔublɛ] 87, 88; [dɔublɛ] 90; [dɔplɛ] 91.

Als „Stützvokal“ dient in I [ɛ], selten [ɛ], in II [ə]. Die I. Reflexe sind vom k. deutlich geschieden, ein Übergreifen der einen Lautung in die benachbarte Mundart ist äusserst selten. Die Grenze hat den üblichen Verlauf (X). Es muss als zweifelhaft gelten, ob der auslautende Vokal ursprünglich geschwunden und sekundär an seine Stelle ein neuer Vokal getreten ist oder ob man die modernen Reflexe als unmittelbare Fortsetzungen des lt. Auslautvokals aufzufassen hat. Die Beantwortung der Frage liegt ausserhalb des Rahmens der vorliegenden Arbeit; bemerken will ich jedoch, dass Worte, deren

¹ Im einzelnen unterrichtet über Erhaltung oder Schwund des Auslautvokals Wendel pp. 92—102.

Auslautvokal wohl sicher gefallen ist (QUATTUOR, IN + SEMEL usw. § 91) genau dieselben Reflexe eines sekundär entstandenen Auslautvokals zeigt wie die oben genannten Beispiele. [e] und [ɛ] wechseln bunt miteinander; individuell mag Schwanken zwischen den Lautungen herrschen. [o] bez. [a] bei FEBREM bedeutet Anlehnung an die zahlreichen Feminina auf [o] und [a] < -A. Auf dem ALF ist diese Übertragung nicht zu konstatieren. Die k. Lautung übernimmt Ort 23 mitunter. Das Sujet 40 hat in der grössten Zahl der Fälle [ɔ̃]; wie aus jedem Kapitel der Lautlehre zu ersehen ist, spricht er eher k. als l. In seinem Bemühen, mir l. vorzusprechen, lässt er sich von den zahllosen auf [o] < -A endigenden Worten beeinflussen; so bildet er einen Kompromisslaut zwischen k. [ə] und l. [o], den Laut, den ich mit [ɔ̃] transkribiere: [ə] α 4 6^b β f γ 5^{hg} δ 0 ε 1 ζ 2; [ɔ̃] α 6 5^b β fg γ 5 7^{hi,i} δ 0 ε 1 ζ 2; [o] 6 5^b β g γ 5 7^j δ 0 ε 1 ζ 2. Die Lippenstellung von [ɔ̃] entspricht der des [o]; die Zungenspitze rückt aber weiter nach hinten als bei [ə] β^f > βfg; gleiches gilt von der Artikulationsstelle der Vorderzunge hg > hi,i; zugleich senkt sich die Vorderzunge γ 5 > γ 5 7. [ɔ̃] finden wir aber nicht allein als Fortsetzung des lt. -A, vielmehr als Auslautvokal schlechthin. 41 spricht häufig Laute, die lt. -A entsprechen, wo auslt. -E, -U vorliegt z. B. [ytqbrɔ̃] u. a. 44 hat zuweilen l. Lautung neben der k., 43 umgekehrt mitunter [ə]. Der Widerstreit in der Anwendung des l. oder k. Lautes für die Auslautvokale ist charakteristisch für Tarerach (40, 41) und Montalba (43, 44).

Das Ca hat [ə], [i] und, wenngleich selten, [a]. Die Ortschaften 65, 67, 68, 72 haben durchgehend [ə]; 71* verwendet [i] und [a], während die übrigen Orte neben [i] das k. [ə] kennen: [i] ist die häufigere Lautung, nur in 73 ist sie relativ selten. [ə] ist natürlich die k. Lautung, [i] mag aus l. [e] weiterentwickelt sein. [a] habe ich nur in 71* bei [setɛmbɾə], [qtɔbrə], [nyɛmbɾə], [yranʒə] konstatiert; eine lautliche Entwicklung des [a] < [ə] < [ɔ̃] scheint mir wenig wahrscheinlich, vielmehr glaube ich, dass, weil ja dem [a] in 71* recht oft k. [ə] < -A entspricht, [a] auch in Fällen verwandt wird, wo [ə] auf anderer Basis beruht. [fɛbrɔ̃] hat die l. Femininendung.

Im k. habe ich nur [ə] gefunden.

Lehnwörter haben die gleichen Reflexe wie die genannten Beispiele. Unter diesen ist HOROLOGIUM § 140 und LINEUM § 176 zu nennen. Dem aus dem Kastilischen entlehnten *toronja* entspricht in einigen Ortschaften des Ca sowie in 41, 43, 44 [tʁɔnʒu]; vermutlich ist die Endung an die andern zahlreichen Lehnwörter auf [u] < -o angelehnt (oder direkt aus *toronjo* = Orangenbaum).

§ 89. Ein Auslautvokal erscheint ferner bei Proparoxytonis, deren Mittelvokal spät synkopiert wurde.

PIPERE I [pebre], II [pebrə] § 11.

LEPORE I: [l'ēbre] 23, 74, 95, 98; [l'ēbre] 33, 34, 93, 99; [l'ēbra] 43; [l'ēbro] 42, 79; [l'ēbro] 25, 28, 30, 75, 92; [l'ēbru] 35, 36, 39; [l'ēbraut] 26. Ca: [l'ēbrə], nur 71* [l'ēbra]. II: [l'ēbrə], nur 91 [l'ēbrə].

Frz. *samedi* I: [d̥isadde] 42, auch 44; [d̥isatte] 43, 74, 75, 79, 92, 95, 98; [d̥isatē] 23*, 26, 28, 30, 35, 36; [d̥isadde] 39, 40; [d̥isatte] 77, 93, 96, 97, 99, 100; [d̥isatē] 33, 34. Ca: [d̥isaddə] 65, 68, 72; [d̥isatte] 71, 73; [d̥isatē] 67; [d̥isatti] 69, 70, 71*; [d̥isati] 64. II: [d̥isabdə] 83, 84, 87; [d̥isaptə] 84, 86; [disattə] 81, VaCar; [d̥isaddə] der übrige II O; 41 [d̥isaddə].

TRÉDECIM I: [t̥retse] 23, 26, 30, 35—37, 43, 74, 77, 79, 92, 95—98, 100, AudO; [t̥retse] 39; [t̥retse] 75, 93, 94, 99; [t̥reddze] 42; [t̥reddsə] 40. Ca: [t̥reddzə] 68; [t̥reddzə] 65, 71; [t̥redzə] 72, 73; [t̥redsə] 67, 69; [t̥retsə] 70; [t̥retsə] 71*. II O: [t̥reddzə], dazu 87; 41 [t̥reddzə]; [t̥redzə] 82, 85, 88, 89; [t̥redsə] 90, 91.

PRENDERE I: [prendre] 25, 27, 75, 92; [prende] 74, 78, 79, 100; [prene] 24, 26, 40, 95, 97, 98, 101, AudO, FenN, FenS; [prendre] 93; [prende] 77, 94; [prene] 96, 99. Ca: [penrə] 65, 68, 71—73; [penrə] 67; [penri] 69, 70; [penri] 64, 71. II: [pendrə] 15; 43 hat daneben das in II O geltende [penrə]; 41 [penrə]; 80, 82, II W [penrə].

PERDERE I: [perdre] 23, 24, 30, 35, 37, 39, 43, 74, 79, 92, 95, 100; [perdre] 26, 28, 77, 93, 97; [perdrə] 40. Ca: [perdrə], nur 64, 69, 70, 71* [perdri]. II: [perdrə]; 58, 60 [perdrə]; 16 [peRdrə]¹ und [peḍrə].

BIBERE I: [beure] 74, 77, 79, 92, 95—97, FenN, FenS, AudO, AudW, (ausser 101); [beure] 75, 78, 94, 99, 100, 101; [beurə] 40. Ca: [beurə] 65; [beurə] 68; [beurə] 69, 72; [beuri] 64, 71*; [beuri] 70, 71. II: [beurə], 44 [beure]; 41 [beurə].

VĪDERE I: [beire] 32, 40, 77, 79, 92, 95—97, 100, FenN, FenS, AudW; [beire] 75, 93, 98, 99. Ca: [beuri] 64; [beuri] 71; [beuri] 69; sonst im Ca [beurə] dgl. II.

PLŌVERE I: [pl̥aure]; [pl̥aure] 24, 92, 94, 95, 97, 100; [pl̥aure] 31, 33, 36, 37, 39, 75, 77, 78, 101; [pl̥aure] 96, 99; [pl̥aure] 40. Ca, II: [pl̥aurə]; [pl̥auri] 64, 69, 70, 71; [pl̥aurə] 41.

V. *FITICU § 11. VILATICU § 208. FORMATICU § 23.

Frz. *quel âge as-tu* I: [künače] 28, 30, 36—38, 74, AudO; [kənače] 95; [kinače] 35, 39, 43, 75, 79, 92; [künače] 25, 26; [kinače] 42, auch

¹ R soll in diesem Aufsatz den stimmlosen nonlaren Vibranten bedeuten.

44; [künačə] 77; [kinačə] 93; [künažə] 100; [kinažə] 23. Ca: [kinačə] 67; [kinağə] 68, 72, 73; [kinači] 64, 69—71; [kiŋtəŋs] 73; [kiŋtən] 65; [kaŋtaŋ's] 66. II O: [kinağə]; [kinağğə] 4, 10, 14, 16, 18, 20, auch 40. II W: [kinačə] 85, 89; [kiŋtəŋs] 91, dazu 60; [kəŋtaŋ's] 56, 81; [kəŋsaŋ's] 85, 87; [kəŋzaŋ's] 90, 91.

DIE DOMINICU I: [diŋməŋžə] 23, 26, 74, 75, 77, 92, 95, 98, AudO, FenN, FenS; [diŋməŋžə] 93, 99; [diŋməŋžə] 40. Ca: [diŋməŋžə] 64—67, 72, 73; [diŋməŋžə] 68; [diŋməŋži] 69, 71; [diŋməŋži] 70. II: [diŋməŋžə] 46, 49, ConfCentr, VaSa, ConfW, II W; [diŋməŋžə] 12, 14—17, VaMol; [diŋməŋžə] 4, 8; [diŋməŋžə] 45.

Die Reflexe der auslautenden Vokale -i, -e, -o, -u sind bei den Proyaroxytonis dieselben wie bei Paroxytonis (§ 88): I hat [e] und [ə] gemischt, das Ca weist [ə], [i], Ort 71* dazu [a] auf, in II gilt durchweg [ə]. Grenze zwischen l. und k. Mundart x.

Ort 23 hat bis auf [žüğğə] durchweg l. Lautung; 41 zeigt vorwiegend [o] und [ə]; [ə] nur bei [žüğğə], [ağə], [meğğə]; 40 hat recht oft [ə], daneben aber auch [e], [ə], [ə], [o]; 44 schliesst sich dem l. an, während 43 kaum einen Einfluss des k. verrät.

LEPORE (s. o.) und CINERE § 16 haben in I vielfach weibliche Endung; diese Übertragung scheint für unsere l. Gegend charakteristisch zu sein (vgl. *fièvre* § 88), jedenfalls ist auf dem ALF 769 durchweg die männliche Endung verzeichnet. WAIGARO (§ 41) wird nicht immer als Adverb behandelt, vielmehr oft adjektivisch flektiert. Anderen Idiomen entlehnte Worte wie z. B. *aveugle* I: [abüklə] § 86, *diable* I [dyaplə], II [dyabblə] § 311, *même* I [məmə] § 315 zeigen den Auslautvokal erbwörtlicher Proyaroxytona.

§ 90. Der gewöhnlichen Entwicklung schliessen sich nicht vollständig an:

SECALE I: [səkla] 26, 43; [səklo] 38; [səklo] 24, 25, 28—32; [səklu] 36, 37, 39; [səklə] 74; [səklə] 34; [səklə] 23; [seğla] 101; [seğlə] 95; [seğlə] 99; [seğglə] 42; [seğglə] 40; [seğl] 27, 75, 77, 79, 96—98, VaAr. Ca: [səkla] 65—68, 73; [səklə] 70; [səklə] 64; [seğglə] 72; [seğglə] 69. II O: [seğglə], dazu 83, 88; 41 [seğglə]; [səklə] 84, 85, 89—91; [səklə] 86.

CANNABE I: [karbə] 23—27, 29—34, 37, 39, 74, 77—79, 92, 95, 98; [karbə] 97; [karbə] 28, 36, 38, 93, 94, 99, 101; [karbə] 40. Ca: [karbi] durchgehends. II W, dazu 9, 19, 22, 49, 58, 61—63, 81 [kanəm]; die übrigen Dörfer in II O: [kanəm]. Ort 12 hat beide Formen.

CIMICE I: [simet] 23, 26, 28, 30, 32, 34, 39, 42, 92, 95; [simet] 77, 97; [simet] 74; [simet] 75, 93, 101; [simet] 35. Ca: [čimčə]; 70, 71*

[čĩŋšə]; 66—68, 71 [šĩŋšə]. II: [čĩŋčə] 46, 48, 50, 51, 60, 80, VaSa; [čĩŋšə] 20, 21, 45, 62, 63; [šĩŋčə] 90; [šĩŋšə] 11, 12, 14, 16, 18, 58, 81, 82, 87, 89.

Im Gegensatz zu [sek]a usw. geht [segl] auf eine nicht synkopierte Form zurück; in der alten Sprache sind *setgle* und *seguel* zu belegen;¹ aus der letzteren hat sich zweifellos [segl] entwickelt, das namentlich in I W anzutreffen ist; die Form Nordkataloniens [segu] (Tarragona) ist gleichfalls auf eine unsynkopierte Bildung zurückzuführen; in Anlehnung an zahlreiche gelehrte Bildungen auf -ULU² ist hier jedoch die Entwicklung in einer andern Richtung verlaufen. Viele l. Orte geben dem Worte weibliche Endung. Für modernes [karbe] usw. bestehen im Mittelalter synkopierte Vorstufen: *canbe*, *cambe*, *carbe*, woneben jedoch auch *canebe* und *canep* zu nennen sind.³ [e], [e] sind die nach mehrfacher Konsonanz zu erwartenden Reflexe des Auslautvokals; auffällig ist das in sämtlichen Ca-Orten begegnende [karbi]; vermutlich hat ein Ort, bei dem der Auslautvokal lautlich [i] wird, anderen, bei denen „Roggen“ kein heimisches Produkt ist, die sonderbare Lautung mitgeteilt. K. [kanəm], [kamən] gehen auf früheres [kan'em] < *[kan'əb] (Assimilation des [b] an den vorhergehenden Nasal) zurück. *canyem* belegt Niepage,⁴ *canem* ist häufig in Urkunden Roussillons seit dem 13. Jahrhundert zu finden.⁵ [simet] > [sime] ist gleichfalls nicht synkopiert.⁶

Der Auslautvokal fällt lautlich bei folgenden Beispielen:

FRAXINU I [frɛʃɛ], II [frɛʃə] § 25. JUUVENE I [žubɛ], II [žubə] § 35. HOMINE I [ɔmɛ], II [ɔmə] § 235.

CRESCERE I: [krɛʃɛ] 28—30, 74; [krɛʃɛ] 32; [krɛʃɛ] 26; [krɛʃɛ] 42, 43, auch 44; [krɛʃɛ] 93, 95, 97, 99, 101; [krɛʃɛ] 92; [krɛʃɛ] 34, 37, 77, 79; [krɛʃə] 23. Ca: [krɛʃə] 73; [krɛʃə] 65, 67, 68, 72; [krɛʃɛ] 64, 69, 70, 71*; [krɛʃɛ] 66. II O sowie 83, 88, 90, 91 [krɛʃə]; nur 46 [krɛʃɛ]; 40 auch 41 [krɛʃɛ]; [krɛʃə] 87; [krɛʃə] 85, 89.

*CONOSCERE I [kɔnɛʃɛ], II [kɔnɛʃə] § 216.

Nach Wendel⁷ unterbleibt im provenzalischen — wir fügen hinzu — und im katalanischen die Synkope des Mittelvokals, während

¹ Wendel p. 21.

² Vgl. dazu Niepage RDR I, 328—329.

³ Wendel p. 52.

⁴ Niepage RDR I, 378.

⁵ Alart, *Doc.* pp. 55, 82, 84.

⁶ Horning, *Zur Geschichte des lateinischen c vor e und i im romanischen.* Halle 1883. p. 68.

⁷ Wendel p. 76.

der Auslautvokal fällt, sobald sich der erstere vor *N* oder zwischen mediopalatalem oder dentalem Reibelaut und *R* befindet. Mittelalterliche Belege für dieses Faktum sind in Menge vorhanden. Der sekundär in den Auslaut getretene Mittelvokal erscheint in I als [e] oder [ɛ], im Ca als [ə], [i] und selten [a], in II durchweg als [ə]. Die Entwicklung gleicht also durchaus der des Auslautvokals, so er erhalten bleibt. Weibliche Endung nimmt — wie übrigens auch in einem Teile der Gascogne — *FRAXINU* an; gleiches gilt vom Ca, wo die Maskulinendung [i] zu missen ist.

§ 91. Ein Vokal erscheint, wenn bei Paroxytonis der auslautende Konsonant nach Abfall des Auslautvokals sich mit dem stammendigenden Konsonanten zu einer Gruppe vereinigt.

IN + *SEMEL* I: [ɛ̃semble], II: [ə̃semble] § 53.

QUATTUOR I: [katrɛ]; [katrɛ] 74, 78, 96, 101, *VaAr.* Ca: [katrɛ]; 64 [kwatrɛ]; 71* [katrɛ]. II *W*, dazu 51, 57, 59, 61, 62 [kɔtrɛ]; [kwɔtrɛ] 52, 54, 55, 58, 63, 81, 82; [kwatrɛ] 60, 80; die übrigen Orte in II *O* [kwatrɛ].

SEMPER § 207. *SARTOR* II: [sastɹɛ] § 85. **TEXITOR* I: [tiʃɛjɹɛ] § 44.

Lautphysiologisch unterscheidet sich der Stützvokal nicht von den in den vorigen Kapiteln behandelten. [tiʃɛjɹɛ] *VaSa*, 80, 81, 84: eine Substitution des l. Lautes [ɛ] durch heimisches [ə] hat also nicht stattgefunden.

§ 92. Vor Konsonant steht der Vokal der Endsilbe bei:

DIE VENERIS I: [d̥ibɛndrɛs] 23, 26, 30, 95, 98; [d̥ibɛndrɛs] 34, 39, 74, 75, 77, 93, 96, 99; [d̥ibɛndrɛs] 28; [d̥ibɛnrɛs] 92; [d̥ibɛndrɛs] 35. Ca: [d̥ibɛnrɛs]; 70 [d̥ibɛnrɛs]; 64 [d̥ibɛnr̥ɪs]. II *W*: [d̥ibɛnr̥ɛs], dazu in 87, 91; 15 [d̥ibɛndrɛs]; 4, 60, 62, 63, 80, 86, 88, 90 [d̥ibɛnr̥ɛs].

Bezüglich der Endung ist an *DIE VENERIS* angeglichen *DIE MERCURI* I: [d̥imekr̥ɛs] 23*, 74, 92, 95, 98; [d̥imekr̥ɛs] 26, 28, 30, 34, 35, 39, 75, 77, 79, 93, 99. Ca: [d̥imekr̥ɛs]; 72 [d̥imegr̥ɛs]; 64 [d̥imekr̥ɪs]. II *O*, dazu 83, 86, 88 [d̥imekr̥ɛs]; [d̥imekr̥ɛs] 87, 90; [d̥imekr̥ɛs] 84, 91.

Der Auslautvokal ist bei diesen Worten entwickelt, als wenn ein Konsonant nicht folgte. Wir begegnen denselben Reflexen, die wir als typisch für die Auslautvokale erkannt haben. Die Endung -ES ist demnach l. im gen. sg. anders entwickelt als im acc. pl. z. B. *MOBILES* (v. § 253). Reflexe wie [is], [i] begegnen im l. bei den beiden in Frage stehenden Substantiven nicht. Bis zur Stufe [ɛs] sind die Endungen des gen. sg. und acc. pl. zusammengegangen; von da aus entwickelt sich der acc. pl. weiter zu [is] > [i], während *DIE VENERIS* in dem Stadium [ɛs] verharret. Die Endung [is], bez. [i] wurde typisch

für die Bildung des acc. bez. nom. plur. Dies erklärt einerseits die zahlreichen Übertragungen der Endung [is], [i] auf Substantive, Adjektive der lat. II. Deklination usw. (v. § 254), andererseits aber das Verharren des Wortes [dibëndrəs] eben in dieser Gestalt. [is], [i] erfüllten als Endungen die syntaktischen Funktionen des nom. acc. pl. und nur diese. Die [e]-Lautung in dem so vereinzelt stehenden Reste des alten lateinischen Genetivs mag eine Stütze gefunden haben in der Endung andrer Wochennamen z. B. [disat̥e] und des ursprünglichen [dimekr̥e].

Über die Endung -UNT, -ENT spreche ich in dem Kapitel über Formenlehre.

§ 93. -A. Das Kartenbild für die Beispiele des -A scheint anfänglich von nicht zu entwirrender Mannigfaltigkeit. Dies gilt vornehmlich von unsrer I. Gegend; das Ca ist relativ homogen, das k. des von mir bereisten Gebietes einheitlich; dass indessen anderwärts auf k. Sprachgebiet sich mannigfaltige Entwicklungsstufen von -A nachweisen lassen, hat Schädel¹ für die k. Pyrenäengegend erwiesen. Er weist darauf hin, dass die Entwicklung von -A bedingt ist durch folgende zwei Faktoren 1. die Stellung des -A in der Expirationsgruppe: α) -A befindet sich am Ende derselben (-A/), β) -A steht innerhalb derselben (-A.../). 2. Die Nachbarschaft eines wortauslautenden postdentalen oder supradentalen Konsonanten (-s oder -N).

§ 94. 1α. -A am Ende einer Expirationsgruppe (-A/). An Beispielen fehlt es nicht; ich beschränke mich jedoch darauf, nur wenige zu zitieren, die übrigen können auf vorhergehenden oder folgenden Seiten eingesehen werden. Ich nenne:

TELA I: [tɛlə] 26, 43, 77, 101; [tɛlɔ] 42, 79; [tɛlo] 40; [tɛlɔ] 28, 30, 32, 37, 74, 92—97; [tɛlu] 34, 35, 39; [tɛlə] 23*. Ca: [tɛlə] 64, 65, 67—69; [tɛlə] 72, 73; [tɛlə] 70, 71. II: [tɛlə].

CAPRA I: [kraba] 26, 43, 77, 100, 101; [krabɔ] 38, 42, 78, 79; [krabɔ] 33; [krabɔ] 24, 25, 27—32, 74, 75, 92—99; [krabu] 34—37, 39; [krabə] 23*, 40. Ca: [krabə], 71* [kraba]. II: [kabɔ].

QU(Ń)RĪTAT I: [kriða] 26, 43, 77, 101; [kriðɔ] 42; [kriðɔ] 40; [kriðɔ] 28, 30, 32, 34, 74, 92, 93, 95, 97, 99, dazu in 41; [kriðu] 36, 37, 39; [kriðə] 23. Ca: [kriðə], nur 66, 71* [kriða]. II: [kriðə].

Bemerkt sei, dass der ALF im gesamten Dpt. de l'Aude sowie in dem Dpt. de l'Ariège, soweit ich es besucht habe, die erwähnte Lautbuntheit nicht aufweist, vielmehr durchweg ó = [ɔ] transkribiert.

¹ Schädel RDR I, 386 ff.

Im 1. Gebiet habe ich an Entwicklungsstadien notiert: [a], [o], [ø], [ø], [y]. Der lautphysiologische Prozess, der der Entwicklung dieser Lautfolge zu Grunde liegt, bedarf keiner Erläuterung. Unser räumlich beschränktes Gebiet spiegelt die Entwicklungstendenz, die in ganz Südfrankreich zu bemerken ist, wieder. Als besondere, nicht auf dem ALF meines Wissens verzeichnete Lautung habe ich [ǣ] gefunden, die ich § 88 des genaueren beschrieben habe. Der Laut ist typisch für einige l. Ortschaften, die ganz in der Nähe des k. Sprachgebietes liegen und von dort einen erheblichen Einfluss (in sprachlicher Hinsicht) erfahren oder erfahren haben. Es kommen vor allem Ort 23 und 40 in Betracht. Genaueres v. § 99.

§ 95. Die ursprüngliche Lautung [a] tritt auf in 26, 27, 43, 100, 101. Ein geographischer Konnex besteht zwischen diesen Ortschaften nicht; welcher Zusammenhang mit den nördlich, östlich und westlich an unser Gebiet stossenden Gebieten existiert, müsste eine Detailuntersuchung in dieser Gegend ergeben. Fast durchweg [a] haben 43, 77, 101; denn nur selten begegnen wir unter der langen Reihe der Beispiele andren Lauten. Ich nenne in 43 [semmanə], [laʃɪbaðə], [maskərə]; in diesen Reflexen dürfen wir einen Einfluss des benachbarten k. erblicken. Ort 77 übernimmt die gelehrte k. Bildung [gabi]. 101 hat [fɾəskø] und [kaβal'a]. Die Tatsache, dass die einzige [a]-Lautung in 98 bei [kaβal'a], in 93 bei [aɫakarə] vorkommt, lässt den Schluss berechtigt, dass in den drei Ortschaften die vorhergehenden Vokale einen diesbezüglichen Einfluss ausgeübt haben. In Ort 26 herrscht erhebliches Schwanken: [a] überwiegt zwar, doch sind [ø] und namentlich [o] garnicht selten; ich habe notiert: [figürø], [karantø], [swasantø], [drəto], [pləʒø], [gaütø], [autø], [gaučø], [brümø], [l'ünø], [laɣləizø], [kejšø] neben [kejša]; [taupø], [l'eitügo], [plümø]; auch [ə] findet sich: [figürə], [byaʒə], [muntan'ə]. Das Schwanken ist keineswegs individuell, vielmehr habe ich es bei sämtlichen befragten Personen bemerkt. Der Verkehr mit [ø] sprechenden Nachbarn (24, 25, 27) mag zur Aufhebung der alten [a]-Lautung führen. Nicht ganz so stark ist das Schwanken in 100 [figürø], [flamø], [gɛləizø]; [l'anø], [račø], [l'ünø].

§ 96. Die [a] zunächst liegende Entwicklungsstufe [ø] weisen 38, 42, 78, 79 auf. Abweichungen sind selten: 78 [l'anø]; [naütø], [byandø]; 79 [gabya], [fɾəskə], [frumiga]; 38 [l'any], [krambo], [sɪbaðe]; 42 [ezastadu], [muntan'ø]; [kaʃe], [saryere], [laɣləize]. Das Ausweichen des [ø] zu geschlossenerem [ø], [ø], [y] oder offenerem [a] ist verständlich; [e], [ə] sind in Anlehnung an das k. entstanden; die Lage

der Orte (38, 42) erklärt dies. Häufig zeigt Ort 99 [ɔ]: [buzɔ], [l'anɔ], [tyɛdɔ], [rɛtɔ], [kəranɔ], [byɛl'ɔ], [siɔ], [sɛtanɔ], [mɥntan'ɔ], [frəŋkɔ], [pɛrdüdɔ], [sɪŋkanɔ], [l'ubɔ], [kədənɔ] u. a. Wir haben bereits konstatiert, dass die Nachbarorte z. B. 77, 100, 101, weniger 98, auf einer älteren Entwicklungsstufe stehen geblieben sind. Oft genug tritt neben [ɔ] ein [o] auf, und zwar wird jenes von der älteren, dieses von der jüngeren Generation bevorzugt.

§ 97. [y] haben fast durchweg 36, 37, 39, weniger oft, doch auch in der Mehrzahl der Fälle 34, 35. 36 hat [sɪbadɔ]; in 35 gilt manchmal [o], öfter aber noch in 34. Für 35 nenne ich: [sɪbadɔ], [kəranɔ], [swasənɔ], [mɥntan'ɔ], [frəŋkɔ], [fyɛiɔ], [trɛntɔ], [fennɔ], [byandɔ], dazu [sɪŋkanɔ]. 34 [malbɔ], [raçɔ], [swasənɔ], [byɛl'ɔ], [frəŋkɔ], [ɛrlɔ], [figüɔ], [brüɔ], [nyɛzürɔ] u. a. 37 [malbɔ], [figüɔ], [krantɔ], [trɛntɔ]; [auko], [maɫaɫɔ]; [byaɕɔ].

§ 98. Die übrigen Orte haben vornehmlich [o], die Lautung also, die auf dem südfranzösischen Sprachgebiet überwiegt. Ausnahmen sind selten.

Von andren Lautungen seien zitiert: 25 [gautɔ], [bursə]; 28 [sənsüɔ], [ɛsküdɛl'ɔ]; 29 [auko]; 30 [sɛmmanɔ], [gabyɔ], [siɔ], [figüɔ], [auko], [butsɔ]; 31 [krəmbɔ], [kürɛžɔ], [frumigu]; 32 [ratopɛladɔ], [sɛrɔ] neben [siɔ]; 33 [sɪbadɔ], [gabyɔ], [krəbɔ], [rəndulɔ]; 74 [gabyɔ]; 75 [malbɔ], [talpɔ], [byandɔ], [rəndulɔ], [sɪbadɔ], [sənsüɔ], [fyɛiɔ], [kadyɛrɔ]; 93 [sɛmmanɔ], [a la kara]; 98 [plɛižɔ], [kəbal'a]. Neben [o] tritt also hauptsächlich noch [ə] auf; man darf vielleicht an die analoge Erscheinung bei dem Vorderzungenvokal [ɛ], [ɛ] erinnern, wenngleich dort [ɛ] ungleich häufiger ist als entsprechendes [o]. [o] erscheint, wenn Nachbarorte diese Lautung aufweisen (32, 74); gleiches gilt für [a] (Ort 25). Die Erklärung für [a] in [aləkara] 93, [kəbal'a] 98 habe ich oben zu geben versucht. Ähnlich glaube ich das gänzlich alleinstehende [frumigu] deuten zu können: die vorhergehenden geschlossenen Vokale haben sonst übliches [o] > [y] gewandelt; Nachbarorte zeigen jedenfalls nie [y].

§ 99. Es erübrigt sich noch die Stellung der Grenzorte 23, 40, 43 zu charakterisieren. Ort 40 hat vorwiegend [o], selten [ə]; beobachtenswert ist der Reflex [ə] in [karə], [sɪbadə], [kəranə], [swasənə], [sɛtanə], [mɥntan'ə], [sɪŋkanə], [okə], [trɛntə], [nyranə]; [ə] haben [l'ajtugə], [furmigə], [sɛmmanə], [raçə], [maskərə], [trɛzə]; [sɛrə] steht allein da; [drɛtɔ] habe ich neben [drɛtə] gefunden; [kəbal'ɔ] steht neben [kəbal'a]. Die Beispiele zeigen zur Genüge den Widerstreit

zwischen l. und k. Lautung: bald entschlüpft dem Sprecher der rein l. Laut, bald der rein k.; gewöhnlich gilt die l. Lautung [o] bzw. [ɔ], mitunter aber auch die der benachbarten Orte [ɔ], selbst [a]; oft genug erscheint der „Kompromisslaut“, den wir bereits in 23 zu konstatieren Gelegenheit hatten. Ich meine, dies eine Kriterium (-a) genügt, um den Sprecher einem an der l.-k. Sprachgrenze gelegenen Orte zuzuweisen, der mit beiden Mundartengebieten Beziehungen unterhält oder unterhalten hat. Die Häufigkeit von Wörtern mit -a in gewöhnlicher Rede lässt den Hörer besonders eklatant die interessanten, bunt wechselnden Reflexe zu Bewusstsein kommen.

Der „katalanische“ Sprecher aus demselben Dorf (41) unterliegt vollständig dem l. Einfluss; [o] ist die Regel, als Abweichung habe ich nur [sɪrɛ̃ə] notiert. Wir haben bereits gesehen (§ 88), dass 41 selbst den zu erwartenden „Stützvokal“ zu Gunsten einer l. Lautung aufgibt. In anderer Beziehung schliesst sich 41 kaum an das l. an; doch ist der eine Einfluss, da er sich doch bei einer unendlichen Reihe von Worten bemerkbar macht, recht auffällig und charakteristisch.

Des Zusammenhangs halber schliesse ich 43, 44 gleich an. Der l. Auskunftgeber hat fast durchweg [a], er erfährt nur einen sehr geringen k. Einfluss. Umgekehrt ist die l. Einwirkung auf den k. sprechenden Bauern (44) eher merklich; so habe ich [l'ɛ̃itüɔ], [maðurɔ], [l'ubɔ], [plumɔ], [askrumɔ] und [bruna], [klara], [l'ana] notiert; auch [kuʃ], [kuraɳɛ], [sɪʃaɳɛ], [sɪɳkwaɳɛ], [tɾɛɳɛ] deuten auf Entnahme des Auslautvokals aus dem l. Lautstande hin.

Auf die Sonderstellung von COUNOZOULS (23) habe ich schon § 94 hingewiesen. Die beiden Alten (23, 23*), die ich des längeren verhört habe, zeigen vorwiegend k. [ə]. 23 hat daneben nicht selten [ɔ], so habe ich z. B. notiert: [fɾumigɔ], [fɛnnɔ], [gabyɔ], [plɛʒɔ], [kɾambɔ], [askɾumɔ], [brumɔ], [l'ünɔ], [l'ubɔ], [kɾidɔ]. Diese Lautung fehlt allerdings auch bei 23* nicht: [maɫaɫtɔ], [ɾɛndulɔ], [saɳsɔ], doch habe ich öfter [o] notiert: [brünɔ], [maðurɔ], [. . . düɾɔ], [keɪʃɔ], [l'ɛ̃itüɔ]. Für diesen Laut hat 23 nur den Beleg [siɾɔ], dazu [pasɛɳsa]; [ɛ], dem wir schon in Montalba begegneten, hat sowohl 23 [ɛʒɛstade] als auch 23* [byaʒɛ], [ünurə i myɛʒɛ]. Gerade diese Lautung muss wie [ɔ] als charakteristische Fortpflanzung von lt. -a in dem k. Sprachgebiet benachbarten l. Dörfern gelten. Im eigentlichen k. Sprachgebiet sind beide unbekannt.

§ 100. In 40, 77, 93 gilt [gabɪ]; die Form ist dem k. entlehnt; denn der ALF 194 verzeichnet in den unsrer l. Gegend benachbarten Dpts nicht diese Bildung; bekannt ist sie in Südostfrankreich und zwar

in ziemlicher Ausdehnung. [glɔrɪ] 17, 36, 74, 92 ist gleichfalls aus dem k. übernommen.

§ 101. Wesentlich einfacher liegen nun die Verhältnisse für -A/ im Ca. Es schliesst sich im allgemeinen dem k. an. Zu beachten bleibt nur, dass Kinder, soweit ich sie befragte, l. Lautungen erzeugten. So hat 71* bei fast allen Worten [a] und ebenso 66. Der Alte in 71 hat gewöhnlich [ə], aber [malb̥a], [rɛt̥a], [s̥aŋsɔg̥a]. L. Lautung haben in Fourmiguères auch die Frauen (in mittlerem Lebensalter): [p̥rimab̥ɛr̥a] neben [rat̥əpən̥ad̥ə] 66. Sie bewahren zugleich mit den Kindern die ursprüngliche Lautung, während die Männer zu [ə] fortschreiten. Wir sehen also, dass das Ca in der Behandlung des -A/ erst allmählich dem k. nachfolgt: Die Männer kommen eher — man denke an Märkte, Viehverkauf u. a. — mit k. Nachbarn in Gemeinschaft als die das Haus hütende Frau oder gar das Kind. Man sieht, dass meine Feststellungen im Gegensatz zu denen Gauchats¹ stehen, der bei seinen — allerdings weit detaillierter angelegten — Untersuchungen gerade beim Kinde die fortgeschrittenste Stufe entdeckt.

§ 102. Das k. hat einheitlich die Lautung [ə]. Nicht erbwörtliche Entwicklung zeigen [p̥əyɛŋsɪ], [f̥amɪt̥ɪ], [ɪgl̥ɛzɪ], [gab̥ɪ], [gl̥ɔrɪ]; neben [rab̥ɪ] kommt namentlich in II O häufig [rač̥ə] vor. Eine andere nicht erbwörtliche Gestaltung haben die genannten Beispiele in Nordkatalonien: [f̥amilɪə], [ɪgl̥ɛziə], [Italiə] usw. Das Ca übernimmt zumeist die lehnwörtlichen k. Formen; einmal ist [rač̥ə] 69 zu nennen, durchweg gilt [f̥amil'ə].

§ 103. -A innerhalb einer Expirationsgruppe (-A . .). Als Beispiele hierzu vergleiche man

une bouteille de vin pur § 14.

l'eau bénite I: [aɪg̥a b̥ɛnɪt̥a] 77, 100; [aɪg̥a b̥ɛnɪt̥o] 79; [aɪg̥a b̥ɛnɪt̥o] 26, 92, 99; [aɪg̥a b̥ɛnɪd̥o] 27; [aɪg̥a s̥ɛn'ad̥o] 25, 94; [aɪg̥o b̥ɛnɪt̥o] 38; [aɪg̥o b̥ɛnɪt̥o] 28, 29, 75, 93, 97, 98, AudO; [aɪg̥o b̥ɛnɪt̥o] 95; [aɪg̥o b̥ɛnɪd̥o] 30; [aɪg̥o s̥ɛn'ad̥o] 74; [aɪg̥u b̥ɛnɪt̥u] und [aɪg̥u b̥ɛnɛzɪd̥u] 35; [aɪg̥u b̥ɛnɛt̥u] 39; [aɪg̥u b̥ɛnɪt̥u] 36, 37; [aɪg̥ə b̥ɛnɛt̥o] 40; [aɪg̥ə b̥ɛnɛt̥o] 42; [aɪg̥ə b̥ɛnɛt̥o] 41. Ca: [aɪg̥a b̥ɛnɛt̥a] 71; [aɪg̥ə b̥ɛnɛt̥o] 70; [aɪg̥ə b̥ɛnɪt̥ə] und [aɪg̥ə s̥ɛn'ad̥ə] 65; [aɪg̥ə b̥ɛnɛzɪd̥ə] 69; [aɪg̥ə b̥ɛnɛt̥ə] und [aɪg̥ə s̥ɛn'ad̥ə] 67; [aɪg̥ə s̥ɛn'ad̥ə] 70, 71. II O, dazu 85, 87 [aɪg̥ə b̥ɛnɛt̥ə]; 6 [aɪg̥ə b̥ɛnɪt̥ə]; [aɪg̥ə b̥ɛnɛd̥ə] 84, 88; 86, 90 daneben [aɪg̥ə b̥ɛnɛt̥ə]; [aɪg̥ə b̥ɛnɛgɪd̥ə] 91.

¹ Gauchat, *L'unité phonétique dans le patois d'une commune*. Morfband, p. 175 ff.

Frz. *toute la nuit* I: [tutə lə nəi] 25—27, 79, 98, 101; [tutə lə nəi] 43; [tutə lə nəi] 38, 78; [tutə lə nəi] 35, 39; [tutə lə nəi] 36; [tutə lə nəi] 23*, 40; 42 neben [tutə lə nəi] auch [tutə lə nəi]; die übrigen Orte von I: [tutə lə nəi]. Ca: [tutə lə nit]; 64 [tutə nit]; 71* [tutə lə nit]. II O: [tutə lə nit]; [tutə lə nəi] 46—48; [tutə lə nit] 9, 11, 14—16, 45, VaMol; [tutə lə niit] 6. II W: [tutə lə nit].

Frz. *la crête rouge* . . I: [krɛstə . .] 26; [krɛstə . .] 42; [krɛstə . .] 24, 28, 30, 33, 34, 74, 93, 95, 98, 99; [krɛstə . .] 92; [krɛstə . .] 35, 36, 39; [krɛstə . .] 23*. Ca: [krɛstə . .]; [krɛstə . .] 72; [krɛstə . .] 73. II W, dazu 82 [krɛstə . .]; II O: [krɛstə . .].

Frz. *une boîte d'allumettes* I: [bwɛtə . .] 26, 27, 77, 79, 98, 100, 101; [bwɛtə . .] 38, 78; [bwɛtə . .] 94; [bwɛtə . .] 24, 25, 28—33, 75, 92, 95—97, 99; [bwatə . .] 93; [bwɛtə . .] 34, 36, 37; [bwatə . .] 39; [bwɛtə . .] 23, 74; [bwatə . .] 42; [bwatə . .] 43. Ca: [bwatə . .]; [bwɛtə . .] 73; [bwatə . .] 71*. II O: [bwatə . .], dazu 83, 84; [kapsə . .] 88, 90; [kabzə . .] 84—87, 89, 91.

Frz. *crue et dure* I: [krüza . .] 27, 74, 77, 100, 101; [krɛza . .] 43; [krüzo . .] 38, 42, 78; [krüzo . .] 25, 26, 32, 33; [krɛzo . .] 95, 97; [krüzə . .] 34—37, 39; sonst in I: [krüzo . .]. Ca: [krɛzə . .], nur 71* [krɛza . .]. II: [krüə . .]; 44 [krüzə . .]; 15, 50 [kruwə . .] 15, 50; [krüə . .] 41.

Frz. *si' était bien cuit* § 33.

Frz. *une demi-heure* I: [ünə myɛʒurə] 100; [ənə myɛʒurə] 43; [ünə myɛʒurə] 25—27, 98; ein jüngerer Bewohner in 98 [ünə myɛʒurə]; [ünə myɛʒurə] 38; [ünə myɛʒurə] 74; [ünə myɛʒurə] 29; [ünə myɛʒurə] 24, 28, 30—34, 77, 95, 97, 99; [ənə myɛʒurə] 96, 97; [ünə myɛʒurə] 35—37, 39; [ünə myɛʒurə] 42; [ünə myɛʒurə] 40; [ünə myɛʒurə] 23. Ca: [ənə miʒurə], 70 daneben [ənə miʒurə], 69 [ənə miʒuraðə]. II: [ünə miʒorə]; 16, 44, 49, 50 [ünə miʒorə]; 3, 15 [ünə miʒorə]; 41 [ünə miʒorə].

Frz. *une heure et demi* I: [ünurə ɛ myɛʒə] 100, 101; [ünurə myɛʒə] 26; [ünurə ɛ myɛʃ] 79; [ünurə ɛ myɛʒə] 96; [ənurə ɛ myɛzə] 95; [ünurə myɛʒə] 24, 25; [ünurə ɛ myɛʒə] 37; [ünurə myɛʒə] 35; [ənurə myɛʒə] 43; [ünurə myɛʒə] 38, 78; [ünurə myɛʒə] 27, 29—34, 74, 97, 99, VaAr; [ənurə myɛʒə] 98; [ünurə myɛʒə] 28; [ünurə myɛʒə] 36, 39; [ünurə ɛ myɛʒə] 23*. Ca: [ənurə miʒə], 70 daneben [ənurə miʒə]; 71 [ənurə miɛ]. II: [unqri miʒə]; 10, 15 [unqri miʒə]; 44 [unqri miɛ]; 41 [unqri i miʒə].

Bei den beiden zuletzt genannten Beispielen kann man nicht immer die Natur des Auslautvokals (-A . .) feststellen, da er vor folgendem Vokal oft edidiert worden ist. Im Folgenden beschränke

ich mich darauf, auf die Entwicklung der einzelnen Gegenden, Ortschaften usw. hinzuweisen, ohne indessen Beispiele zu zitieren. Die Belege für die ausgesprochenen Behauptungen findet man ja in den genannten Beispielen (s. o.).

§ 104. Ein Vergleich der Entwicklung des -A . ./ mit der des -A / zeigt, dass die lautlichen Reflexe für den Auslautvokal dieselben sind. Die Entwicklungstendenz ist demnach in beiden Stellungen die gleiche. II, sowie das Ca haben [ə] d. h. in sämtlichen Orten ist -A . ./ und -A / auf demselben modernen Stadium angelangt. In I zeigen nur wenige Orte dieselben Reflexe für -A . ./ und -A /: In 36, 39 tritt für -A . ./ und -A / [y] auf. Ort 24, 28—33, 95—97 haben den Auslautvokal, gleichgültig ob er am Ende oder im Innern der Expirationsgruppe steht, zu [q] entwickelt; [q] vernachlässige ich dabei, da es nur ganz selten erscheint. Ort 78 hat -A . ./ und -A / gleichmässig zu [q] fortschreiten lassen, allein steht da [bakə blɒŋkq]. Ausnahmslos [q] hat 38; [a] begegnet stets in 77, 101.

Wir haben bei der Behandlung des -A / gesehen, dass alle diese Orte eine gewisse Konstanz der Lautung auszeichnet. Unentschieden muss das Urteil über das Tempo der Entwicklung des Auslautvokals in den beiden Stellungen bleiben: entweder ist [a] gleichmässig bei -A . ./ und -A / zu [q] > [q̥] > [q̥̥] > [y] fortgeschritten oder aber -A / hat sich anfänglich schneller (s. u.), dann aber langsamer entwickelt, sodass -A . ./ in die gleiche Entwicklungsstufe rücken konnte.

Alle oben nicht genannten Ortschaften weisen eine verschiedene Entwicklung des Auslautvokals in den beiden Stellungen auf. Ausnahmslos ist für -A . ./ ein älteres Entwicklungsstadium zu konstatieren als für -A /. Die Druckverhältnisse bedingen das Entwicklungstempo. Der auf -A . ./ ruhende Akzent ist nicht gleichwertig mit dem auf -A / liegenden; die Druckstärke von -A . ./ ist in unsrer Gegend etwa mit § 1, die von -A / mit § 2 abzuwerten. Der -A . ./ gegenüber stärkere Druck in -A / hat dieses ein schnelleres Entwicklungszeitmass annehmen lassen.

§ 105. Einem [a] < -A . ./ entspricht gewöhnlich ein [q̥] < -A /. Dieses Entwicklungsverhältnis weist Ort 79 auf. In Ort 26 hatten wir für -A / ein starkes Schwanken zwischen den Reflexen [a], [q], [q̥] konstatiert (v. § 95), für -A . ./ gilt nur [a]; die Anfänge des Fortschreitens vom ursprünglichen Laute sind demnach für -A im Innern der Expirationsgruppe nicht bemerkbar. Die dem Ort 26 benachbarten Dörfer 25, 27 haben gleichfalls [a] < -A . ./, dem gewöhnlich [q̥] < -A / entspricht; Ansätze zur Velarisierung des Auslautvokals zeigen in 25:

[ünurø myežø/], [bwetø dal'ümetos], [krüzø dūro/], in 25 und 27 [bytel'ø ..]. Ort 98 hat nicht selten [a] < -A ../, das wir für -A/ bis auf eine wohl erklärliche Ausnahme nie konstatiert hatten. Die Jugend zieht nach meinen Sondernotizen [ø] < A ../, also die fortgeschrittene Lautung vor. In 98 ist -A .. / schneller zu velaren Vokalen fortgeschritten als in 25 und 27, wo [ø] nur spärlich auftritt. 100 zeigt für -A .. / durchgehends [a], während für -A/ nicht selten jüngere Lautungen zu finden sind. Eine Spur des alten [a] < -A/ ist in VaAr nicht zu belegen, wohl aber für < -A .. /; allerdings sind die Belege recht selten: [aiḡa freskø] 93; [aiḡa benitø], [ünḡa branḡø] 92; [aiḡa sen'aðø] 94. Trotzdem aber sind sie interessant als Beweise der Tatsache, dass der Velarisierungsprozess des -A zuerst bei -A/, erst später bei dem weniger stark betonten -A .. / einsetzt. Anzureihen ist noch Ort 99, der -A .. / gewöhnlich > [ø] wandelt, der aber in [aiḡa benitø] noch einen Rest der alten Lautung liefert. Die bei -A/ so häufige Entwicklungsstufe [ø] kann ich für -A .. / nicht belegen.

Ort 34 lässt -A/ gewöhnlich zu [y] fortschreiten; dieser Laut überwiegt den daneben auftretenden [ø]. Umgekehrt ist -A .. / in der Mehrzahl der Fälle zu [ø] gewandelt, weniger oft zu [y] vorgerückt. Ich nenne: [aiḡø benitø], [aiḡø freskø], [ünø branḡø], [ünø myežurø], [ünø pürgu], [krøstø ružy], [tutø la nejt]. In 35 findet man wie für -A/ so auch für -A .. / [y] und [ø]: [ünurø myežy], [aiḡø freskø]. Das Dorf 37 hat -A/ fast durchweg > [y] entwickelt, für -A .. / kann ich neben dem am weiten fortgeschrittensten [y] auch älteres [ø] öfter belegen: [tutø la nejt], [bytel'ø ðebi], [kæbetø ðebi].

Eine Verschiedenheit der Entwicklung von .. -A/ und -A .. / ist demnach sowohl in Orten zu konstatieren, die nur wenig von der ursprünglichen Lautung sich entfernen als auch in solchen, die mit grösserer Schnelligkeit und Intensität -A velarisiert haben. Bei der ersteren Gruppe entspricht gewöhnlich einem [ø] < A/ ein [a] < -A .. /, während bei der letzteren [y] < -A/ einem [ø], [ø], selten [y] < -A .. / gegenüberzustehen pflegt.

§ 106. Interessante Reflexe liefern in Nachbarschaft des k. Sprachgebiets liegende l. Ortschaften; ich meine 23, 40, 42, 74, 78. 23 hat rein l. Lautung nur in den Beispielen [la ḡaka blanḡø] und [krüzø .. /]; sie stehen vereinzelt unter den zahlreichen -A .. / > [ə] wandelnden Worten: [tutø la nejt] u. a. Im grossen und ganzen zeigt demnach -A .. / die für -A/ notierten modernen Reflexe (v. § 99).

In 40 ergibt -A .. / bis auf [aiḡø benēitø] [ə]; aus -A/ hatten wir [ə] nur selten entwickelt gesehen. Ähnlich liegen die Verhältnisse in

41: $A \dots / > [\ə]$ ist die Regel; davon weicht nur ab $[unq\text{r}\text{o} \text{ } \text{im}\text{i}\text{z}\text{o} /]$, $[s\text{i}\text{e}\text{r}\text{s}\text{ } \text{b}\text{en}\text{k}\text{u}\text{i}\text{t}]$, $[k\text{r}\text{u}\text{s}\text{o} \dots /]$. Für $-A /$ erscheint in dem Orte nie $[\ə]$.

Auch in 42 wird $-A \dots /$ gewöhnlich $[\ə]$. Andere Reflexe zeigen $[k\text{r}\text{ü}\text{z}\text{o} \dots /]$, $[s\text{i}\text{e}\text{r}\text{q} \dots /]$, $[b\text{y}\text{t}\text{el}'\text{o} \dots /]$. $[\ə] < -A /$ kommt nur vereinzelt vor,

In 74 fehlt $[\ə] < -A /$ völlig; für $-A \dots /$ kann ich indessen die Lautung belegen: $[b\text{ak}\text{ə} \text{ } \text{bl}\text{a}\text{n}\text{k}\text{o} /]$, $[b\text{w}\text{e} \text{ } \text{t}\text{ə} \dots /]$. Die übrigen Beispiele zeigen $[o]$. In 78 ist mir $[b\text{ak}\text{ə} \text{ } \text{bl}\text{a}\text{n}\text{k}\text{o}]$ begegnet; in den übrigen Fällen ergibt $-A \dots / [o]$.

Für die genannten Orte ist das Auftreten des k. $[\ə]$ charakteristisch. Unverkennbar ist die Tendenz, diesen Laut vorwiegend für $-A \dots /$ zu verwenden; einem $-A /$ entspricht $[\ə]$ nur in wenigen Ortschaften und auch dort nicht in einer grossen Zahl von Beispielen.

43 schliesst sich nicht den beschriebenen Verhältnissen an: $[\text{ə}]$ bleibt sowohl für $-A \dots /$ als auch für $-A /$. Ort 44 zeigt für $-A \dots /$ konsequent $[\ə]$.

§ 107. Im Ca erscheint im allgemeinen $[\ə] < -A \dots /$; diesem Reflex begegnen wir auch in 66 $[b\text{w}\text{at}\text{ə} \dots /]$ u. a., ebenso in 70. Wie die oben erwähnten l. Grenzorte zeigen also diese Orte k. $[\ə]$ vornehmlich für $-A \dots /$. Nur 71* hält konsequent am Laute $[\text{ə}] < -A \dots /$ fest.

§ 108. Im k. ist nur der Reflex $[\ə]$ zu konstatieren. Das proklitische Wort (IL)_{LA} erscheint in I durchweg als $[\text{lə}]$, in II mitunter als $[\ə]$, öfter aber als $[\text{lə}]$. Die völlig tonlose Stellung des Artikels erklärt das Verharren bei der ursprünglichen Lautung.

§ 109. Eine Sonderstellung nimmt AQUA ARDENTE ein.

I: $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{t}]$ 26, 27, 30, 99, 101, Don; $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{en}]$ 35, 39, 40, 42, 43, VaAr, dazu 44; $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{o}\text{r}\text{d}\text{en}]$ 28; $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{u}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{t}]$ 24, 29, 31, 34, 95—97; $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{u}\text{r}\text{d}\text{en}]$ 32, 33, 36; $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{t}]$ 23. Ca: $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{en}]$. II W, dazu 48, 54, 81 $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{en}]$; $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{en}]$ 55—57, 60, 80; $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{en}]$ 8, 9, 12, 13; $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{en}]$ 14—17; $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{w}\text{a}\text{r}\text{d}\text{en}]$ 2; $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{u}\text{r}\text{d}\text{en}]$ 45—47, 49, 50, 58, 59, 61, 62; $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{u}\text{r}\text{d}\text{en}]$ 4, 7; $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{u}\text{r}\text{d}\text{en}]$ 18—22.

$-A$ ist in der engen Verbindung, die zwischen AQUA und ARDENTE besteht, besonders tonlos; deshalb ist es nur selten von $-A$ aus fortgeschritten. Andererseits ist natürlich die Möglichkeit gegeben, $[\text{ə}]$ als wortanlautenden Vokal von ARDENTE zu fassen. Wird $[\text{ə}]$ velarisiert, so bleibt die Entwicklung nur selten bei $[o]$ stehen ($[\text{a}\text{i}\text{g}\text{o}\text{r}\text{d}\text{en}]$ 28): AQUA und ARDENTE wird als Einheit aufgefasst und $[o]$, $[o]$ als Vortonvokal wie diese bald $> [y]$ gewandelt (vgl. spät in den Worschatz

aufgenommenes *cordonnier* [kɔrdɔn'ɛ] > [kɔrdɔn'ɛ] u. a.). In II ist [y] unter Einfluss des vorhergehenden Labiovelars entstanden; erhalten ist dieser noch in [ajɔɔwɔrden]; frühzeitig gefallen ist er in II W [ajɔɔrden] > [ajɔɔrden].

Das kastilische Lehnwort erscheint in I nur selten in ursprünglicher Gestalt [durɔ]; öfter begegnet man [durɔ] wie in II.

§ 110. 2. Ein auf -A folgender postdentaler oder supradentaler Konsonant bedingt teilweise in unserm Gebiet eine von der unter 1 α und 1 β beschriebenen verschiedene Entwicklung.

APICULAS I: [aβel'ɔs] 32, 33, 95, 96; [aβel'ys] 34; [aβel'ɛs] 23, 31, 97, 98; [aβel'ɛs] VaAr, Don, 25—30, 35—37, 39, 40, 101. Ca: [aβel'əs] 65, 67, 71*; [aβel'əs] 64, 68, 69—73. II W, dazu 10, 46, 47, 49—51, 52, 58—63; [aβel'əs] 82, 88, 89, 91; [əβel'əs] 4—9, 11, 14—21, 45; [əβel'əs] 12, 13, 22.

BESTIAS I: [bɛstios] 32; [bɛstius] 34; [bɛsties] 28, 30, 35, 38, 39, 42, 77, 79, 92, 101; [bɛsties] 43, 74; [bɛstis] 26, 93. Ca, II dgl.; 70 [bɛsties]; 71 [bɛstəs].

Frz. *pâques* I: [paskɔs] 24; [paskɔs] 32—34, 95; [paskɛs] 23*, 28—30, 35, 37, 39, 43, 93, 97, 99; [paskɛs] 92; [paska] 77, 100; [paskɔ] 79; [paskɔ] 74, 75; [pask] 26. Ca: [paskɛ]; 71* [paska]; 69 [paskəs]. II O: [paskəs], dazu in 40; [paskɔ] 90, 91; [paskɔ] Cerd, 81, 82, 89.

V. ferner hierzu *les pommes de terre* § 300. *SALVATICAS § 208. VACCAS § 138. *STELAS § 55. FOLIAS § 33. SPISSAS § 11.

In I begegnen folgende Reflexe [ɔ], [o], [ɔ̃], [y], [ɛ], [ɛ̃]; wir finden demnach velare Vokale (wie bei 1 α und 1 β) sowie palatale vor. Das Vorkommen palataler und velarer Vokale in einem Dorfe habe ich nicht konstatiert. Die Vorderzungenlaute überwiegen bei weitem die Hinterzungenvokale; diese habe ich nur in 24, 32—34, 95, 96 gefunden; sie erscheinen also namentlich im nördlichen Teile unsres Gebietes. Dem entsprechen die Angaben des ALF, der im Dpt de l'Aude (die auf dem ALF verzeichneten l. Orte liegen ziemlich vom k. Sprachgebiet entfernt) durchweg ó = [ɔ], im Dpt de l'Ariège fast immer ò = [ɔ] verzeichnet. Das [ɛ], [ɛ̃]gebiet schiebt sich demnach zwischen den k. Sprachkomplex sowie die vom ALF diesem zunächst verzeichneten l. Ortschaften. Sicherlich hat auslautend [s] die Palatalisation des Vokals [a] bewirkt; zumeist ist erst die Stufe [ɛs] erreicht, [ɛs] begegnet nur in einzelnen Fällen.

Über die velaren Auslautvokal aufweisenden Orte sei im einzelnen bemerkt: 24 hat neben unweit häufigerem [ɔs] [paʔanɔs] und [paskɔs];

in 32 herrscht eher [os] vor, nur [paskos], [salbaços], [espesos]; dasselbe gilt von 33, wo mit [os] nur [paskos], [abel'os] und [espesos] zu nennen sind; 34 zeigt bis auf [patanos], [paskos], [salbaços] konsequent [us]; in 95 sind von der gewöhnlichen Lautung [os] als abweichend [gairos], dazu [estēles] zu erwähnen; 96 hat immer [os]. Man erkennt, dass -s durchaus nicht die Entwicklung des Vokals der Endsilbe gestört hat; wir finden in den genannten Dörfern genau die Reflexe wieder, die wir bei vokalischem Ausgang der Schlussilbe zu notieren hatten.

§ 111. Wird das auf velaren Vokal folgende [s] (zunächst vor stimmhaften Lauten) > [i] aufgelöst (vgl. darüber genaueres § 138), so erscheinen wesentlich von den soeben konstatierten Lauten verschiedene Reflexe nicht; soweit die zwei zur Verfügung stehenden Beispiele (*à grosses gouttes* und *pommes douces*) einen Schluss gestatten, ist eher die Tendenz bemerkbar, einen älteren Laut zu bewahren als in der Entwicklung fortzuschreiten: in 33, 34, 96 erscheint [qi] statt [oi] bzw. [ui].

§ 112. Das Ca kennt nur [əs]; ob man unter alleinstehendem [salbaçs] eine Weiterbildung < [əs] zu erblicken hat, ist zweifelhaft. Für *les bêtes* kommt zumeist das k. [bəstɨs] (s. u.) vor; [bəstəs] 71 bildet einen Kompromiss aus [bəstɨs] und nach l. Weise gebildetem [bəstias] 70. Bis auf 44, der konstant l. Lautung aufweist, hat II nur [əs]. Das k. hat in allen Fällen [əs].

§ 113. Frz. *sourcils* wird bald als masc., bald als fem. betrachtet, daher die Mischformen des Adjektivs *SPISSAS* in I. Frz. *pâques* entspricht im Don sowie in der Cerd eine singuläre Form. Südfrankreich kennt diese, nach dem ALF 970 zu urteilen, sonst nicht, wohl aber ist sie in Nordkatalonien bekannt. Tarragona hat [paskwə]. [pask] 26 ist endungslos in Anlehnung an das Französische. Die nicht erbwörtliche Form [bəstɨs] ist typisch für unsre k. Gegend; im nördlichen Catalonien sagt man [bəstias];¹ die l. Orte 26, 93 übernehmen die k. Bildung [bəstɨs].

In der Form des bestimmten weiblichen pluralen Artikels erscheint [ə], also [ləs], in den l. Orten, wo -a vor s als Velarvokal erhalten ist; in den übrigen Dörfern von I begegnet [ləz] > [ləz]. In diesem proklitischen Worte konnte [z] vor stimmhaftem Konsonant zu [i] werden (v. § 138), sodass neben den genannten Reflexen: [lai], [lei] > [lə] erscheint.

¹ Genauere Angaben macht Schädel, RDR I, 401 ff.

Für *DUAS* begegnet auf dem weitaus grössten Gebiete von I [dus]; [dɔs] erscheint in 24, 95, 96, [dɔs] bez. [dɔi] in 32—34. [ɔ], [o] sind also gerade in den Orten zu finden, bei denen auslautend -A vor s durch einen Velarvokal fortgesetzt wird. In diesen Ortschaften ist *DQAS* zweifellos > *[dɔqs] und weiter durch Akzentverschiebung > *[dɔqs] > *[dɔqs] > [dɔs] geworden; mit der Endung -AS > [qs] > [os] ist [dɔs] alsdann weiter in einigen Orten > [dɔs] vorgerückt. Andererseits wird [dɔas] > *[dɔəs] > *[duəs]; in Anlehnung an die andern femininlosen Zahlwörter wird das proklitische *[duəs] > [dus]. Das Ca sowie II O hat [dus] für masc. und fem. In der Cerd tritt lautliches [dɔs] < *DUS* auf; das Femininum [duəs] wird dort mit Einschub eines hiattilgenden [g] [dugəs]. [ɔ] ist, da im Hiatt stehend, zu [u] verengt worden (vgl. altspanisch *dos, dues*).¹

Wie [duəs] > [dus] in einem Teile von I, so wird auch die Verbalendung -i(b)AS > [iəs] > [is] und -i(b)atis > [iɛts] > [its]; in 24, 32—34, 95, 96 nimmt die Entwicklung einen andern Verlauf, indem -ias > [iəs] > [yos] und [iatīs] > [iɔts] > [yɔts] wird (vgl. dazu §§ 267, 274).

Da in II O [iəs] < -ias erhalten bleibt, so ist wohl [dus] als Femininum nicht die lautliche Fortsetzung aus [duəs], sondern die maskuline Form verwendet bei weiblichen Substantiven. Von dieser Übertragung zeugen schon altkatalanische Texte.²

Über die Verbalendung -ANT s. Formenlehre §§ 275, 276.

E) Unbetonte Nachtonvokale (tonloser Mittelvokal).

§ 114. I, E, A, O, U als tonloser Mittelvokal schwindet in der Regel. Die Synkope findet entweder in einer sehr frühen Zeit (v. § 87) oder einer späteren Epoche (v. § 89) statt.

§ 115. Die Synkope unterbleibt, wenn der Mittelvokal sich vor N oder zwischen mediopalatalem oder dentalen Reibelaut einerseits und R andererseits befindet (v. § 90).

§ 116. Über *TEGULU* v. § 245. *TEPIDAM* hat in I: [tɛbɛzɔ], in II: [tɛbɛ] § 118. Nach Wendel³ schwindet bei dem masc. *TEPIDU* der Auslautvokal lautlich: *TEPIDU* > *tebe*; *CUPIDU* > *cobe*. *TEPIDA* werde

¹ Zauner p. 17.

² Niepage RDR II, 6.

³ Wendel p. 56.

tépeda > tébēda > tebēda (> [tɛ̃bezɔ]) oder tebe'a. Gelehrt sei *tebia* wegen Erhaltung des *ɪ*. Herzog¹ glaubt *tebeo* > *tebio* als lautlich entwickelt hinstellen zu dürfen; zum fem. *tebio* sei alsdann das masc. *tebi* neu gebildet worden. Es sei bemerkt, dass [tɛ̃bi] heutzutage in II masc. und fem. vertritt. Nordkatalonien, z. B. Tarragona, hat [tɛ̃biə] als weibliche Form.

¹ Herzog, ASNSL CIX, 131.

(à suivre.)
